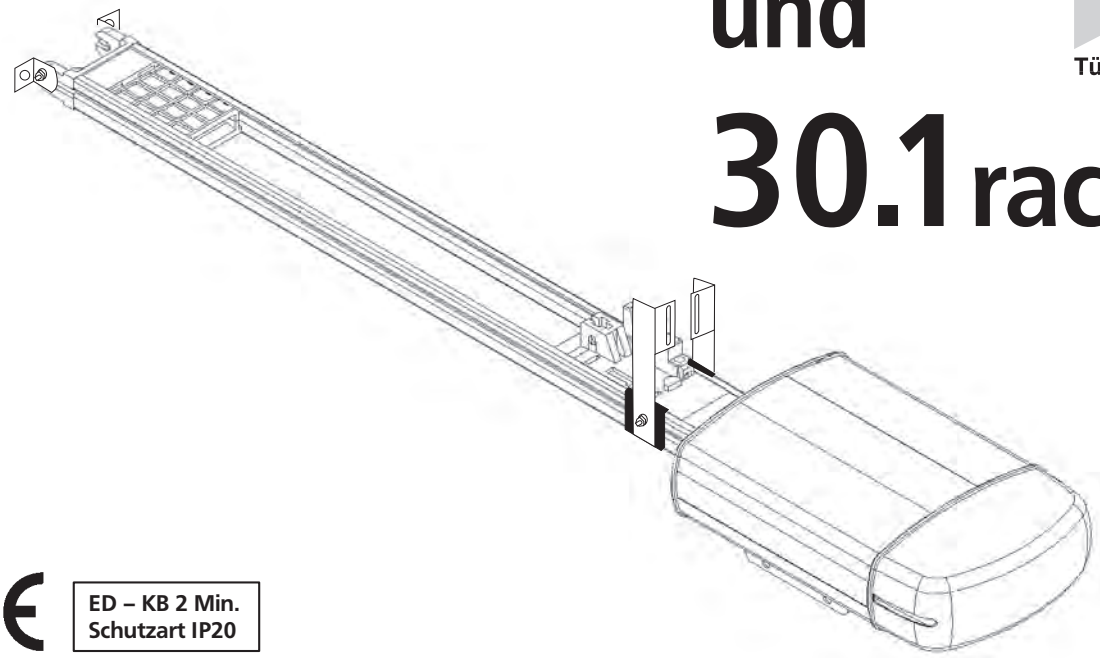
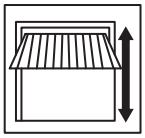
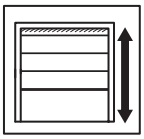
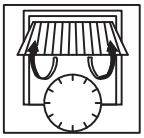
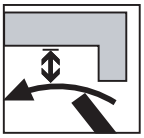
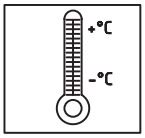
carTeck® 20.1 und 30.1 race

Teckentrup
Türen · Tore · Zargen



CE

ED – KB 2 Min.
Schutzart IP20

Typ 20.1:	230V, 50/60 Hz.	21W/12V BS 15s	max. 700 N	max. 700 N	ca. 14 cm/sek.	min. 35 mm	-20°C – +60°C	ca. 10,5 kg
Typ 30.1:			max. 800 N	max. 800 N	ca. 10/22 cm/sek.			ca. 12 kg

(D) Einbau- und Bedienungsanleitung
Antriebssystem für Garagentore

Sehr geehrter Kunde, sollte bei Ihrem Antrieb eine Lichtschranke zum Einsatz kommen, ist folgendes zu beachten: Die Lichtschranke ist, bevor Sie mit der Inbetriebnahme des Antriebs beginnen, in spannungslosem Zustand komplett zu installieren. Nach Einschalten der Netzspannung müssen Sie noch 5 Sekunden warten bis Sie mit der Programmierung beginnen können.

(GB) Installation and Operating Instructions
Operator system for Garage Doors

Dear Customers, If your operator system uses a photocell, we would ask you to take the following into account: Before taking your operator system into service for the first time, please fully install the photocell. Disconnect the photocell from the mains before beginning the installation work and ensure that all potential electrical sources are eliminated during the work . After switching on the mains power supply, please wait for 5 seconds before starting any programming.

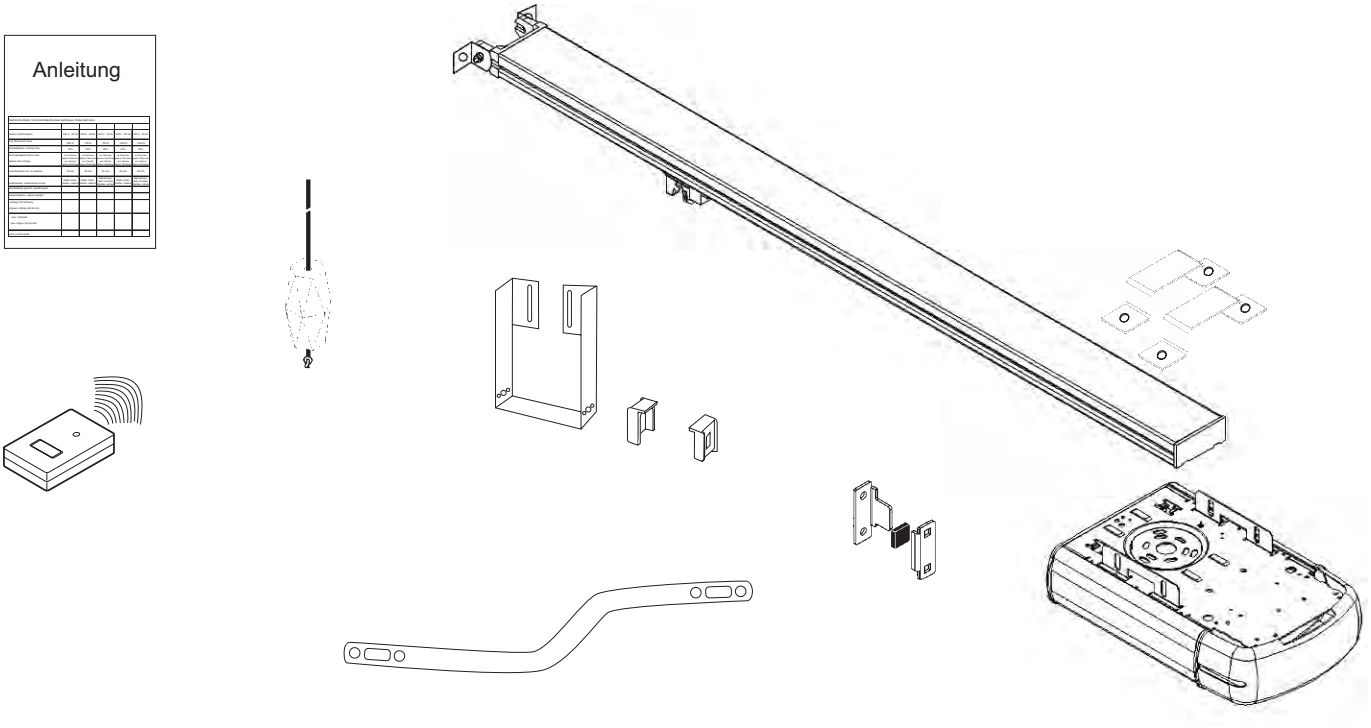
(F) Notice de montage et d'utilisation
Opérateurs pour portes de garage

Cher client, Si vous utilisez une cellule photoélectrique avec votre opérateur, il vous faut observer les éléments suivants: La cellule photoélectrique doit étre entiérement installée hors tension avant que vous ne commenciez avec la mise en marche de l'opérateur. Aprés avoir activé la tension du secteur, vous devez attendre encore 5 secondes jusqu'à ce que vous puissiez commencer avec la programmation.

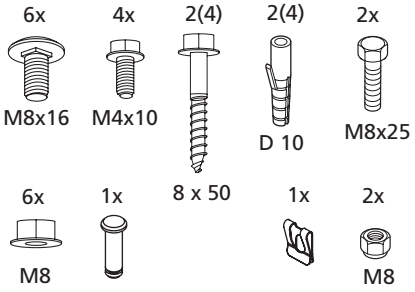
(NL) Montage- en bedieningshandleiding
Aandrijfsysteem voor garagedeuren

Geachte klant, mocht u bij uw aandrijving een fotocel willen gebruiken, dan moet u het volgende in acht nemen: De fotocel moet , voordat u de aandrijving in gebruik neemt, in spanningsloze toestand inzijn geheel worden geenstalleerd. Na het inschakelen van de stroom moet u nog 5 seconden wachten voordat u met de programmering kunt beginnen.

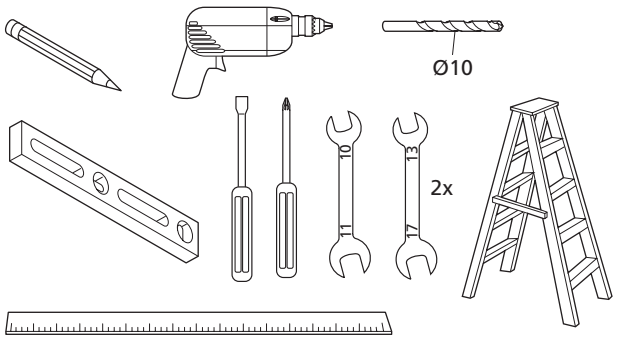
D Seite 1–16
GB Seite 17–31
F Seite 32–46
NL Seite 47–61



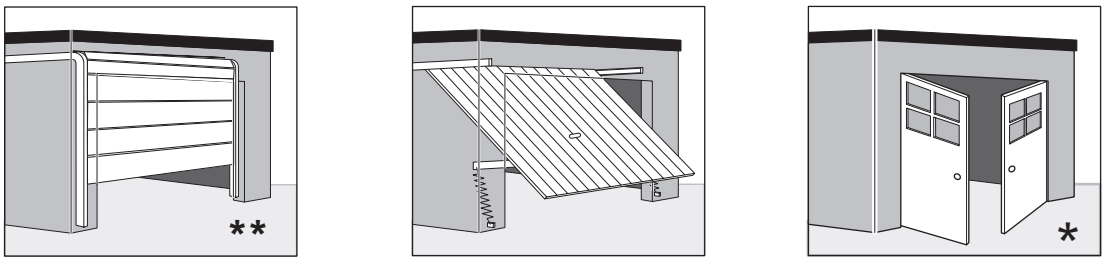
Inhalt Kleinteile

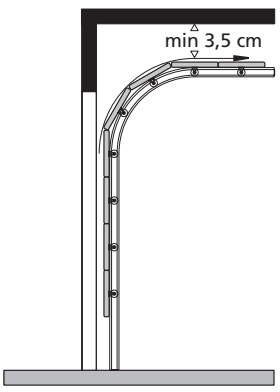


Benötigte Werkzeuge



Einbauvoraussetzungen

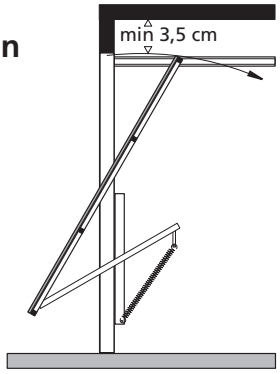




Unbedingt Torverriegelungen entfernen !!

* **nur mit Flügeltorbeschlag**

** **optimal mit Sektionaltorbeschlag**



Sicherheitshinweis bitte unbedingt lesen! Bewahren Sie diese Anleitung bitte sorgfältig auf.

Sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen, dass Sie sich für diesen Garagentorantrieb entschieden haben.

Der Garagentorantrieb darf nur für den automatischen Betrieb von federnausgeglichenen Schwing- und Sektionaltoren im nicht gewerblichen Bereich eingesetzt werden.

Der Antrieb ist nicht für den Betrieb schwerer Tore vorgesehen, d. h. Tore, die nicht mehr oder nur sehr schwer von Hand geöffnet oder geschlossen werden können. Das Tor muss vor der Antriebsmontage von Hand leicht zu bedienen sein.

Vor dem Einbau des Antrieb, ist darauf zu achten, dass sich die Mechanik der gesamten Toranlage in einer einwandfreien Funktion befindet. Vor der Montage des Antriebs sind alle mechanischen Verriegelungen des Tores außer Betrieb zu setzen.

Der Antrieb ist für einen Betrieb in trockenen Räumen konstruiert und darf daher nicht im Freien verwendet werden.

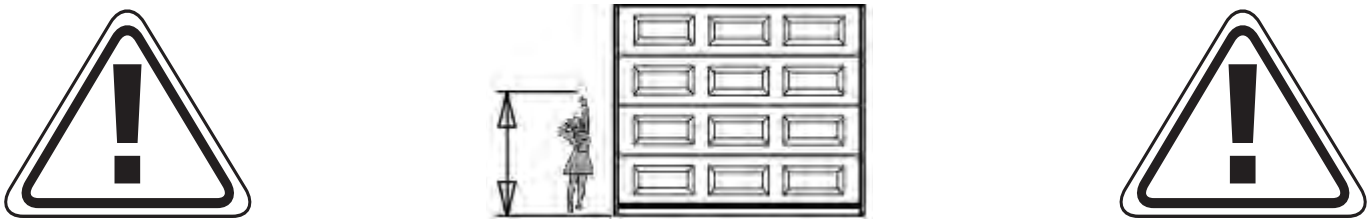
Die Garagendecke muss so ausgelegt sein, dass eine sichere Befestigung des Antriebes gewährleistet ist. Bei zu hohen oder zu leichten Decken muss der Antrieb an zusätzlichen Streben befestigt werden.

Achten Sie darauf, dass die Notentriegelung am Antrieb nicht an einem Dachträgersystem oder an sonstigen Vorsprüngen des Fahrzeugs oder des Tores hängenbleiben kann.

Es ist darauf zu achten, dass die nationalen und EU Vorschriften für den Betrieb von elektrischen Geräten berücksichtigt werden. Wir übernehmen keine Verantwortung für den nicht sachgemäßen Betrieb oder die unsachgemäße Instandhaltung des Tores, des Zubehörs und des Antriebs.

Bei der Durchführung der Montagearbeiten sind die geltenden Vorschriften zur Arbeitssicherheit / der Berufsgenossenschaft zu befolgen. (z.B. UVV, ASR A1.7)

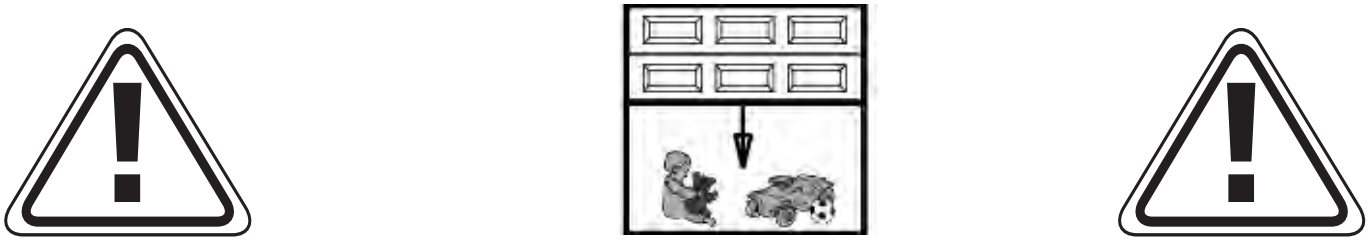
Festinstallierte Zusatzgeräte (wie Taster o.ä.) sind in Sichtweite des Tores anzubringen. Der Abstand von sich bewegenden Teilen und die Höhe muss mindestens 1,5 Meter betragen (nach DIN). Sie sind unbedingt außer Reichweite von Kindern zu montieren!



Warnhinweis gegen Einklemmen ist an auffälliger Stelle oder in der Nähe der fest installierten Taster zum Verfahren des Antriebs zu montieren.

Der Antrieb darf nicht eingeschaltet sein, wenn Reparatur- oder Einstellarbeiten durchgeführt werden.

Achten Sie darauf, dass sich im Bewegungsbereich des Tores keine Personen oder Gegenstände befinden.



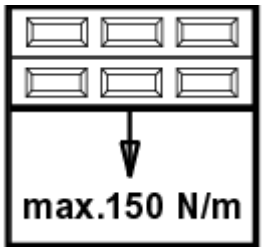
Erste Funktionsprüfungen sowie Programmieren oder Erweitern der Fernsteuerung sollten grundsätzlich im Inneren der Garage durchgeführt werden.

Der Hersteller übernimmt weder Gewährleistung, noch Produkthaftung, wenn ohne dessen vorherige Zustimmung Veränderungen am Antrieb vorgenommen werden. Gleiches gilt bei unsachgemäßer Installation. Der Einbau darf nur entsprechend den Montageanleitungen ausgeführt werden.

Batterien und Glühlampen sind von Gewährleistungsansprüchen ausgenommen.

Hinweise für den Betrieb des Antriebs:

Vor allen Arbeiten am Antrieb ist der Netzstecker zu ziehen. Informieren Sie alle Personen, die die Toranlage benutzen über die ordnungsgemäße und sichere Bedienung.



Die Bestimmungen der EN 13241-1 müssen beachtet werden.

Demonstrieren und testen Sie die Kraftabschaltung, sowie die Notentriegelung. Die Funktion der Notentriegelung ist monatlich zu prüfen.

Achtung: **!Vorsicht!** das Tor kann bei schwachen, gebrochenen oder defekten Federn oder wegen mangelhaften Gewichtsausgleichs schneller zulaufen.

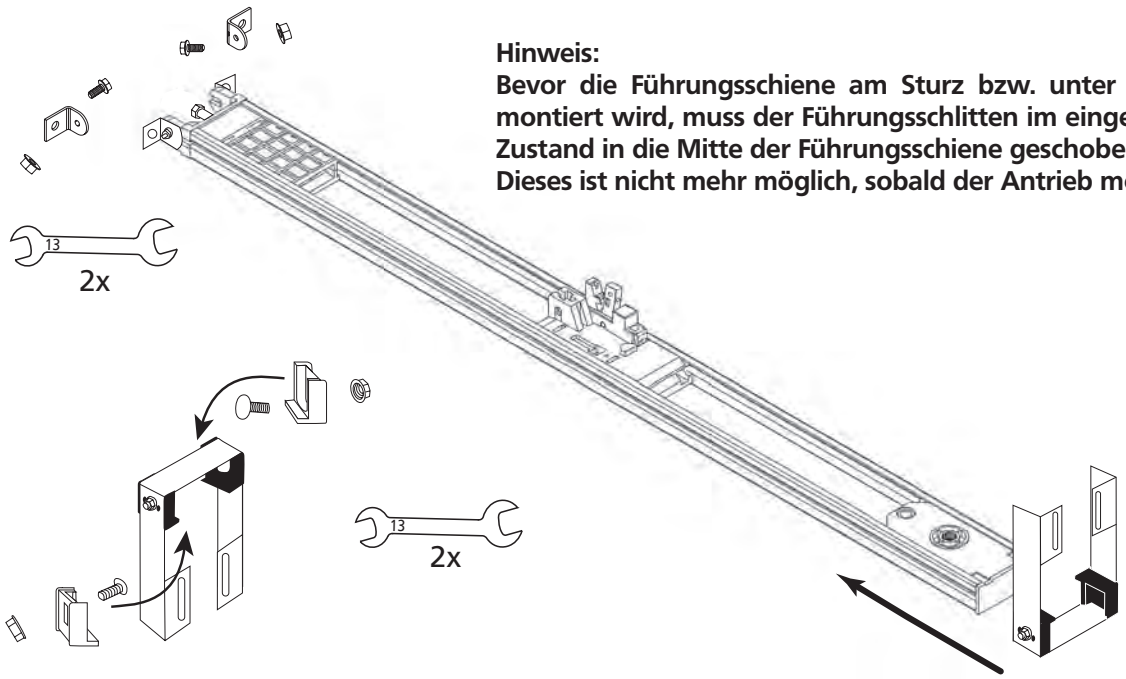
Betreiben Sie das Tor nur, wenn Sie das Tor einsehen können. Warten Sie so lange, bis das Tor zum Stillstand gekommen ist. Bewegen Sie sich erst nach Stillstand des Tores. Vergewissern Sie sich vor der Ein- bzw. Ausfahrt, ob das Tor auch ganz geöffnet ist.

Wartungshinweis:

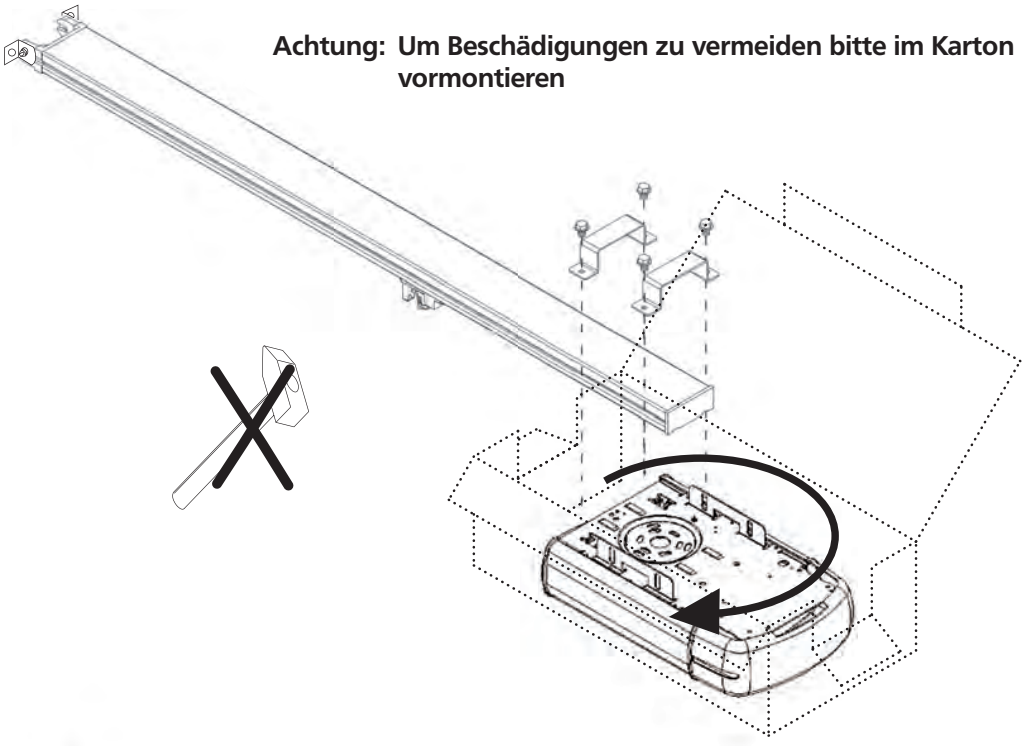
Wir empfehlen Ihnen, die gesamte Toranlage einmal im Jahr durch eine sachkundige Person überprüfen zu lassen.

Achtung: Wichtige Anweisungen für sichere Montage:

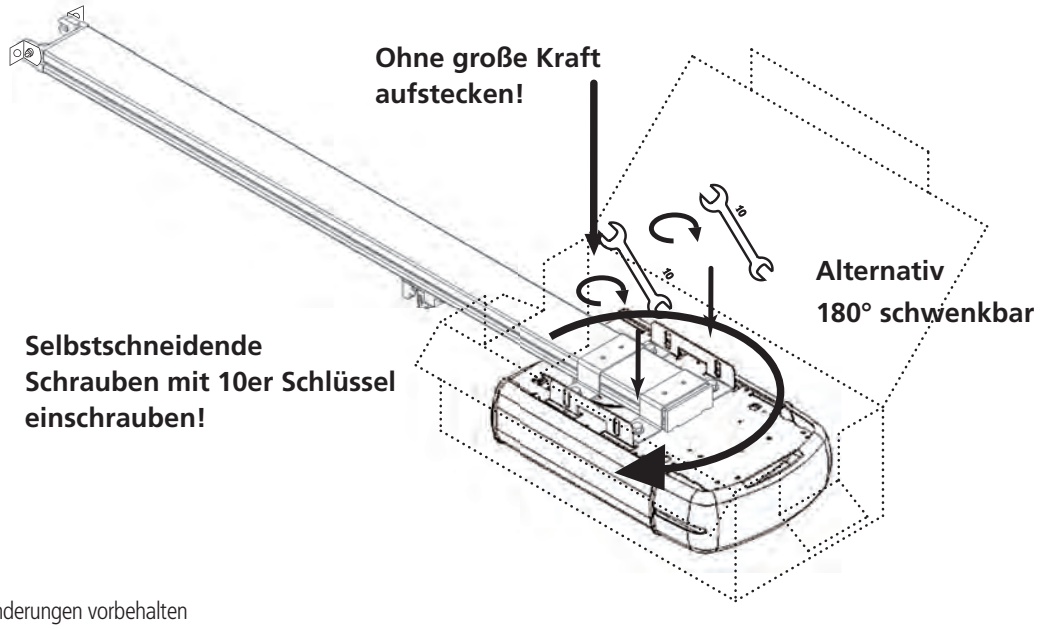
- Falsche Montage kann zu ernsthaften Verletzungen führen!
- Für die Sicherheit von Personen ist es lebenswichtig, alle Anweisungen zu befolgen!
- Handsender von Kindern fernhalten!
- Für Garagen ohne zweiten Zugang ist eine Notentriegelung erforderlich.
  Diese ist monatlich auf ihre Funktionsfähigkeit hin zu überprüfen!
- Nicht mit dem Körpergewicht an das Seil der Notentriegelung hängen!
- Bei Bohr- und Malerarbeiten den Antrieb abdecken!
- Die bauseitige Elektroinstallation muss den jeweiligen Schutzbestimmungen 230 V AC, 50/60 Hz entsprechen!
- Elektroanschlüsse dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden!
- Kenntnisnahme der Anwendung der EN 12635 ist erforderlich (Anforderungen an Installation und Nutzung).



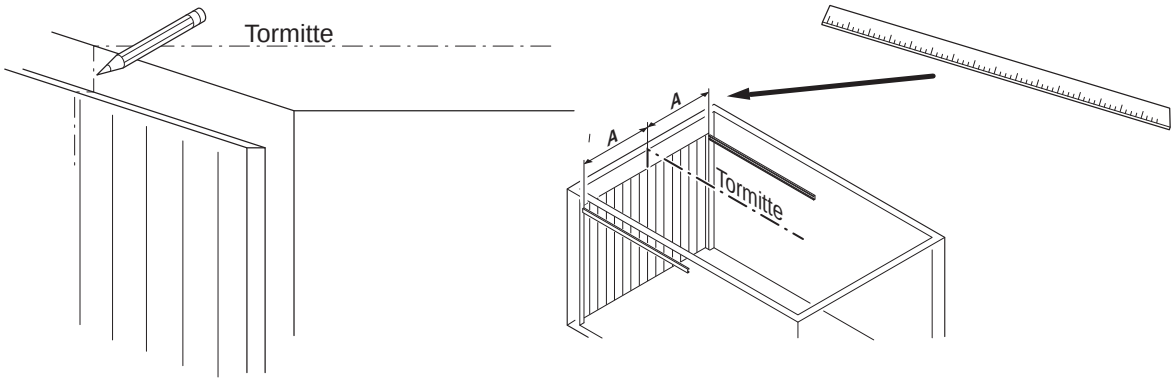
Hinweis:
Bevor die Führungsschiene am Sturz bzw. unter der Decke montiert wird, muss der Führungsschlitten im eingekuppelten Zustand in die Mitte der Führungsschiene geschoben werden. Dieses ist nicht mehr möglich, sobald der Antrieb montiert ist.

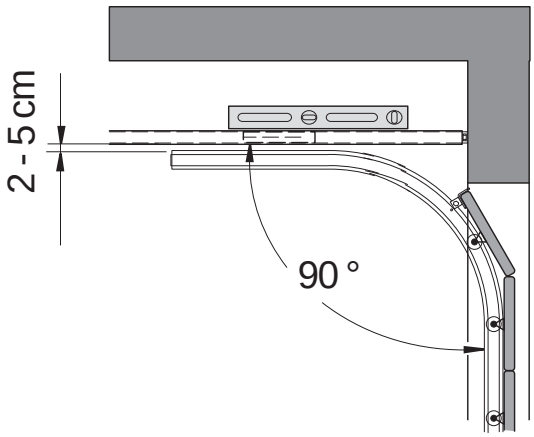


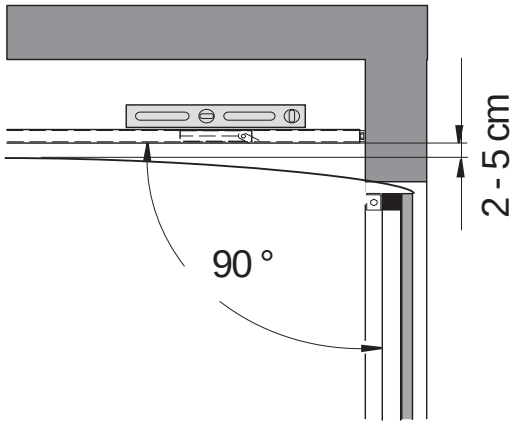
Achtung: Um Beschädigungen zu vermeiden bitte im Karton vormontieren

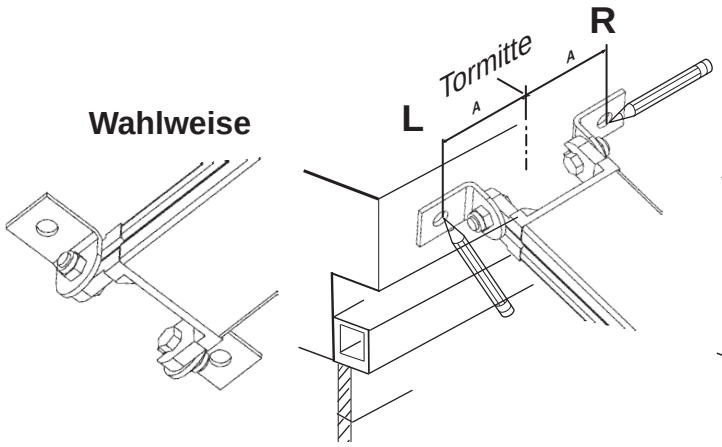

Ohne große Kraft aufstecken!
Alternativ 180° schwenkbar
Selbstschneidende Schrauben mit 10er Schlüssel einschrauben!

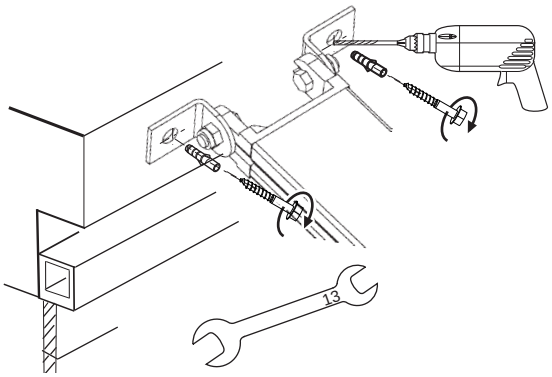
D

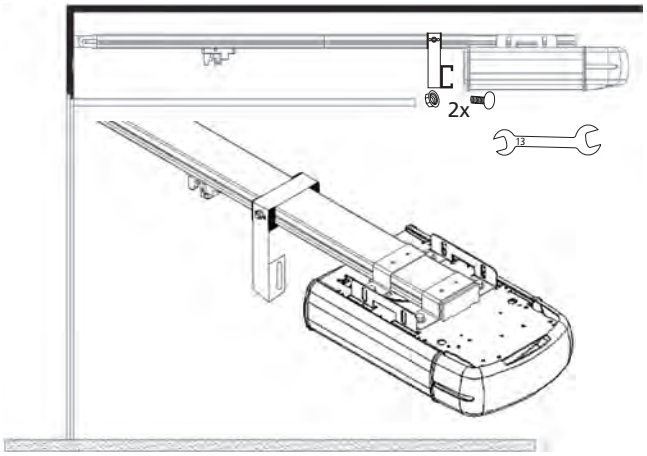

Tormitte
A
A
Tormitte

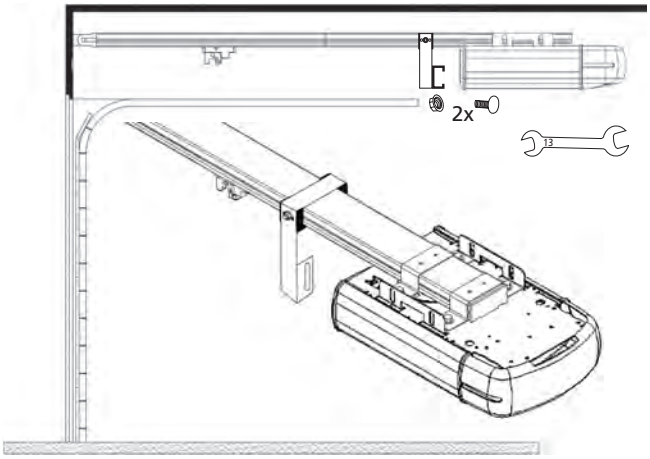

2 - 5 cm
90 °


2 - 5 cm
90 °

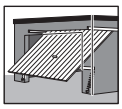

Wahlweise
L
R
Tormitte
A
A


13

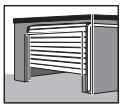

2x
13

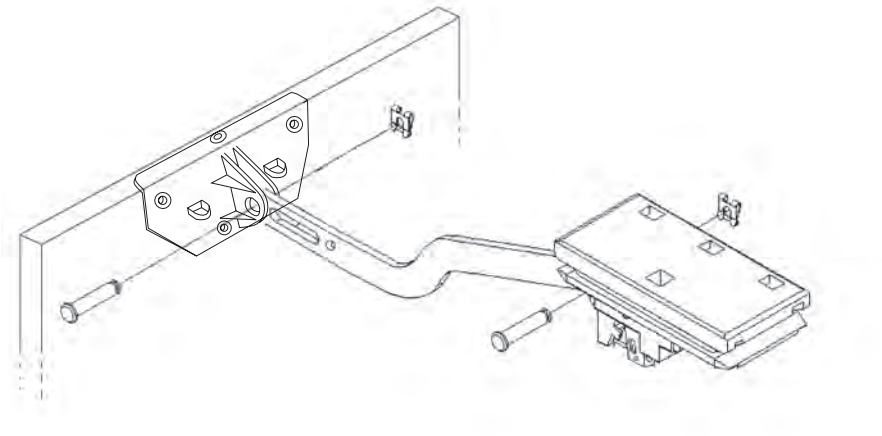

2x
13

Montage an das Tor



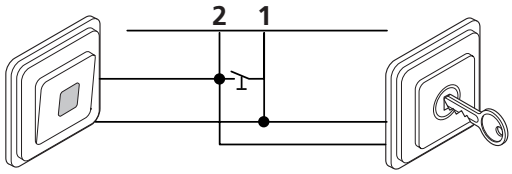
Tormitte





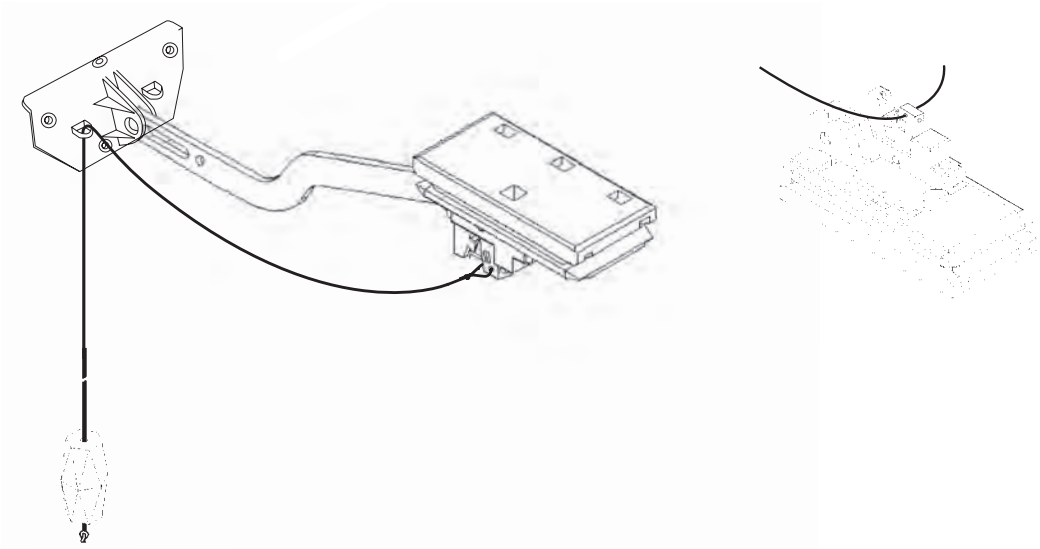
Optional Extras

Drucktaster



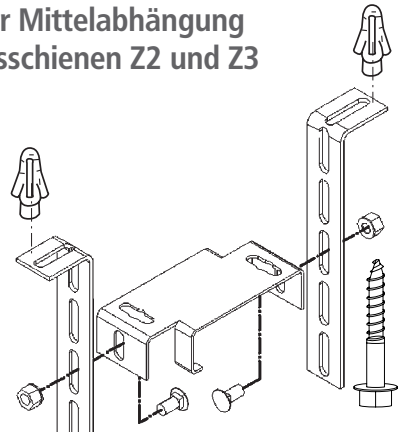
Schlüsseltaster

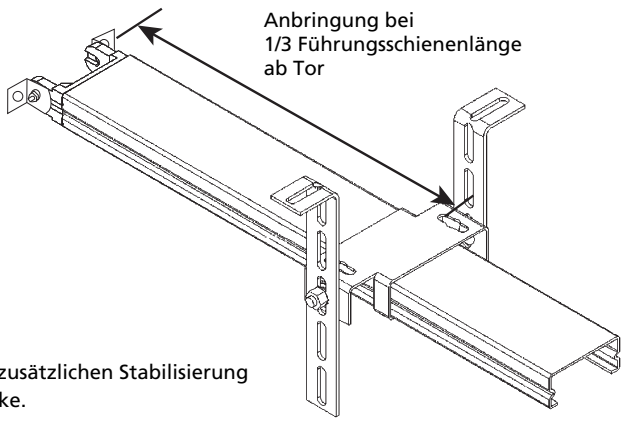
Anbringung der Notentriegelung

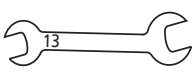


D

Anbringung einer Mittelabhängung bei den Führungsschienen Z2 und Z3



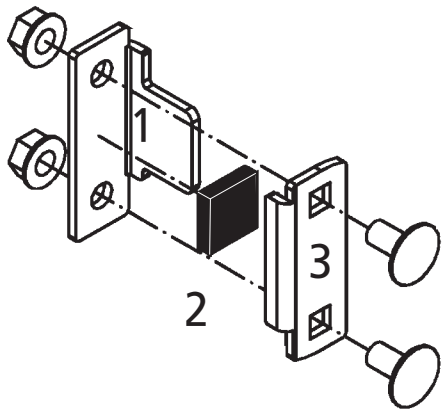




Die Mittelabhängung dient zur zusätzlichen Stabilisierung der Führungsschiene an der Decke.

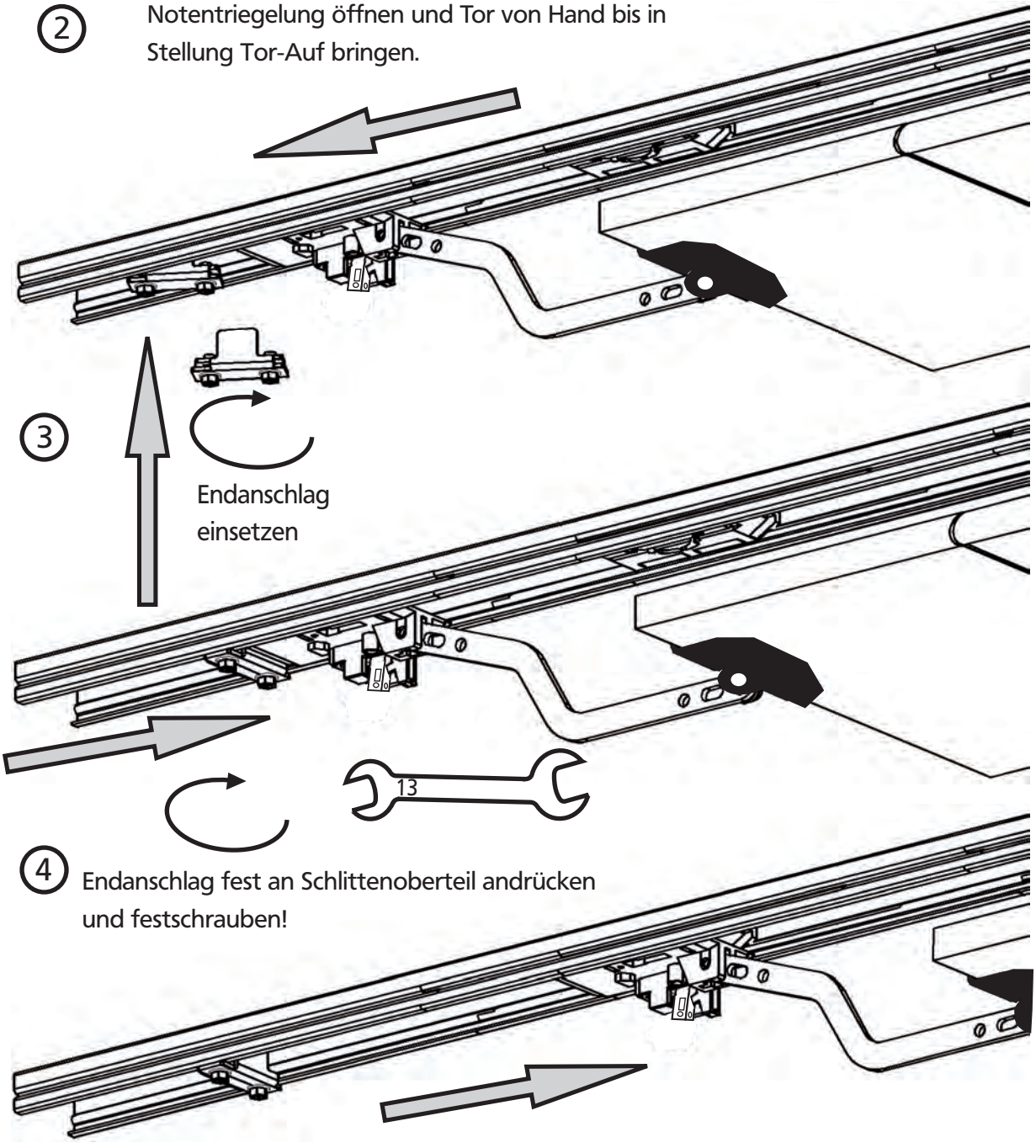
Bei Führungsschienen mit mehr als 3,08 m Gesamtlänge, und bei sehr schweren Toren ist die Verwendung einer Mittelabhängung unbedingt erforderlich.

Montage des Endanschlages für die Torposition Tor-Auf
Unbedingt erforderlich vor dem Einschalten der Steuerung!

① 

Anschlag vormontieren, Nr. 2 mittig auf Nr. 1 kleben, Nr. 1 mit Nr. 3 mittels Schrauben lose verschrauben.

② Notentriegelung öffnen und Tor von Hand bis in Stellung Tor-Auf bringen.



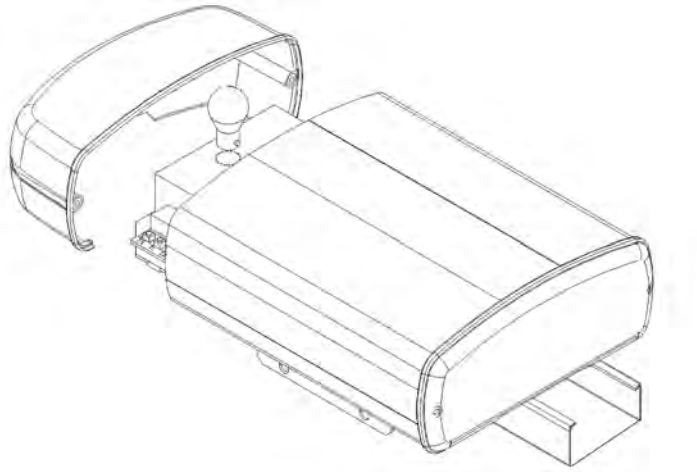
③ Endanschlag einsetzen

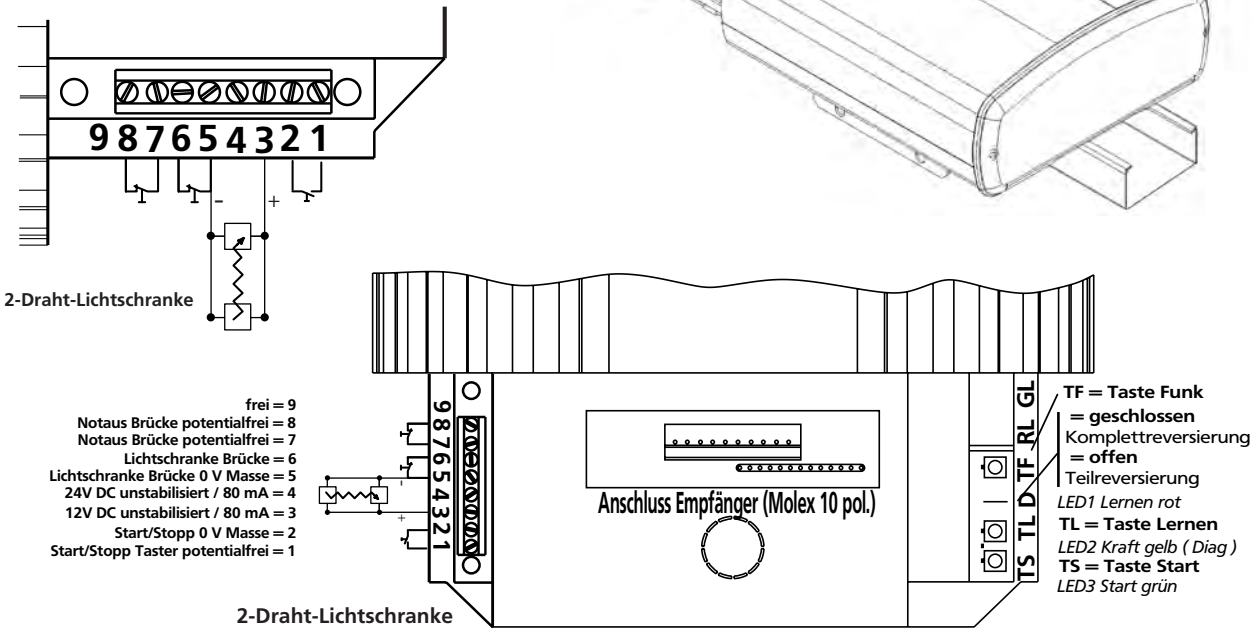
④ Endanschlag fest an Schlittenoberteil andrücken und festschrauben!

⑤ Notentriegelung in Schlittenunterteil einrasten!
Unbedingt ordnungsgemäßen Sitz überprüfen!

Achtung! Beim An- bzw. Abklemmen von Leitungen, Tastern, Lichtschranken, Schließkantensicherung 8,2 kOhm usw. unbedingt vorher Steuerung spannungsfrei schalten (Stecker ziehen)!

KFZ Birne
12 V 21 W
BA 15 s




9 8 7 6 5 4 3 2 1
2-Draht-Lichtschranke
frei = 9
Notaus Brücke potentialfrei = 8
Notaus Brücke potentialfrei = 7
Lichtschranke Brücke = 6
Lichtschranke Brücke 0 V Masse = 5
24V DC unstabilisiert / 80 mA = 4
12V DC unstabilisiert / 80 mA = 3
Start/Stopp 0 V Masse = 2
Start/Stopp Taster potentialfrei = 1
9 8 7 6 5 4 3 2 1
Anschluss Empfänger (Molex 10 pol.)
TS TL D TF RL GL
TF = Taste Funk
= geschlossen
Komplettreversierung
= offen
Teilreversierung
LED1 Lernen rot
TL = Taste Lernen
LED2 Kraft gelb (Diag)
TS = Taste Start
LED3 Start grün
2-Draht-Lichtschranke

Meldungen durch LEDs

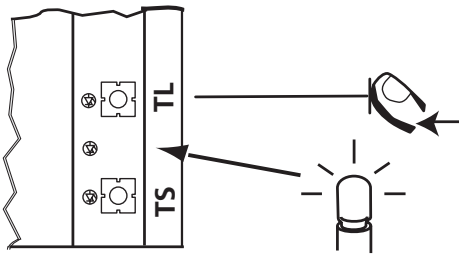
Meldung	LED 1 rot (TL)	LED 2 gelb	LED 3 grün	LED 4 rot (TF)
Steuerung OK nach Einschalten 230 V	Aus	Aus	Aus	10 x Blinken
Wenn Funk integriert	Aus	Aus	Aus	Blinkt
Menue Wegeinstellung aufgerufen	Aus	Ein	Aus	Aus/Blinkt
Wegeinstellung aktiviert	Aus	Blinkt	Aus	Aus/Blinkt
Lernen Weg und Kraftbedarf	Aus	Ein	Kurz ein	Aus/Blinkt
Kraftabschaltung	Ein	Aus	Aus	Aus/Blinkt
Starttaster / Funk 1 Kanal	Aus	Aus	Ein	Aus/Blinkt
Funk 2 Kanal für Licht/Teilöffnung	Aus	Aus	Aus	Ein
Unterbrechung Not-Stopp	Ein	Aus	Aus	Aus/Blinkt
Unterbrechung Lichtschranke	Ein	Aus	Aus	Aus/Blinkt

Fehlermeldungen	LED 1 rot (TL)	LED 2 gelb	Aktion
Weg- und Kraftlernen nicht O.K. (Notbeleuchtung blinkt 10 mal)	4 x Blinken	Aus	Nach Bedienungsanleitung neu durchführen
Sicherheitseingänge offen inkl. Not-Stopp	Dauerleuchten	Aus	Überprüfen der Sicherheitseingänge
Autotest Lichtschranke	Dauerleuchten	Blinkt	Erlaubt nur Totmannbewegung bis zur Reparatur
Autotest Sicherheitsband	Dauerleuchten	Dauerleuchten	Erlaubt nur Totmannbewegung bis zur Reparatur
EEPROM Daten nicht komplett	4 x Blinken	Aus	Weg und Kraft neu Lernen
EEPROM defekt	Blinkt	Ein	Platine blockiert, 230 V Stecker kurz ziehen
Relays defekt	Blinkt	Blinkt	Platine blockiert, 230 V Stecker kurz ziehen
Getriebemotor defekt	2 x Blinken	Aus	Kontaktieren Sie den Kundendienst
Stromkreis defekt	2 x Blinken	Ein	Erlaubt nur Totmannbewegung bis zur Reparatur

Achtung:
Die Anzeige der Fehlermeldungen kann nur durch Aus- und Einschalten (Stecker 230 Volt ziehen) gelöscht werden.

D

1 Progammierung des Laufweges starten

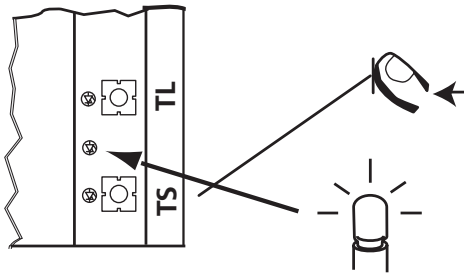


1 x Taster **TL** drücken bis gelbe LED Dauerlicht leuchtet

ca. 5 Sek.

Gelbe LED Dauerlicht

2 Aktivierung der Laufwegeinstellung

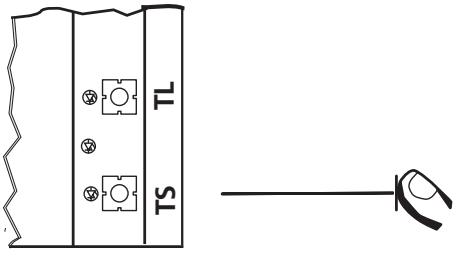


Taster **TS** kurz drücken bis gelbe LED blinkt

ca.1 Sek.

Es blinkt im 1 Sek. Takt die gelbe LED

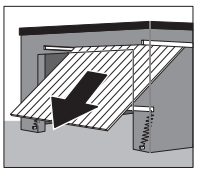
3 Lernen der Endlagen Tor-Zu (Endstellung Tor-Auf nicht einstellen!)



Taster **TS** drücken

Taster so lange drücken oder Impulse geben bis Endstellung Tor-Zu erreicht ist.

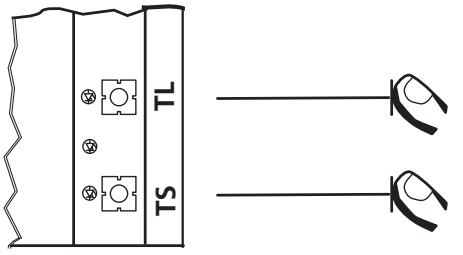
Achtung!
Kurz vor Endstellung Tor-Zu nur noch mit kurzen Tastenbetätigungen (1 Betätigung ca. 2 mm) einstellen.



Achtung:
Nur die Endlage Tor-Zu einstellen!
Bei der Einstellung der Endlage Tor-Zu darf die Kette bzw. der Zahnriemen nicht aus der Führungsschiene heraus hängen!

4 Umschalten der Laufrichtung

Die Laufrichtung kann beliebig oft gewechselt werden durch kurzes Drücken der **TL** Taste.
Damit kann der Endpunkt Tor-Zu optimal eingestellt werden.



1 Sek. Taste **TL** zum Laufrichtungswechsel kurz betätigen.

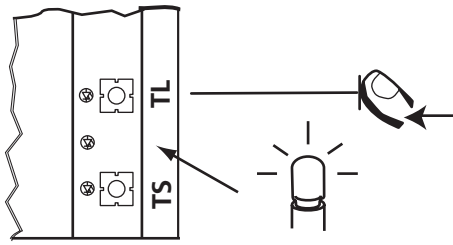
Taster **TS** startet die Torfahrt.

Achtung:

Die Endlage Tor-Auf ist durch den Metallanschlag begrenzt, siehe Seite 8!

Der Endanschlag muss unbedingt montiert sein!

(5) Endlage Tor-Zu bestätigen und das Lernen der Weg- und Kraftdaten starten.



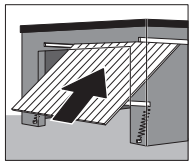
Taster **TL** so lange drücken bis Tor sich bewegt!

ca. 5 Sek.

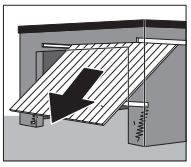
Gelbes LED Dauerlicht geht nach dem Lernen aus

Achtung! Tor bewegt sich!

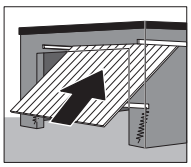
Schritt 1.



Schritt 2.



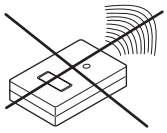
Schritt 3.

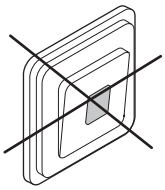


OK

Achtung!

Während der Lernfahrt keine Taster oder Handsender betätigen!





Wenn das Lernen der Weg- und Kraftdaten fehlgeschlagen ist, muss Punkt 1 – 5 dieser Bedienungsanleitung wiederholt werden.

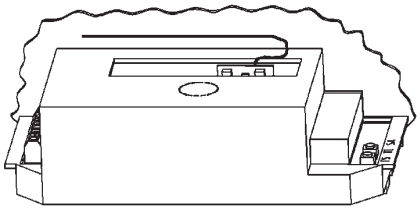
D

Sicherheitshinweis

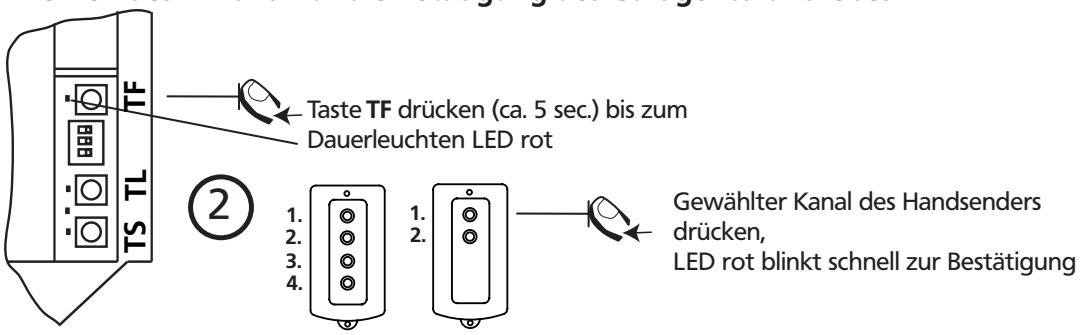
Um eine Verletzungsgefahr auszuschließen, müssen die in EN 12453 und EN 12445 vorgegebenen Messungen zum Nachweis der korrekten Kraftabschaltung durchgeführt werden. Bitte unbedingt EN 12635 und EN 13241-1 beachten! Eine zusätzliche Absicherung durch Schließkantensicherung oder Lichtschranken muss vorgenommen werden, wenn die Normen nicht eingehalten werden.

Ausrichtung der Antenne wie Bild.

Maximale Anzahl von speicherbaren Kanälen = 16 Stück.



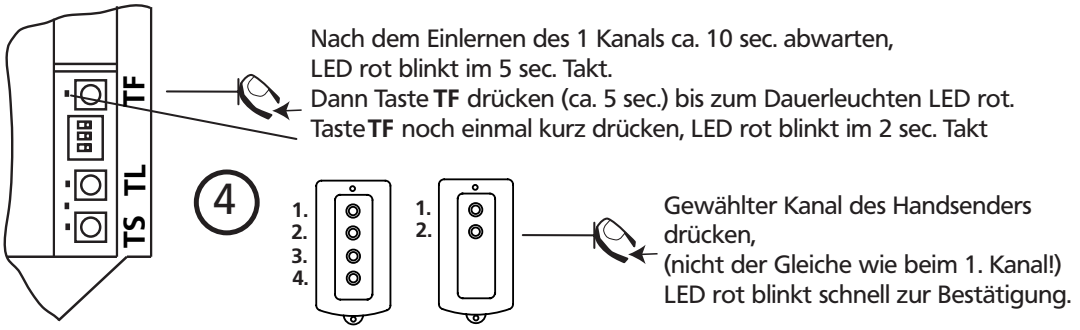
1 Einlernen des 1. Kanal für die Betätigung des Garagentorantriebes



Taste **TF** drücken (ca. 5 sec.) bis zum Dauerleuchten LED rot

Gewählter Kanal des Handsenders drücken,
LED rot blinkt schnell zur Bestätigung

3 Einlernen des 2. Kanals für die Betätigung des Lichts oder der Teilöffnung

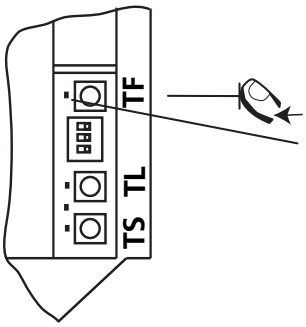


Nach dem Einlernen des 1 Kanals ca. 10 sec. abwarten,
LED rot blinkt im 5 sec. Takt.
Dann Taste **TF** drücken (ca. 5 sec.) bis zum Dauerleuchten LED rot.
Taste **TF** noch einmal kurz drücken, LED rot blinkt im 2 sec. Takt

Gewählter Kanal des Handsenders drücken,
(nicht der Gleiche wie beim 1. Kanal!)
LED rot blinkt schnell zur Bestätigung.

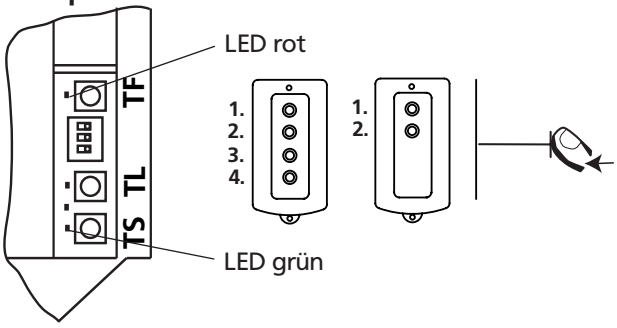
5 Verlassen des Lernens erfolgt automatisch innerhalb von 10 sec., wenn kein weiterer Kanal eingelernt wird !

6 Löschen aller eingelernter Handsenderkanäle



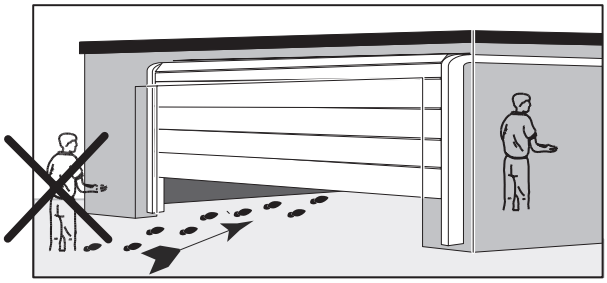
Taste **TF** drücken (ca. 5 sec.) bis zum Dauerleuchten LED rot,
kurz unterbrechen und gedrückt halten bis LED rot schnell blinkt
und ausgeht. Danach blinkt LED rot im 5 sec. Takt.

7 Überprüfen der Funktion

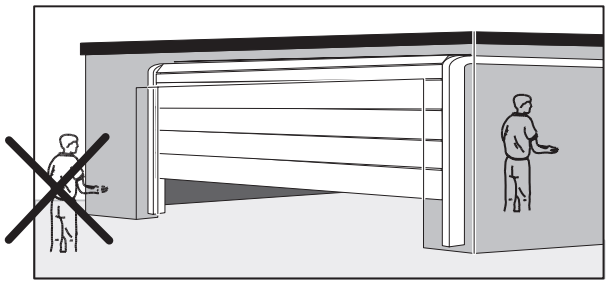


Drücken des Handsenderkanals
für die Betätigung Garagentor,
LED grün leuchtet kurz.
Drücken des Handsenderkanals
für die Betätigung Licht oder Teilöffnung,
LED rot leuchtet kurz.

Funk testen

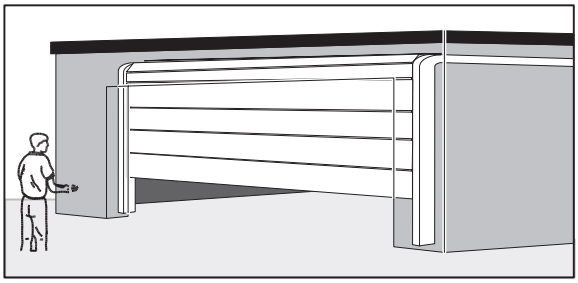


1.
Begeben Sie sich in die Garage !



2.
2x - Funk testen - innerhalb der Garage !

Wenn "OK" dann



3.
2x - Funk testen - außerhalb der Garage !

D

Garantiekarte

Bitte fügen Sie der Garantiekarte eine Kopie des Kaufbeleges bei !

Antriebstype

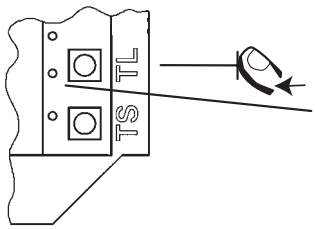
Mat.-Nr.

Verkaufsdatum

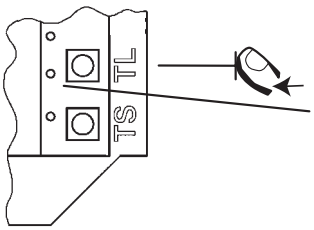
Stempel und Unterschrift des Verkäufers

Unterschrift des Käufers

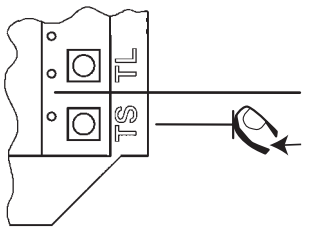
① Bitte fahren Sie das Tor durch Betätigen der TS Taste (2 mal betätigen) in die gewünschte Position.

② 

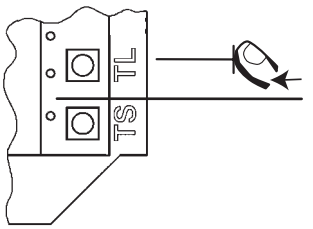
Taste **TL** drücken (ca. 5 sec.) bis zum Dauerleuchten LED **gelb**.
Kurz Taste **TL** unterbrechen.

③ 

Taste **TL** erneut drücken (ca. 5 sec.) bis zum Dauerleuchten LED **rot.**
Kurz Taste **TL** unterbrechen.

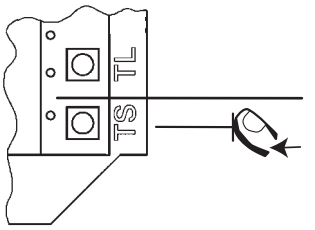
④ 

Taste **TS** drücken (ca. 1 sec.), rote LED dauerleuchten.

⑤ 

Bestätigen der Teilöffnungsposition

Taste **TL** drücken rote LED geht aus.

⑥ 

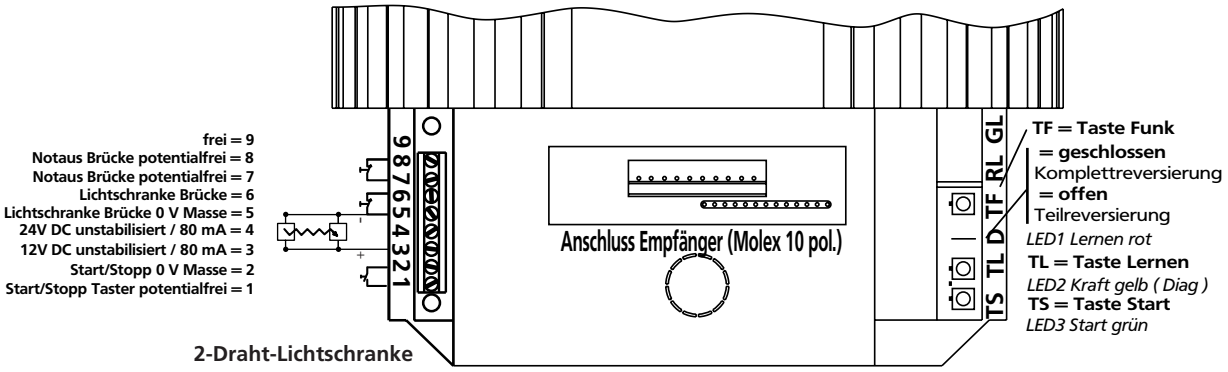
Löschen der Teilöffnungspostion

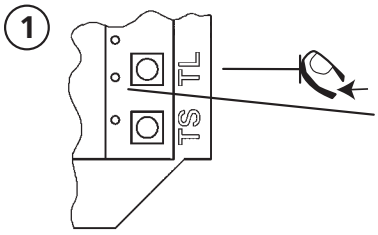
Taste **TS** drücken, rote LED geht aus.

Achtung: Bei eingelernter Teilöffnung wird das Ein- Ausschalten des Lichts über den 2 Kanal ausgeschaltet.

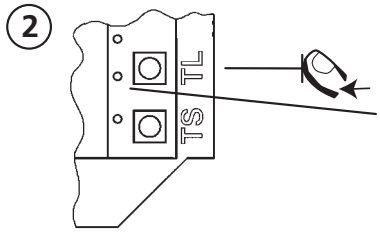
Achtung: Eine Falschbetätigung kann nur durch Aus- und Einschalten (Stecker 230 Volt ziehen) gelöscht weden. Danach den Vorgang wiederholen.

Achtung! Beim An- bzw. Abklemmen von Leitungen, Tastern, Lichtschranken usw. unbedingt vorher Steuerung spannungsfrei schalten (Stecker ziehen)!

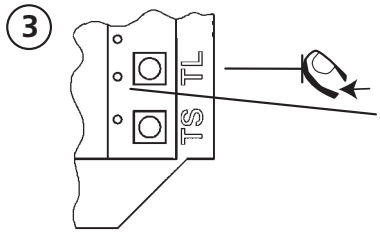

frei = 9
Notaus Brücke potentialfrei = 8
Notaus Brücke potentialfrei = 7
Lichtschranke Brücke = 6
Lichtschranke Brücke 0 V Masse = 5
24V DC unstabilisiert / 80 mA = 4
12V DC unstabilisiert / 80 mA = 3
Start/Stopp 0 V Masse = 2
Start/Stopp Taster potentialfrei = 1
9 8 7 6 5 4 3 2 1
2-Draht-Lichtschranke
Anschluss Empfänger (Molex 10 pol.)
TS TL D TF RL GL
TF = Taste Funk
= geschlossen
Komplettreversierung
= offen
Teilreversierung
LED1 Lernen rot
TL = Taste Lernen
LED2 Kraft gelb (Diag)
TS = Taste Start
LED3 Start grün



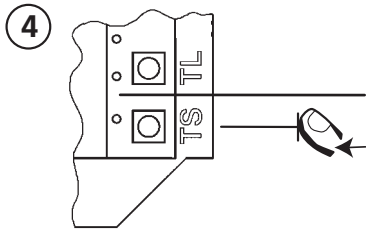
Taste **TL** drücken (ca. 5 sec.) bis zum Dauerleuchten LED **gelb**.
Kurz Taste **TL** unterbrechen.



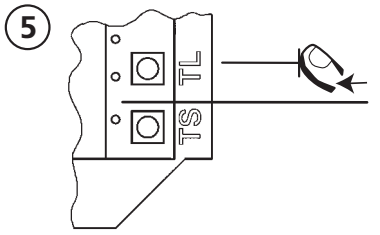
Taste **TL** erneut drücken (ca. 5 sec.) bis zum Dauerleuchten LED **rot.**
Kurz Taste **TL** unterbrechen.



Taste **TL** erneut drücken (ca. 5 sec.) bis **gelbe** LED blinkt.
Jetzt noch Taste **TL 3 mal** kurz drücken, rote und gelbe LED blinken.



Taste **TS** gedrückt halten. Rote und gelbe LED blinken, LED grün Dauerleuchten.



Jetzt kurz **TL** Taste drücken, LED gelb und rot gehen aus. Grüne LED leuchtet solange wie **TL** Taste gedrückt wird.
(Bestätigen der Werkseinstellung)

Achtung: Eine Falschbetätigung kann nur durch Aus- und Einschalten (Stecker 230 Volt ziehen) gelöscht werden. Danach den Vorgang wiederholen.

D

EG - Konformitätserklärung

Im Sinne der EG Richtlinien

Niederspannungsrichtlinie
2006/95/EB mit Änderungen

Elektromagnetische Verträglichkeit
2004/108/EG mit Änderungen

Wir, die

DOORTEC Antriebs GmbH
Industriestr. 7
D-53842 Troisdorf

erklären in alleiniger Verantwortung, dass die nachfolgenden genannten Produkte,

CarTeck 20.1 und 30.1 race

auf die sich diese Erklärung bezieht, mit folgenden Normen und Richtlinien übereinstimmt oder geprüft wurde.

Europäische Normen:

EN 61 000 - 6 -3

EN 61 000 - 6 -2

EN 60 335 - 1

EN 12 445

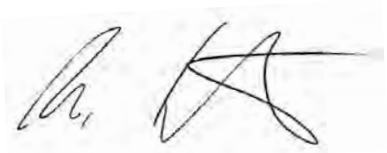
EN 12 453

DIN-Normen:

EN 60 335 - 2 -103

Richtlinien:

ASR A1.7



Walter Kentenich

Troisdorf den 01.01.2012

EG - Herstellererklärung

Im Sinne der EG Richtlinien

Maschinen 2006/42/EG
für einzubauende Maschinen

Wir, die

DOORTEC Antriebs GmbH
Industriestr. 7
D-53842 Troisdorf

erklären in alleiniger Verantwortung, dass die nachfolgenden genannten Produkte,

CarTeck 20.1 und 30.1 race

auf die sich diese Erklärung bezieht, mit folgenden Normen und Richtlinien übereinstimmt oder geprüft wurde.

Europäische Normen:

EN 12 100 - 1

EN 12 445

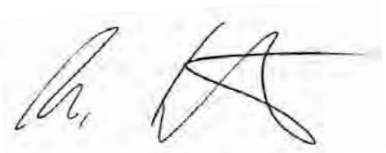
EN 12 453

DIN-Normen:

Richtlinien:

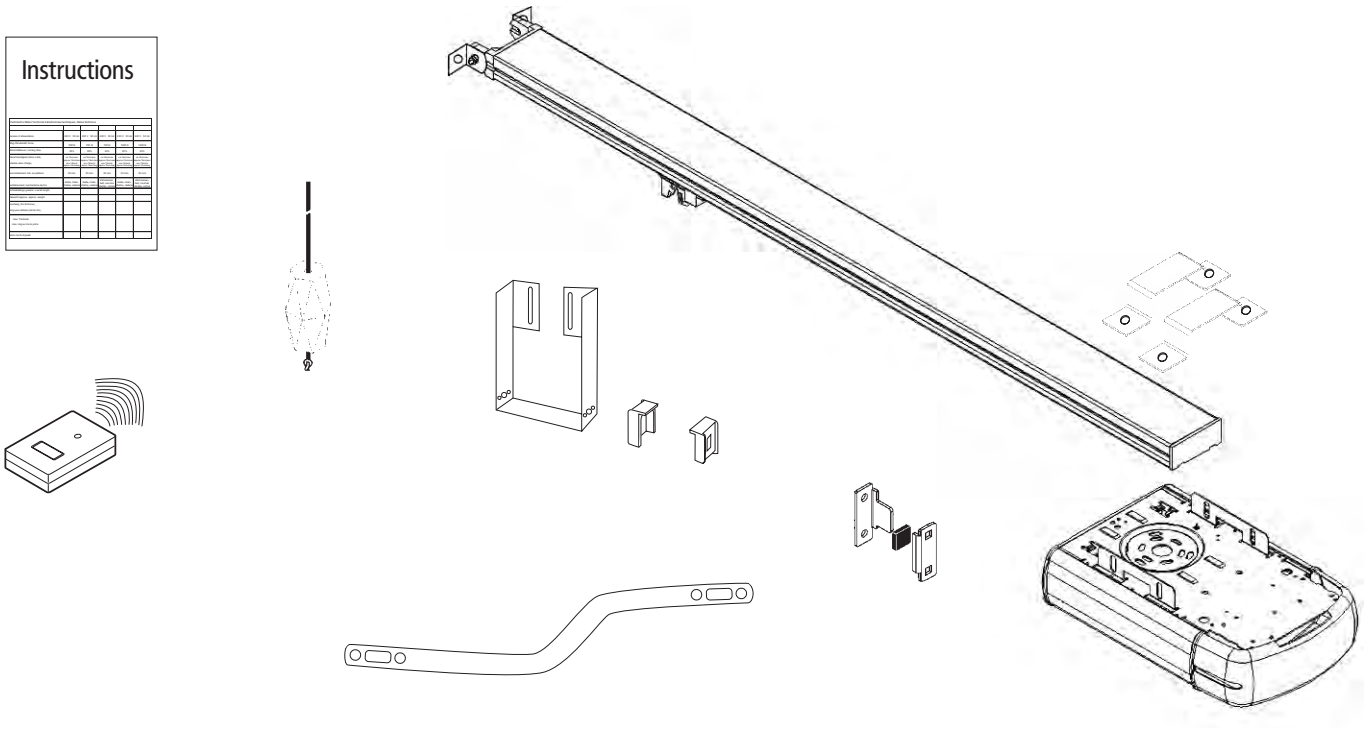
ASR A1.7

Wichtig: Die Inbetriebnahme der Toranlage, in der dieser Torantrieb eingebaut werden soll, ist so lange untersagt, bis festgestellt wurde, dass die Toranlage den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG entspricht.

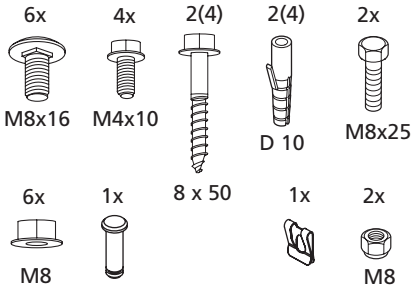


Walter Kentenich

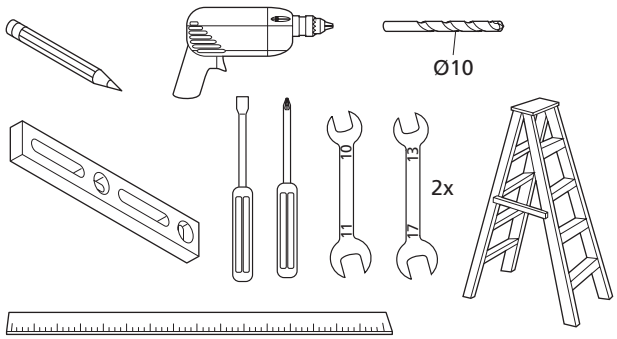
Troisdorf den 01.01.2012



content small parts

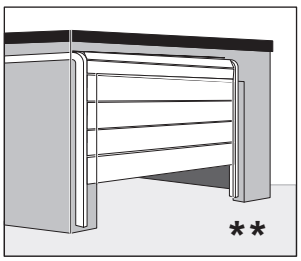


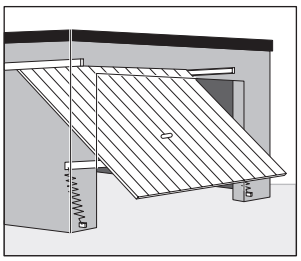
tools

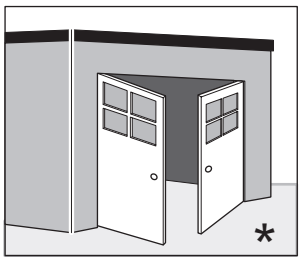


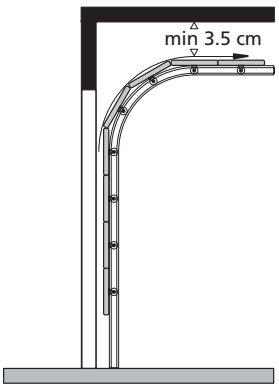
GB

Installation requirement





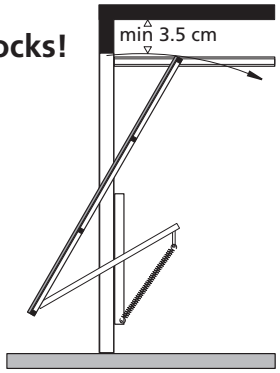




Deactivate all garage door locks!

* **With swinging door fittings**

** **Ideal with sectional door fittings**



Important safety notice! Please keep these instructions safe for later reference.

Dear Customer,

We thank you, that you have decided to buy our garage door operator.

This garage door operator is designed only for the automatic operation of spring-balanced up-and-over doors and sectional doors for domestic use.

The operator is not suitable for heavy duty, i.e. doors that are not possible to be opened or closed by hand, or where this is only possible with great difficulty. Ensure that it is easy to open and close the door manually before installing the operator.

Before installing the operator, ensure that the mechanics of the entire door system are in perfect working order. Before the operator is installed, any of the door's mechanical locks and latches must be immobilised.

The operator is designed for use in dry buildings and therefore must not be installed outdoors.

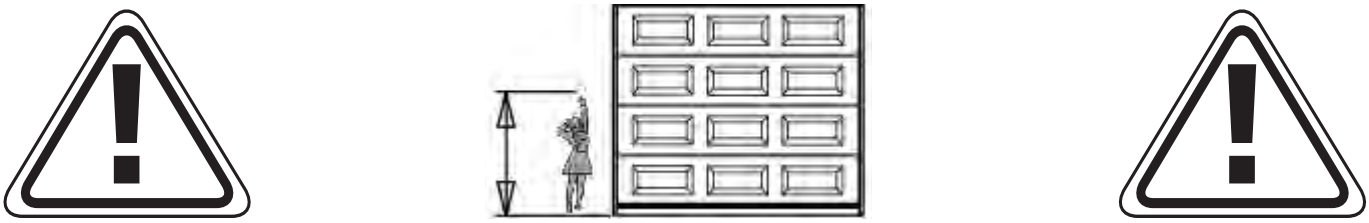
The construction of the garage ceiling must be such that safe, secure anchoring of the operator is guaranteed.

Make sure that the emergency release cable of the operator cannot get caught up in the roof rack or in any other protruding parts on the vehicle or the door.

It must be ensured that all national regulations governing the operation of electrical equipment are complied with. We accept no responsibilty for improper operation or improper maintenance/servicing of negligent operation or improper maintenance/servicing of the door, the accessories and the garage door operator.

For the installation work, the applicable regulations regarding working safety must be complied with (e.g. accident prevention regulations, workplace regulations ASR A1.7)..

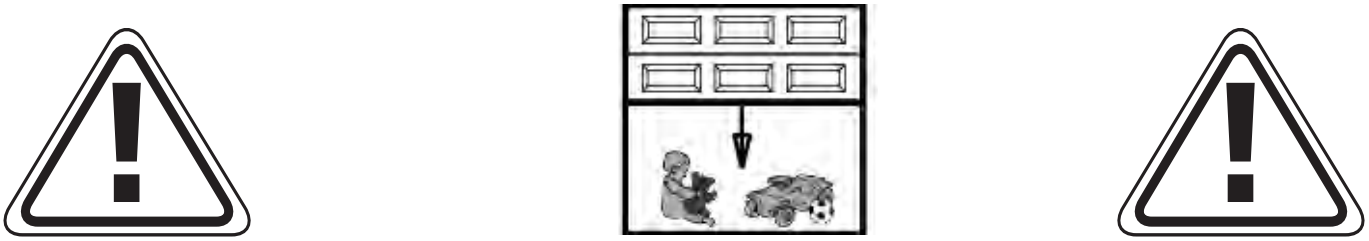
Permanently installed controls (e.g. buttons or similar devices) should be installed within sight of the door. Keep the controls away from any moving parts and at a height of at least 1.5 metres. It is important that they are out of reach of children.



Warning notices about the risk of entrapment must be permanently fixed in a conspicuous place or near the permanently installed buttons used to actuate the operator.

The door operator may not be used if repair or adjustment work is carried out.

Always be sure that no persons or objects are located within traveling range of the door.



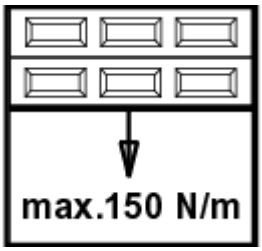
Initial function checks, as well as programming or making changes to the remote control, should always be carried out inside the garage.

The manufacturer is exempt from any guarantee obligations and product liability if the customer makes any changes to the operator without the prior approval of the manufacturer. Any changes carried out, only with the manufacturer's prior approval.

Batteries and bulbs are not covered by the guarantee.

Instructions for using the operator:

Before carrying out any work on the operator, disconnect the mains plug. All persons using the door system should be instructed how to use the operator safely and properly.



Try out and test the force cut-off, as well as the emergency release cable. With the garage door open, check the functionality of the emergency release cable once per month.

Attention: **!DANGER!** a door with weak, broken or defective springs or an inadequately counterbalanced door can quickly close of its own accord and without warning.

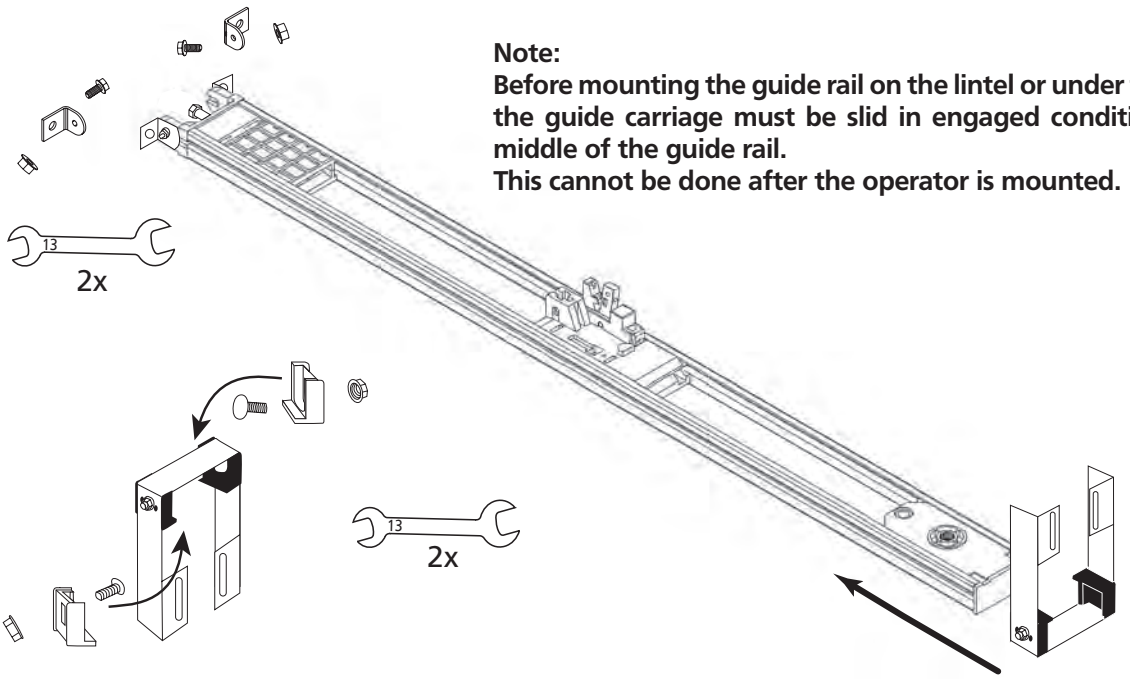
Only operate the door when the door's range of travel is within your field of vision. Wait until the door has come to a complete stop. Before driving in or out of the garage, make sure that the door is fully opened and has come to a complete standstill.

Maintenance Instructions:

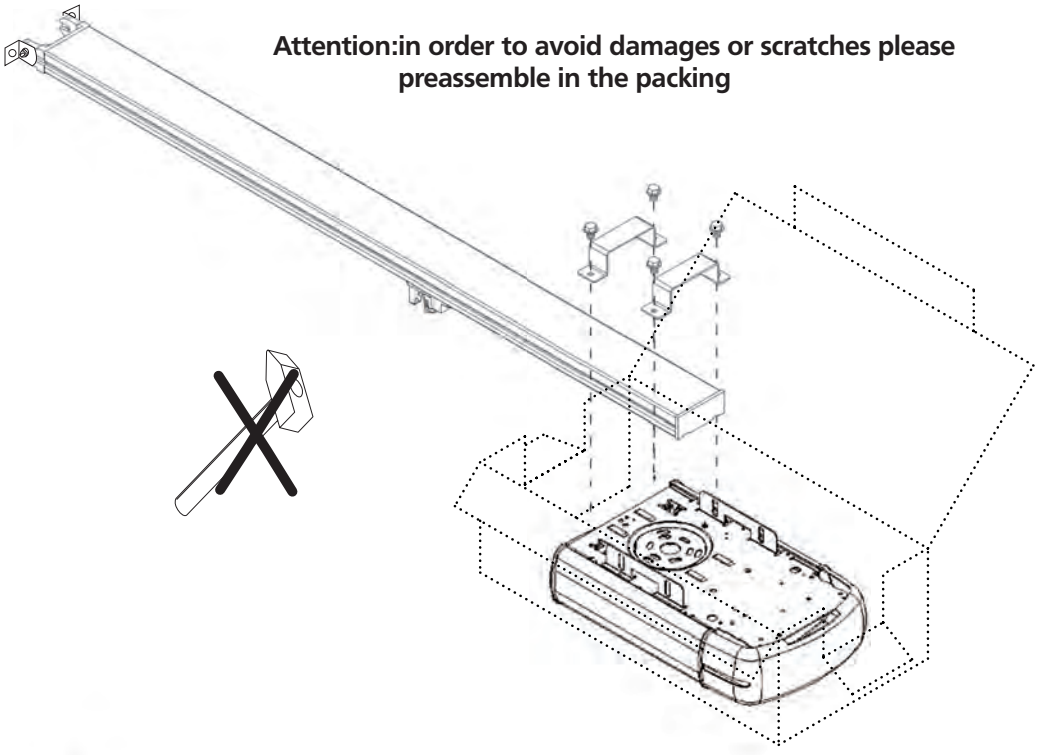
We recommend you have the entire garage door system inspected once a year by a competent technician.

Attention: Important instructions for a safe installation:

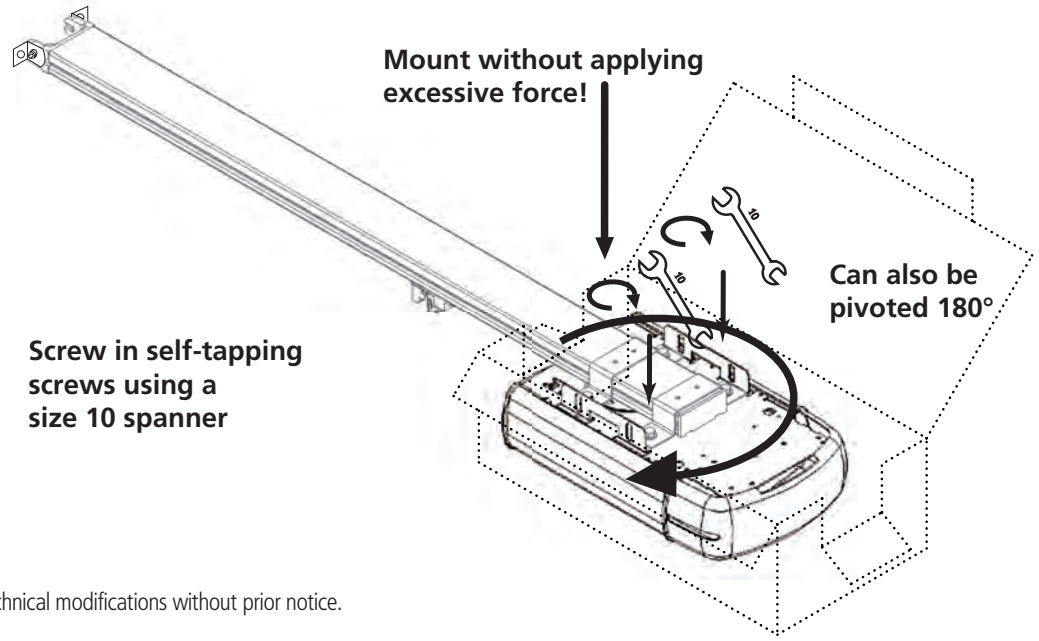
- Incorrect installation can cause serious injuries. Please follow all installation instructions carefully!
- In the interests of health and safety it is vitally important that all these instructions should be followed carefully.
- Keep hand-held transmitters away from children.
- Garages without a second entrance require an emergency release; the functionality of this should be checked once per month.
- Do not hang on the emergency release.
- Always cover and protect the electric garage door operator before drilling.
- Electrical installation on site must comply with the relevant safety regulations 230 V AC, 50 Hz
- Electrical connections must only be carried out by a qualified electrician!
- Knowledge of the application of EN 12635 is necessary (requirements on installation and use).



Note:
Before mounting the guide rail on the lintel or under the ceiling the guide carriage must be slid in engaged condition to the middle of the guide rail.
This cannot be done after the operator is mounted.



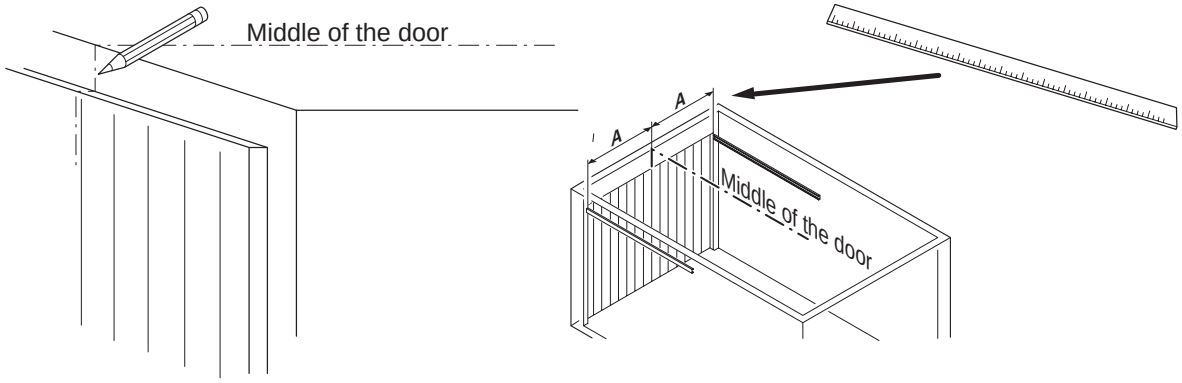
Attention:in order to avoid damages or scratches please preassemble in the packing

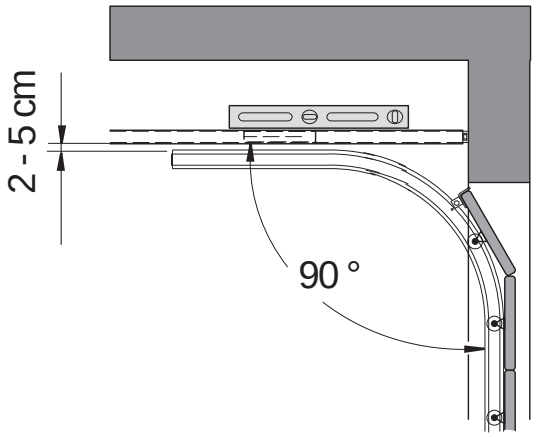


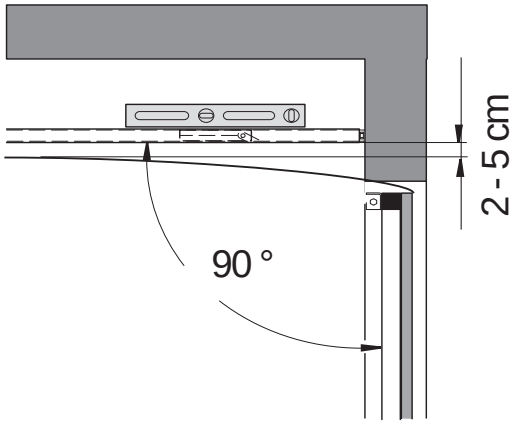
Mount without applying excessive force!

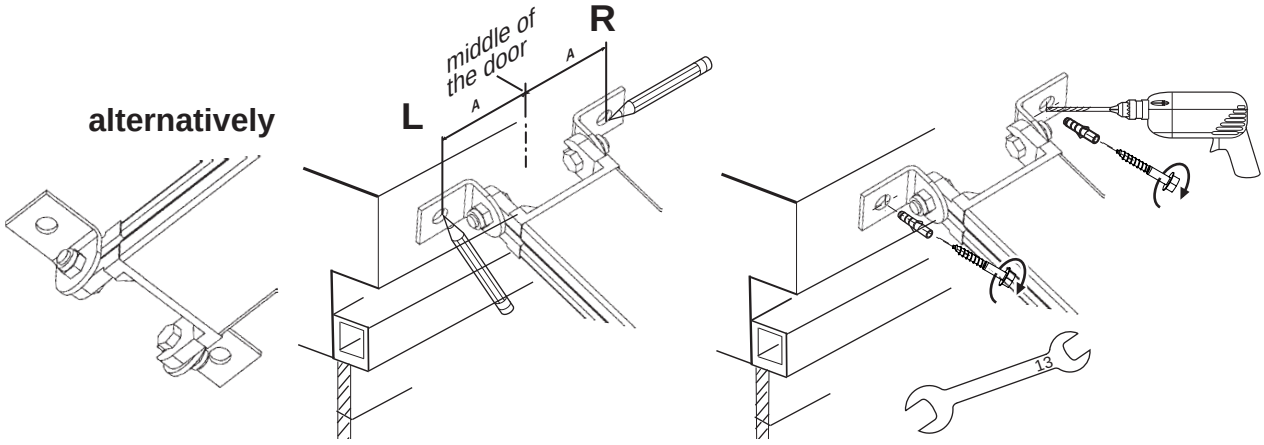
Can also be pivoted 180°

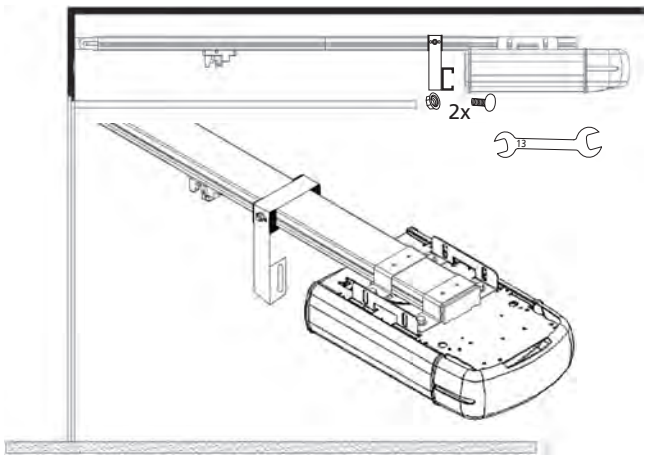
Screw in self-tapping screws using a size 10 spanner

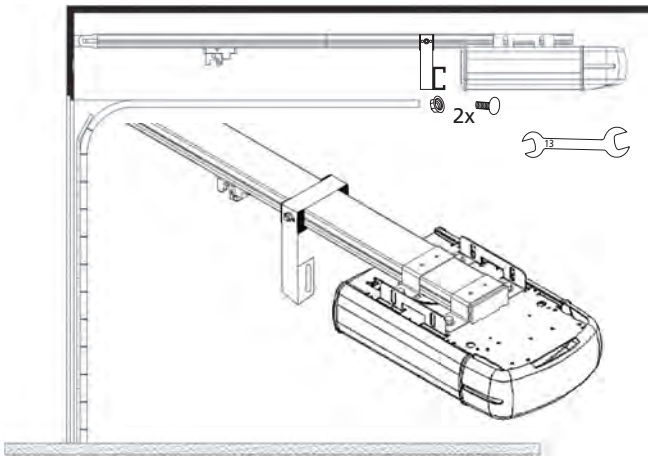

Middle of the door
A
A
Middle of the door


2 - 5 cm
90 °


2 - 5 cm
90 °

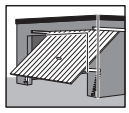

alternatively
middle of the door
R
L
A
A
13


2x
13

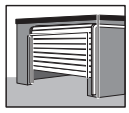

2x
13

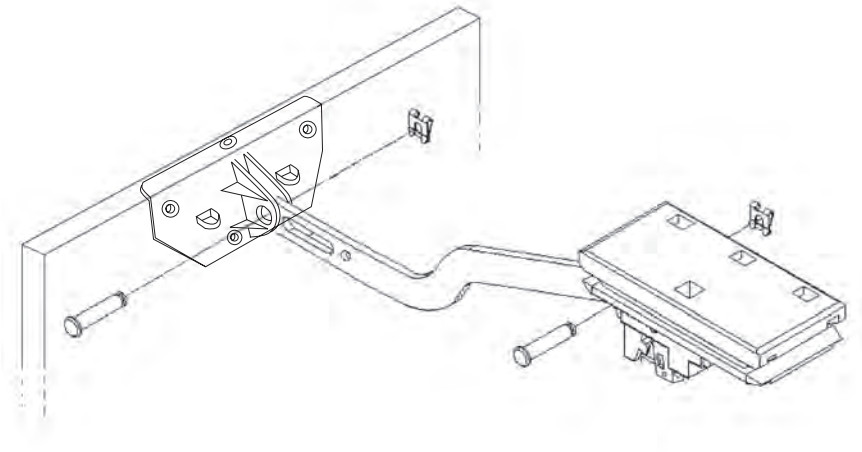
GB

Mounting on the door



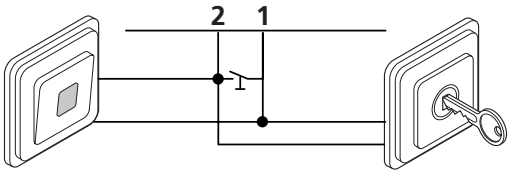
middle of the door





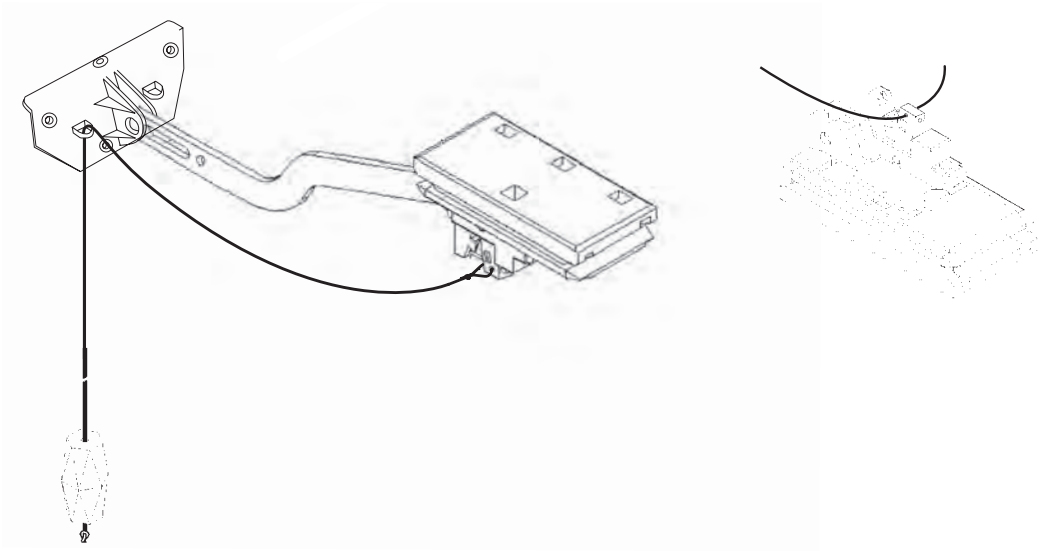
options

switch

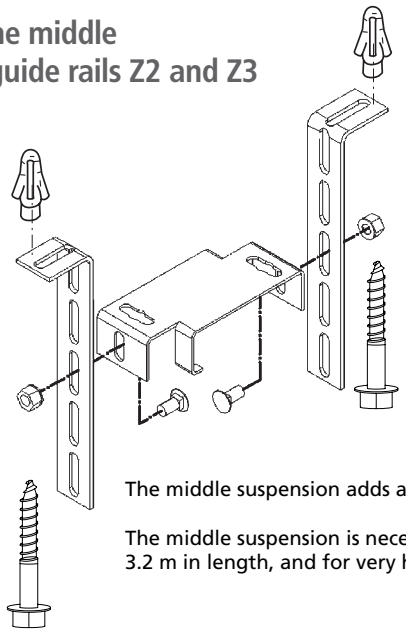


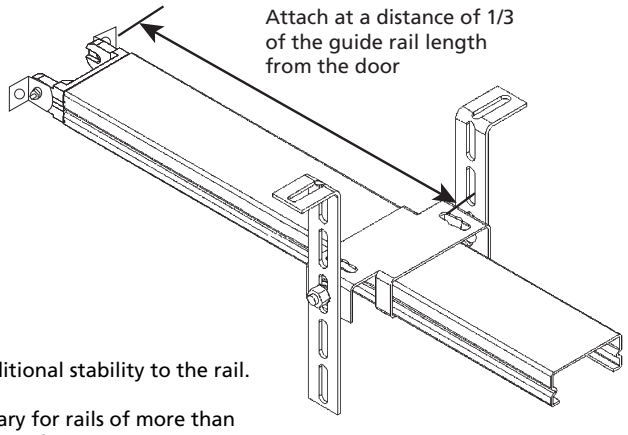
key switch

How to attach the emergency release!



How to attach the middle suspension, for guide rails Z2 and Z3

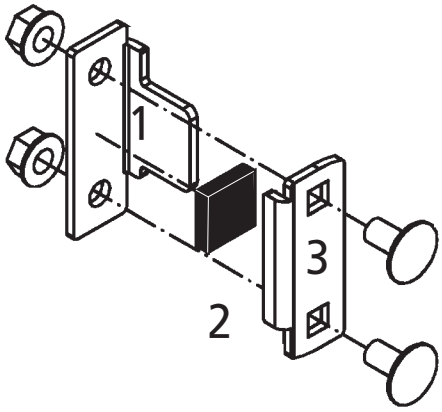




The middle suspension adds additional stability to the rail.

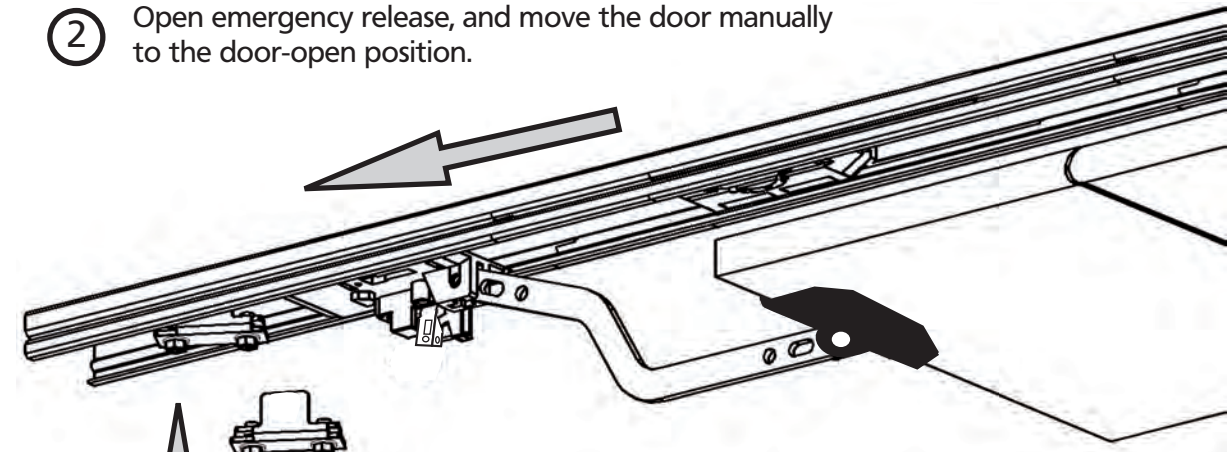
The middle suspension is necessary for rails of more than 3.2 m in length, and for very heavy doors.

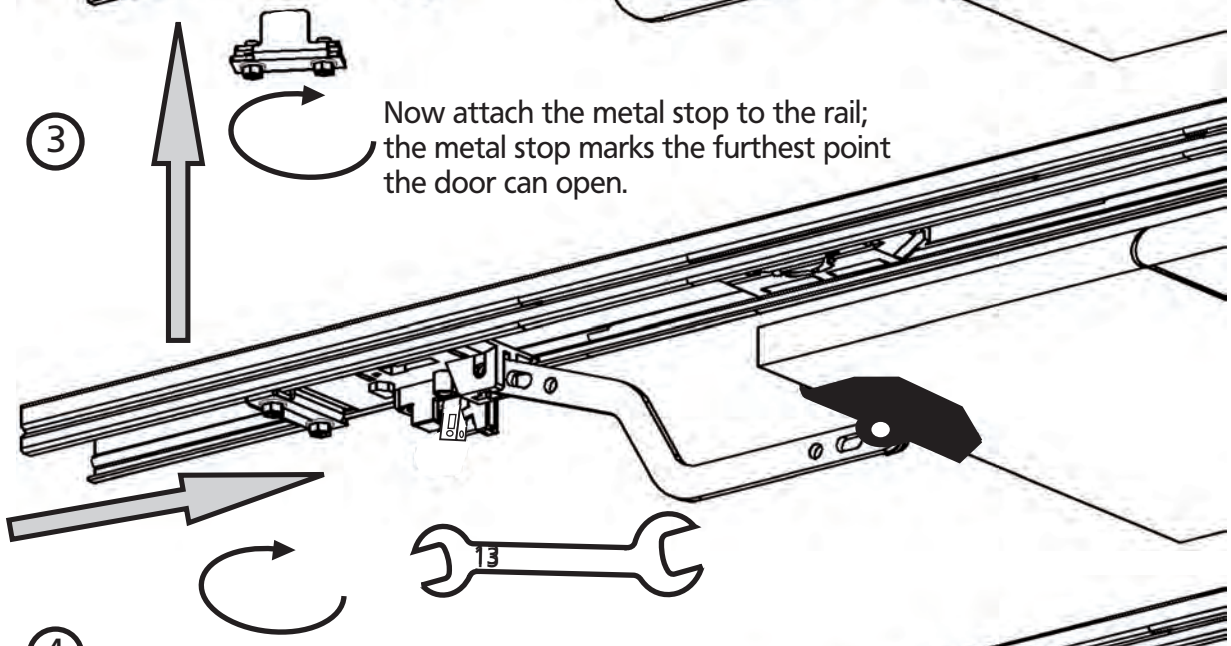
Metal stop (for the opening of the door -) It is very important to attach it to the rail before beginning programming!



① To pre-assemble the metal stop:
Stick the plastic N° 2 centred on N° 1,
and then loosely tighten the screws. It is very important to attach the metal stop to the rail before programming the motor.

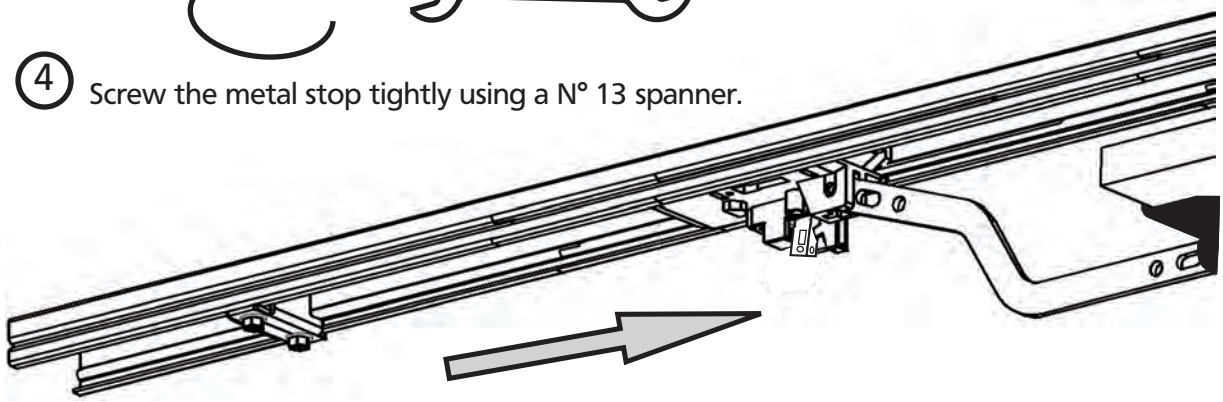
② Open emergency release, and move the door manually to the door-open position.





③ Now attach the metal stop to the rail;
the metal stop marks the furthest point the door can open.

④ Screw the metal stop tightly using a N° 13 spanner.

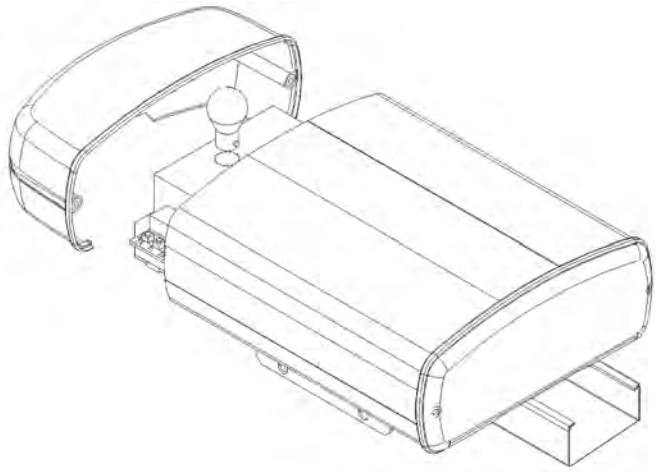


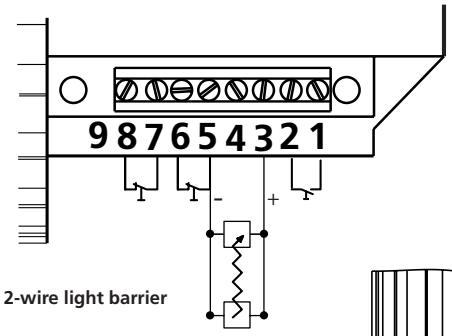
⑤ Engage the emergency release on the underside of the carriage.
Ensure that it is firmly engaged!

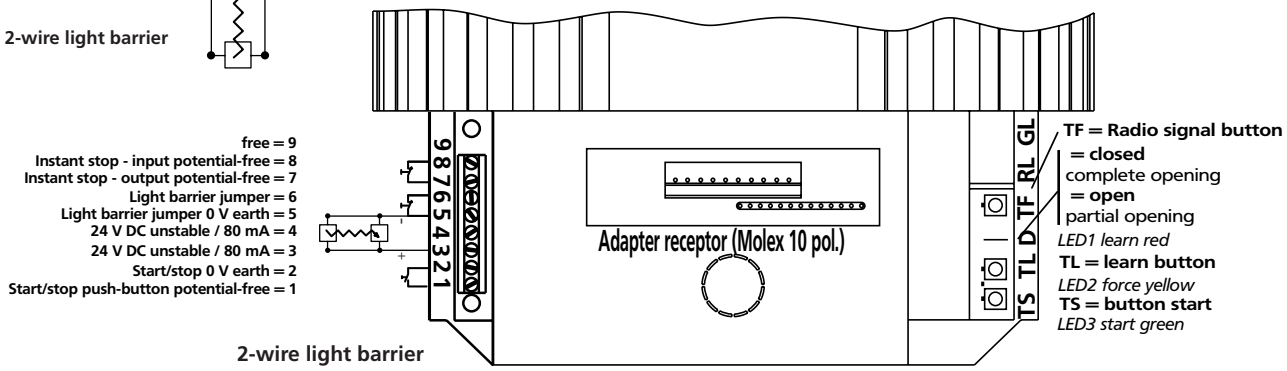
GB

Attention! Before connecting or disconnecting any supplementary modules, receivers, counters or jumpers, switch off the power supply and pull out the plug!

1 x car bulb
12 V 21 W BA 15 s






free = 9
Instant stop - input potential-free = 8
Instant stop - output potential-free = 7
Light barrier jumper = 6
Light barrier jumper 0 V earth = 5
24 V DC unstable / 80 mA = 4
24 V DC unstable / 80 mA = 3
Start/stop 0 V earth = 2
Start/stop push-button potential-free = 1
9 8 7 6 5 4 3 2 1
Adapter receptor (Molex 10 pol.)
TS TL D TF RL GL
TF = Radio signal button
= closed
complete opening
= open
partial opening
LED1 learn red
TL = learn button
LED2 force yellow
TS = button start
LED3 start green
2-wire light barrier

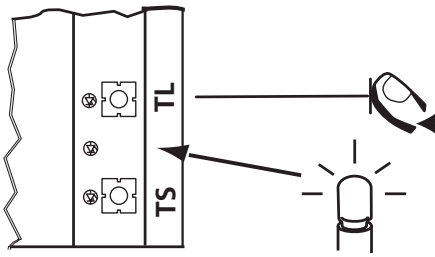
Messages by LEDs

Message	LED 1 red (TL)	LED 2 yellow	LED 3 green	LED 4 red (TF)
Control unit ready after being switched on (mains switch)	Off	Off	Off	10 x blinking
If there is an integrated radio receiver	Off	Off	Off	blinking
Menu item "Learn travel path and power" is displayed	Off	On	Off	Off/blinking
Menu item "Learn travel path and power" activated	Off	blinking	Off	Off/blinking
In the process of learning travel path and power	Off	On	Briefly activated	Off/blinking
Force cut off due to obstacle hit during movement	On	Off	Off	Off/blinking
Start button OR 1st channel of hand-held transmitter activated	Off	Off	On	Off/blinking
2nd channel of hand-held transmitter for day light/partial opening	Off	Off	Off	On
Interruption caused by emergency stop	On	Off	Off	Off/blinking
Interruption caused by light barrier	On	Off	Off	Off/blinking

Error Messages	LED 1 red (TL)	LED 2 yellow	Recommended
Learning travel path and power not ok (emergency light blinks 10 times)	4 x Blinking	Off	Repeat process
Error message related to the security feeds including emergency stop	Permanent light	Off	Check on the security feeds
Autotest light barrier	Permanent light	Blinking	Only deadman operations possible until repaired
Autotest safety distance	Permanent light	Permanent light	Only deadman operations possible until repaired
EEPROM data missing	4 x Blinking	Off	Repeat travel path and power learning process
EEPROM damaged	Blinking	On	PCB blocked, Briefly disconnect mains plug
Relays damaged	Blinking	Blinking	PCB blocked, Briefly disconnect mains plug
Drive motor damaged	2 x Blinking	Off	Contact customer service
Electric circuit faulty	2 x Blinking	On	Only deadman operations possible until repaired

Attention!
Error messages on the display can be erased only by switching off and on again (pulling the mains plug).

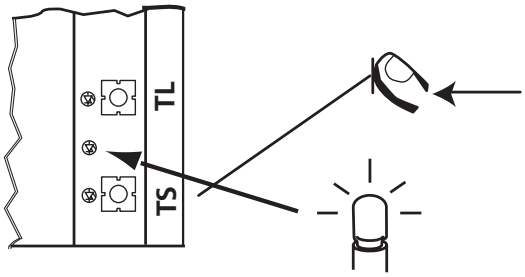
① Programming the travel path:



Press pushbutton **TL.**
Remove 1 time for about 5 seconds until yellow LED lights.

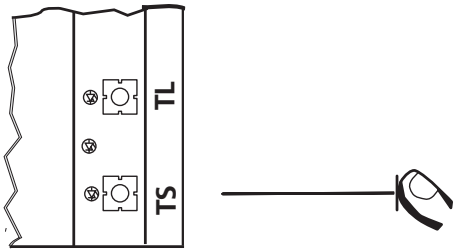
Yellow LED lights constantly.

② To activate the travel path adjustment:



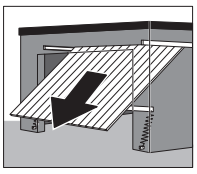
Press **TS.** Remove 1 time for about 1 second
until yellow LED begins to flash.

③ Programming in the end closing positions of the doors.



Press **TS** constantly until the end closing point of the door is reached.
If you press TS briefly you can bring
the door slowly to the end closing point.

Attention!
Shortly before the end closing point of the door is reached, adjust by pressing the button only very briefly (1 press moves door approx. 2 mm).

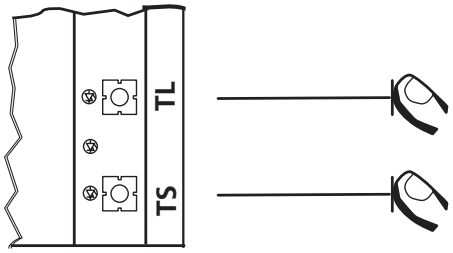


Attention:
Only set the end closing point of the door!
Chain or belt should never hang out from the rail at the end closing point of the door.

GB

④ Changing the direction of motion

The direction of motion can be changed as often as desired by briefly pressing the **TL** button.
This makes it possible to set the end closing point of the door exactly.



1 Sec

Press the **TL** button for 1 sec. to change the direction of motion.

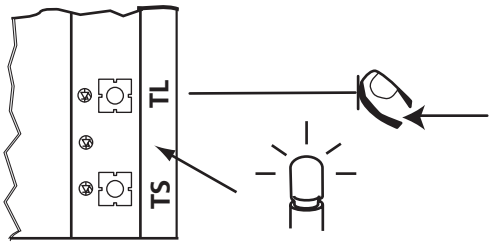
The **TS** button starts the door moving.

Attention:

The metal stop is the end opening point of the door. Please see page 23!

It is very important that the metal stop is mounted!

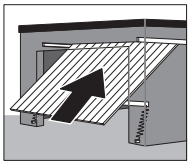
(5) Confirm end closing point of door, and begin learning travel path and power data:



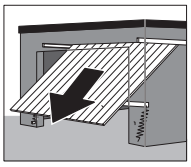
After having selected the closing of the door,
press **TL** constantly for about 5 seconds
until the door begins moving.
Then release the button **TL**.
The constant yellow LED goes off after learning.

Attention! The door moves!

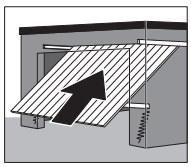
Step 1.



Step 2.



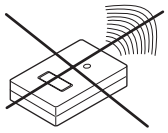
Step 3.

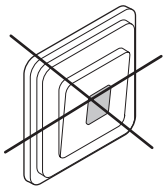


OK

Attention:

Do not press any buttons or use the hand-held transmitter during the learning process!





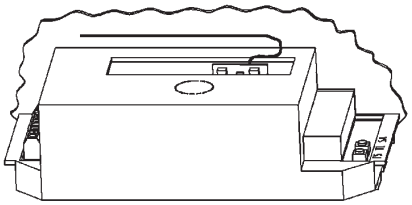
Note: If the learning process for travel path and power has failed then the points 1-5 in the instructions must be repeated.

Safety instruction

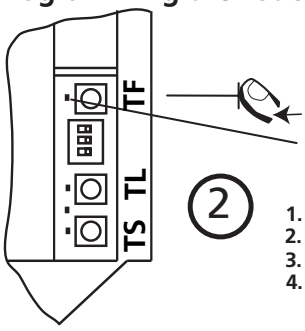
To exclude any risk of injury, the stated measures from standard EN 12453 and EN 12445 need to be carried out to proof the accurate closing forces.
Please absolutely consider the standards EN 12635 and EN 13241-1 as well.
An additional protection by a closing edge safeguard or by a light barrier needs to be used in cases where these standards cannot be followed.

Adjustment for the antenna as shown in the picture.

The maximum number of channels that can be saved is 16.

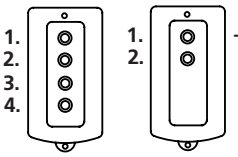


1 Programming the 1st channel to run the operator:



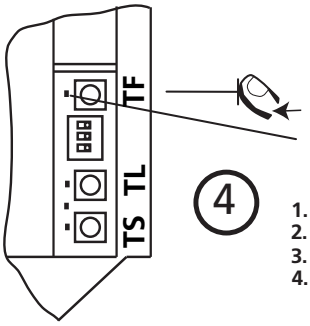
Press **TF** for approximately 5 seconds until red LED lights.

2



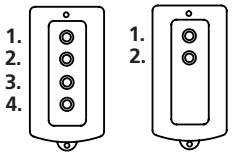
Press the selected channel of the hand-held transmitter. Red LED confirms by flashing.
Wait about 10 seconds until red LED turns off.

3 Programming of the 2nd channel for light on/off.



Press **TL** for approximately 5 seconds until red LED lights.
Press **TL** one more time briefly,
red LED blinks every 2 seconds.

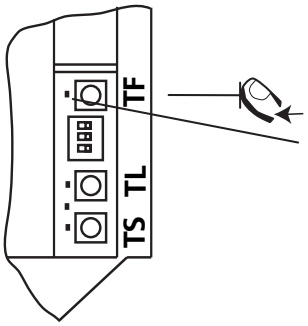
4



Press the selected channel of the hand-held transmitter, (not the same one as the 1st programmed channel).
Red LED confirms by flashing rapidly.

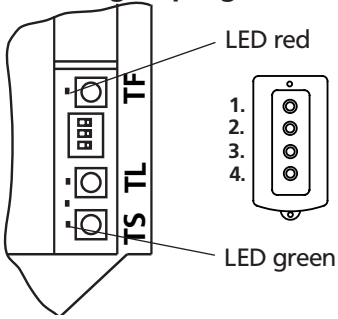
5 The programming procedure terminates automatically after 10 secs. if no other channel programming begins.

6 To delete all programmed channels.



Press **TF** for approximately 5seconds until red LED lights.
Now press it again, briefly release, and press and hold until red LED blinks rapidly. After release red LED will blink every 5 seconds.

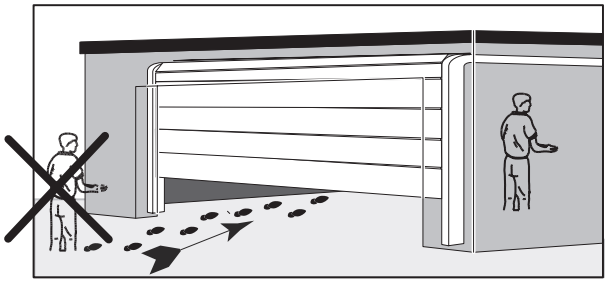
7 Checking of programmed functions.



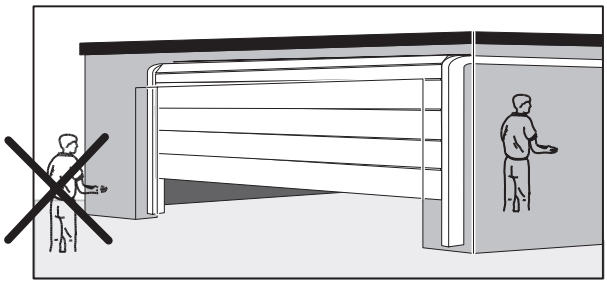
Press the selected channel of the hand-held transmitter to confirm the function of the garage door, LED green lights briefly.
Press the next selected channel of the transmitter to confirm the function light on/off, red LED lights briefly.

GB

test remote signal

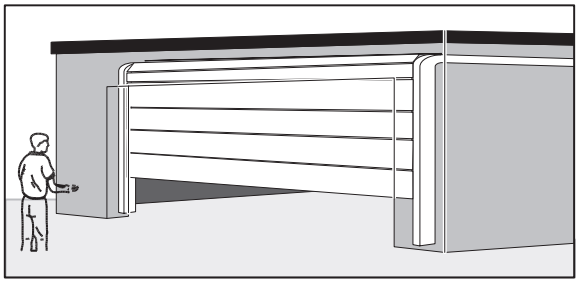


1.
Go into the garage.



2.
Test remote signal twice from inside the garage

If "OK" then



3.
Test remote signal twice from outside the garage

Guarantee

Please attach a copy of the bill to this Guarantee!

model

serial number

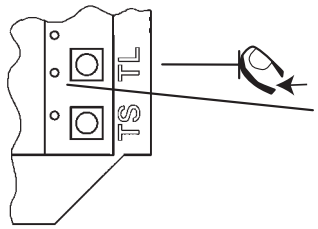
date of purchase

Company stamp and signature

customer signature

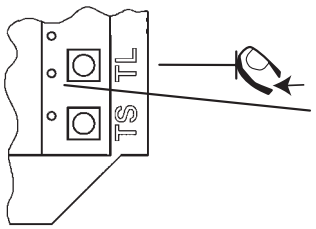
① Please drive the door to the desired position by pressing the TS button twice.

②



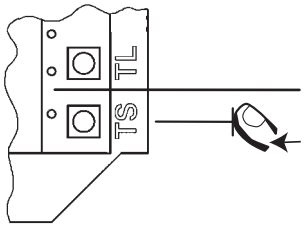
Press **TL** 5 sec. until **yellow** LED lights permanently.

③



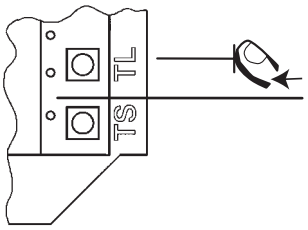
Press again **TL** 5 sec. until **red** LED lights permanently.

④



Press **TS** 1 sec. until **red** LED lights permanently.

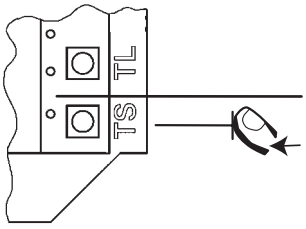
⑤



Confirm partial opening:

Press **TL, red** LED turns off.

⑥



Erase partial opening:

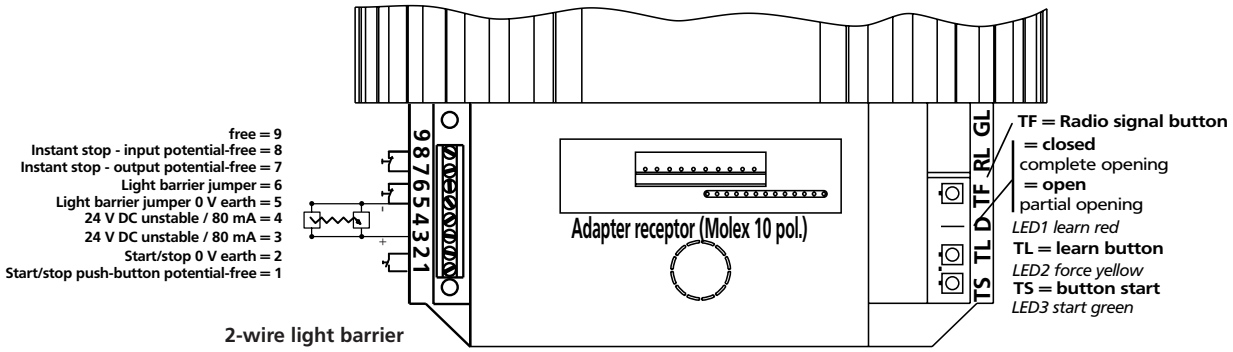
Press **TS, red** LED turns off.

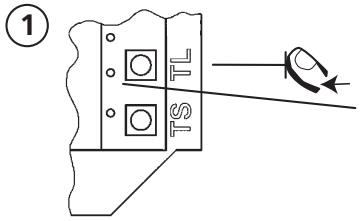
GB

Attention: Programming partial opening causes the light-on-off function in the 2nd channel to be switched off.

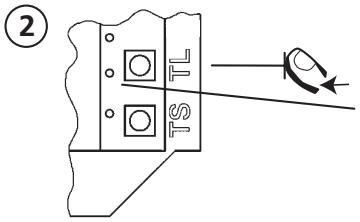
Attention: Any mistakes pressing the buttons can only be deleted by switching off and pulling out the 230 V plug. Then repeat the procedure as outlined again.

Attention! Before connecting or disconnecting any supplementary modules, receivers, counters or jumpers, switch off the power supply and pull out the plug!

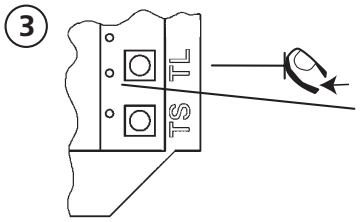

free = 9
Instant stop - input potential-free = 8
Instant stop - output potential-free = 7
Light barrier jumper = 6
Light barrier jumper 0 V earth = 5
24 V DC unstable / 80 mA = 4
24 V DC unstable / 80 mA = 3
Start/stop 0 V earth = 2
Start/stop push-button potential-free = 1
9 8 7 6 5 4 3 2 1
2-wire light barrier
Adapter receptor (Molex 10 pol.)
TS TL D TF RL GL
TF = Radio signal button
= closed
complete opening
= open
partial opening
LED1 learn red
TL = learn button
LED2 force yellow
TS = button start
LED3 start green



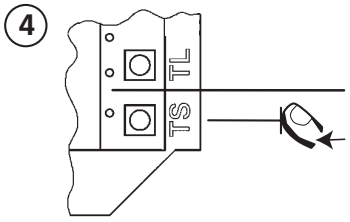
Press **TL** 5 sec. until **yellow** LED lights permanently.



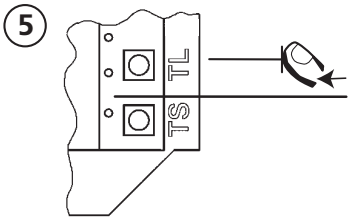
Press **TL** 5 sec. until **red** LED lights permanently.



Press **TL** 5 sec. again until **yellow** LED begins to flash.
Now press **TL** 3 times briefly until **red** and **yellow** LEDs begins to flash.



Press **TS** and maintain pressed until **red** and **yellow** LEDs begins to flash and **green** LED lights permanently.



Press **TL** briefly until **red** and **yellow** LEDs turns off.
The green LED will stay lit as long as **TL** is pressed. Confirm factory setting.

Attention: Any mistakes pressing the buttons can only be deleted by switching off and pulling out the 230 V plug.

Attention: Any mistakes pressing the buttons can only be deleted by switching off and pulling out the 230 V plug.

EC Declaration of Conformity

In compliance with EC directives

Low Voltage Directive
2006/95/EB with amendments

Electromagnetic Compatibility
2004/108/EC with amendments

We, the company

DOORTEC Antriebs GmbH
Industriestr. 7
D-53842 Troisdorf

declare, with sole responsibility, that the product named as follows

CarTeck 20.1 and 30.1 race

to which this declaration makes reference, was tested according to or conforms to the following standards and directives.

European standards:

EN 61 000 - 6 -3

EN 61 000 - 6 -2

EN 60 335 - 1

EN 12 445

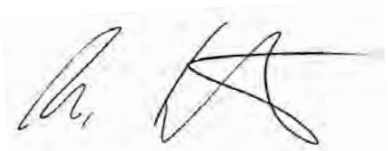
EN 12 453

DIN standards:

EN 60 335 - 2 -103

Directives:

ASR A1.7



Walter Kentenich

Troisdorf on 01.01.2012

EC Declaration of Conformity

In compliance with EC directives

Machinery Directive 2006/42/EC
for machines intended for installation

We, the company

DOORTEC Antriebs GmbH
Industriestr. 7
D-53842 Troisdorf

declare, with sole responsibility, that the product named as follows

CarTeck 20.1 and 30.1 race

to which this declaration makes reference, was tested according to or conforms to the following standards and directives.

European standards:

EN 12 100 - 1

EN 12 445

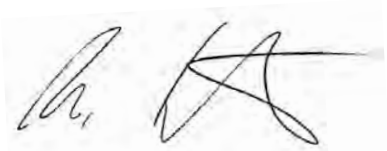
EN 12 453

DIN standards:

Richtlinien:

ASR A1.7

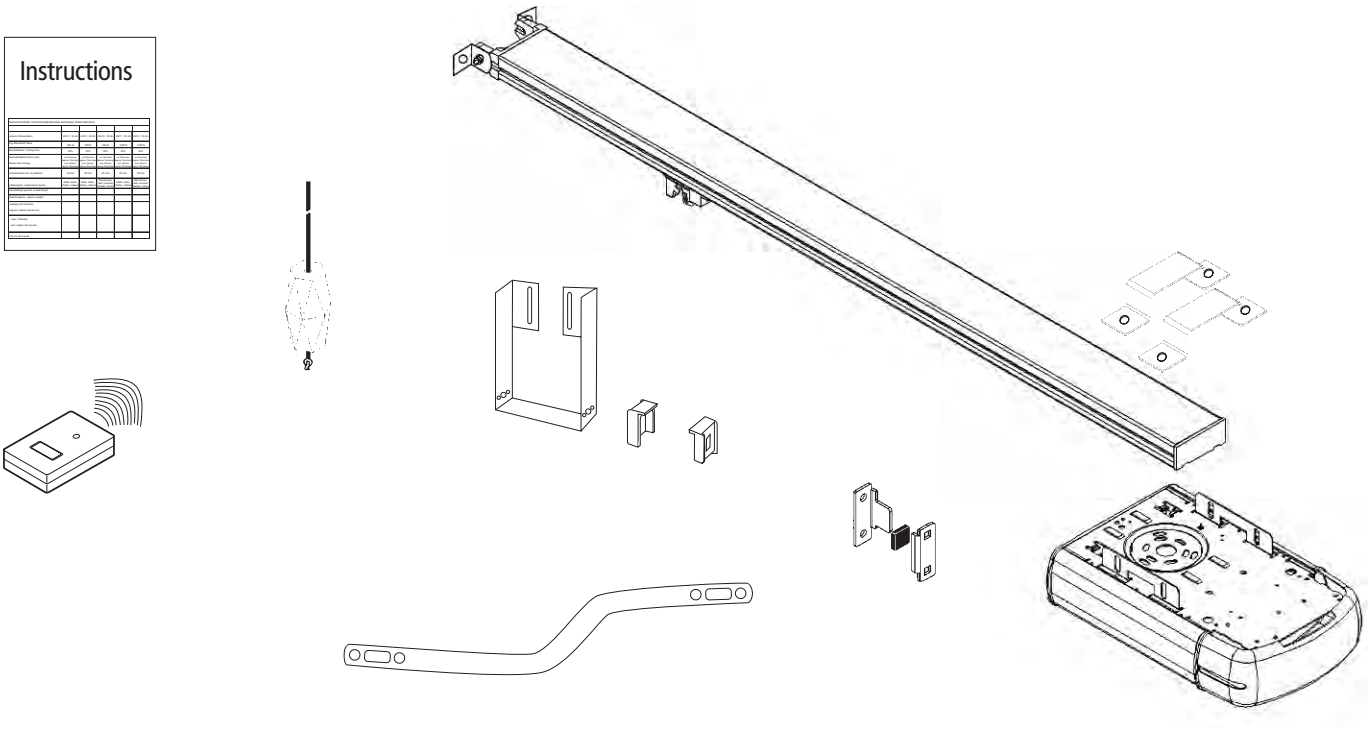
Important:
The door to which this door operator is to be installed may not be put into operation until it is certified that the door conforms to the provisions of the directive 2006/42/EC.



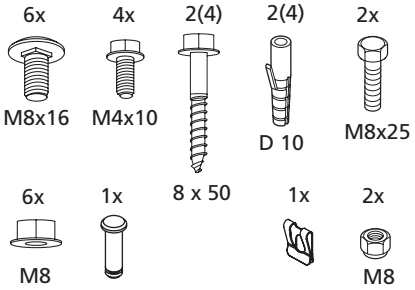
Walter Kentenich

Troisdorf on 01.01.2012

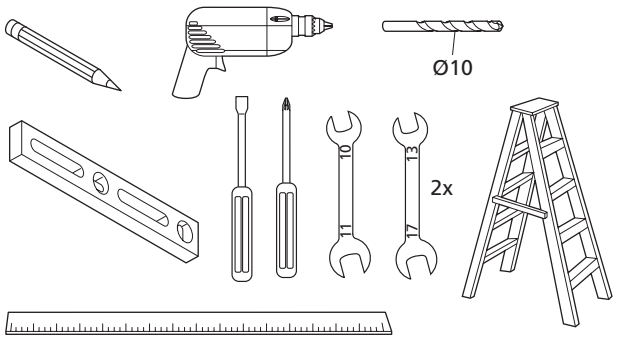
GB



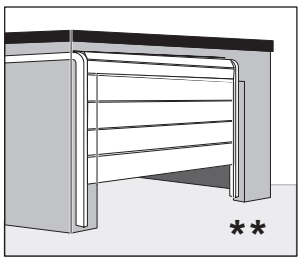
Contenu en petites pièces

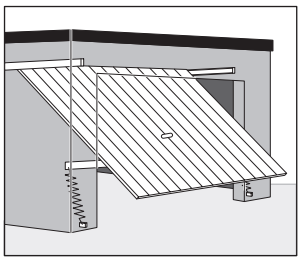


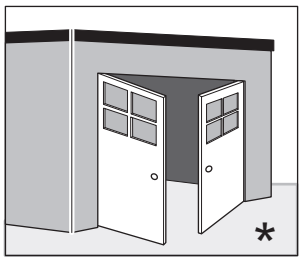
outils

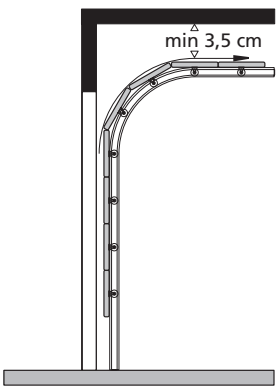


conditions de montage





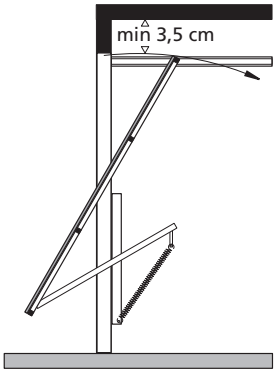




Retirer tous les verrouillages du portail!

*** seulement avec armatures de la porte**

**** optimal avec armature pour portes**



Conservez les présentes instructions soigneusement s. v. p.

Cher client,

Nous vous félicitons d'avoir porté votre choix sur cette motorisation pour porte de garage.

La motorisation pour porte de garage est uniquement destinée à l'ouverture et à la fermeture automatique des portes de garage basculantes et sectionnelles équilibrées par ressort pour un usage résidentiel; en aucun cas pour un usage professionnel.

Le fabriquant n'acceptera aucune responsabilité et n'appliquera aucune garantie si des modifications structurelles sont apportées au système ou si celui ci n'est pas installé conformément aux instructions de montage, sauf autorisation préalable. Les piles et les ampoules ne sont pas couvertes par la garantie.

Le monteur devra veiller à respecter les prescriptions nationales relatives à l'installation d'appareils électriques. De plus, nous n'accepterons aucune responsabilité en cas d'utilisation négligente ou inconsidérée de la motorisation, ni en cas de manque d'entretien de la porte, de ses accesoires ou de son système d'équilibrage.

Cette motorisation n'est pas destinée au levage de portes lourdes, c'est-à-dire de portes qui ne peuvent être, ou seulement au prix d'un effort intense, ouvertes et fermées manuellement. En conséquence, il est impératif de vérifier avant le montage si la porte peut être aisément manoeuvrée à la main.

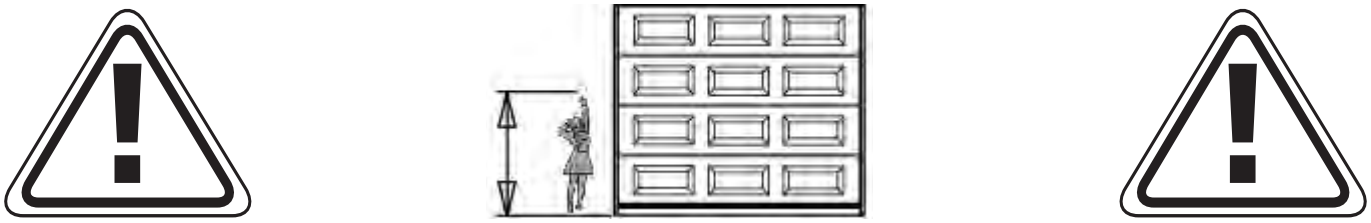
Vérifiez que la porte soit en bon état mécanique avant d'installer la motorisation. Tous les verrous mécaniques inutiles au fonctionnement d'une motorisation doivent être mis hors service avant le montage de celle ci. En particulier le système de verrouillage de la serrure de la porte.

Pendant l´installation, observez les préscriptions de sécurité de travail.
Pendant la préparation ou le réglage, mettez la motorisation sur arrêt.

Le plafond du garage doit être d'un matériau garantissant une fixation sûre de la motorisation.

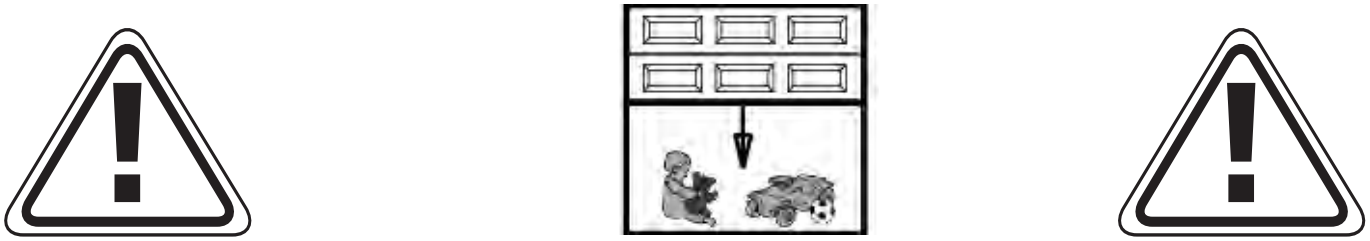
Les appareils de commande fixes (p. ex.: bouton-poussoir) doivent être placés en vue de la porte mais à distance des piéces mobiles et à une hauteur minimum d'1,5 m. Ils doivent absolument être placés hors de portée des enfants!

Des panneaux d'avertissement doivent être placés en permanence à un endroit bien visible ou à proximité des boutons-poussoirs fixes de commande.



La motorisation est conçue pour être installée dans des endroits secs et ne peut donc pas être montée à l´extérieur.

Lors des travaux de montage, les consignes de sécurité en vigueur pour la sécurité sur les lieux de travail doivent être respectées. Veillez à ce que la corde du déverrouillage mécanique ne puisse se coincer dans la porte ou, dans la galerie ou autre partie du véhicule.

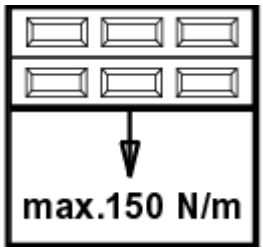


Veillez à ce qu'aucune personne ou objet ne se trouve sur le trajet d'une porte en mouvement. Les premiers essais de fonctionnement ainsi que la programmation ou les extensions de la télé-commande doivent s'effectuer impérativement à l'intérieur du garage.

F

Consignes d'utilisation pour la motorisation:

Coupez l'alimentation avant tous travaux sur la motorisation. Montrez à tous les utilisateurs comment employer correctement la motorisation. Testez le système de rappel automatique ainsi que le système de déverrouillage mécanique et faites une démonstration de leur utilisation. Le bon fonctionnement du déverrouillage mécanique doit être contrôlé tous les mois à porte ouverte.



Ici, la prudence est de mise puisqu'en cas de ressorts défaillants, cassés ou défectueux ainsi qu'en cas d'équilibrage insuffisant du poids, la porte peut se fermer plus rapidement.

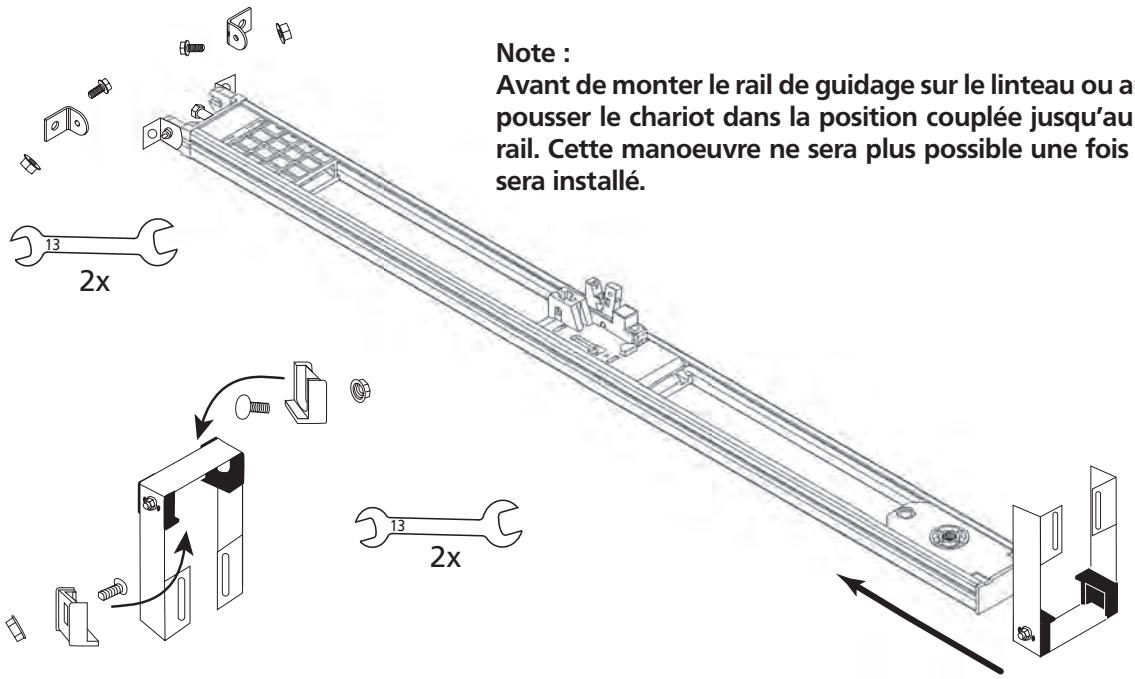
N'utilisez la motorisaton que si vous voyez complètement le champ de déplacement de la porte. Attendez que la porte se soit complètement arrêtée avant de vous avancer dans le champ de déplacement de celle ci. Assurez vous que la porte soit complètement ouverte avant d'entrer ou de sortir votre véhicule du garage.

Consignes d'entretien:

La motorisation ne demande pas d'entretien. Nous vous recommandons toutefois de vérifier la totalité de l'installation une fois par an.

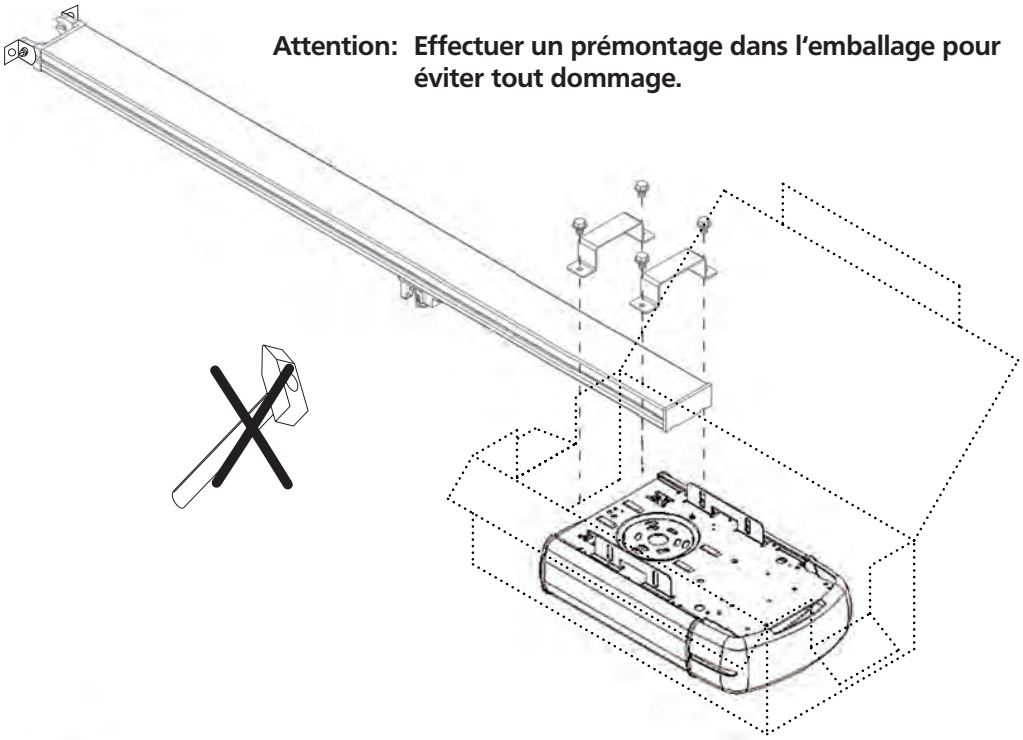
Attention: Instructions importantes pour le montage:

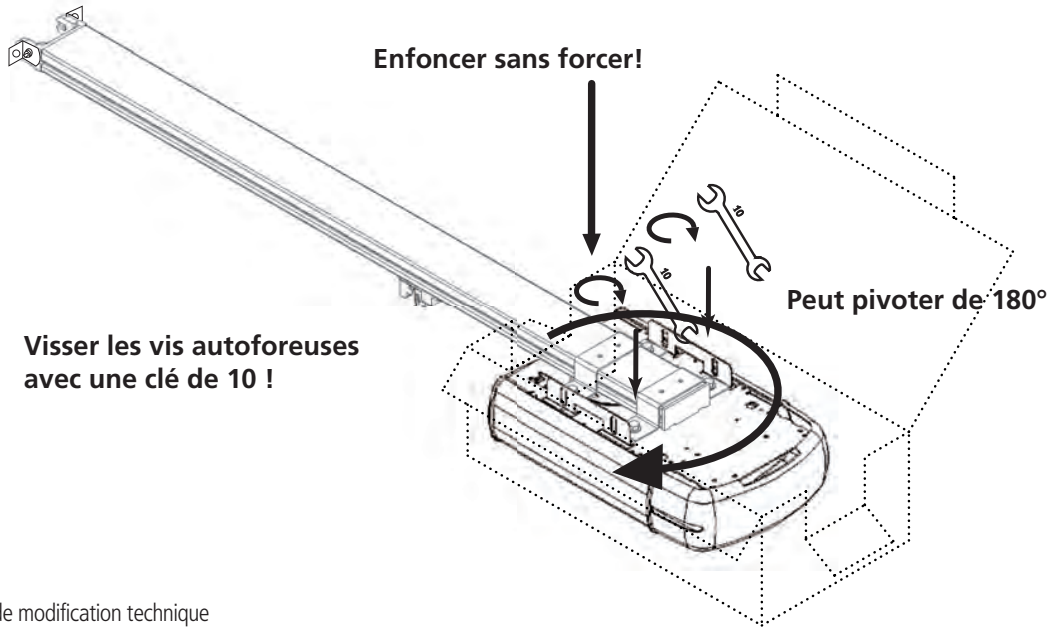
- Un montage incorrect peut provoquer des blessures graves.
- Il est très important de respecter toutes les consignes afin d'assurer en toutes circonstances la sécurité des personnes.
- La télécommande ne doit pas être utilisée par des enfants.
- Un débrayage de secours est nécessaire pour les garages ne disposant pas d'une deuxième sortie. Son bon fonctionnement doit être vérifié chaque mois.
- Ne pas se suspendre au déverrouillage de secours!
- Protéger la motorisation contre la poussière en cas de travaux de forage.
- Votre installation électrique doit être conforme aux normes de sécurité respectives 230 V, 50 Hz
- Les raccordements électriques doivent être faits par un électricien agréé!



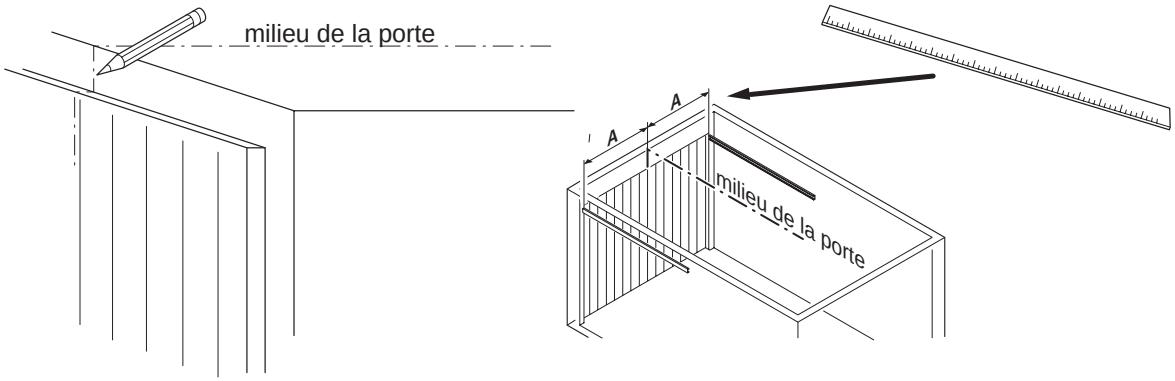
Note :
Avant de monter le rail de guidage sur le linteau ou au plafond, pousser le chariot dans la position couplée jusqu'au milieu du rail. Cette manoeuvre ne sera plus possible une fois le moteur sera installé.

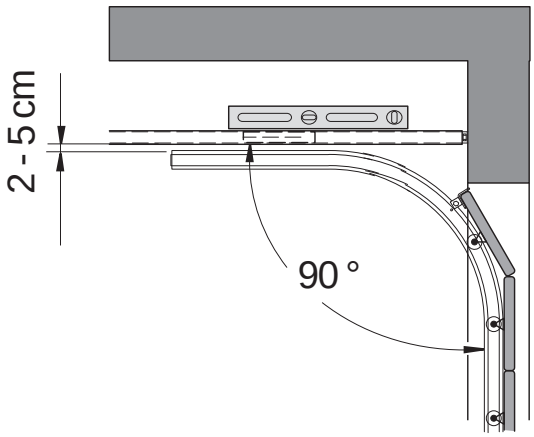
Attention: Effectuer un prémontage dans l'emballage pour éviter tout dommage.

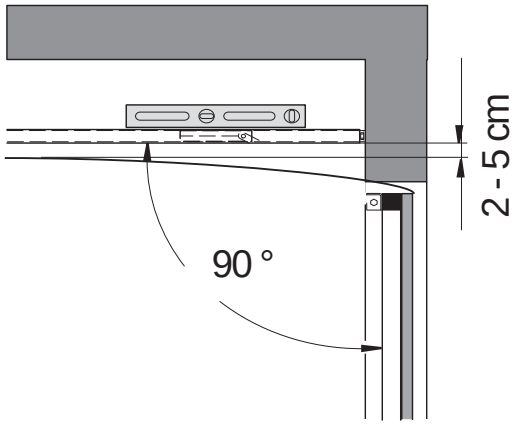


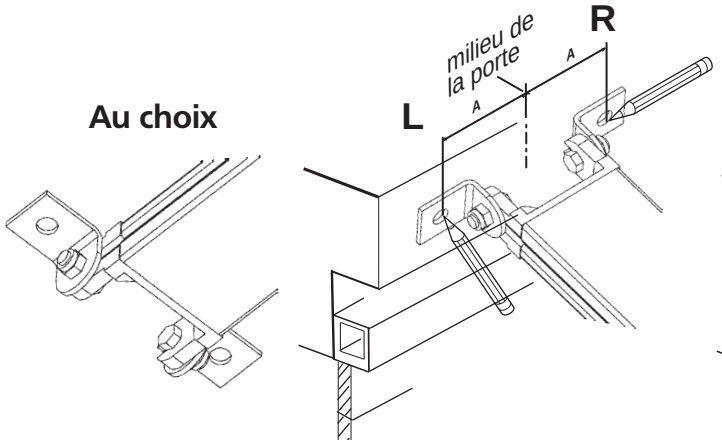


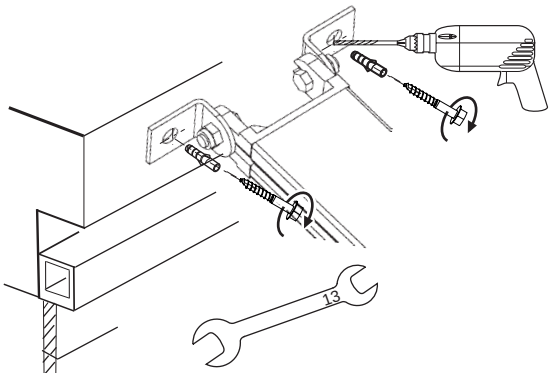
F

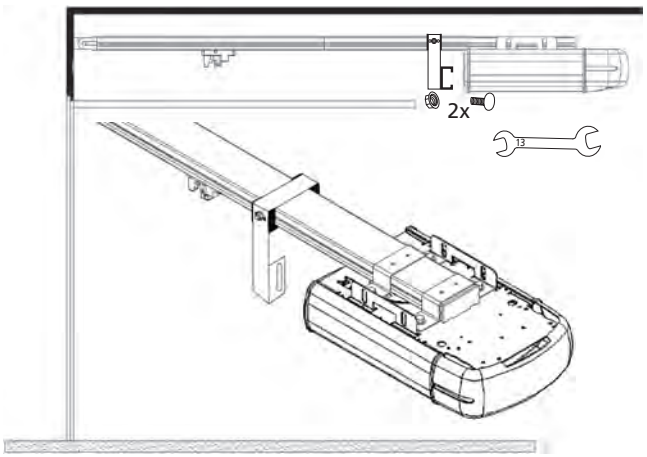

milieu de la porte
A
A
milieu de la porte

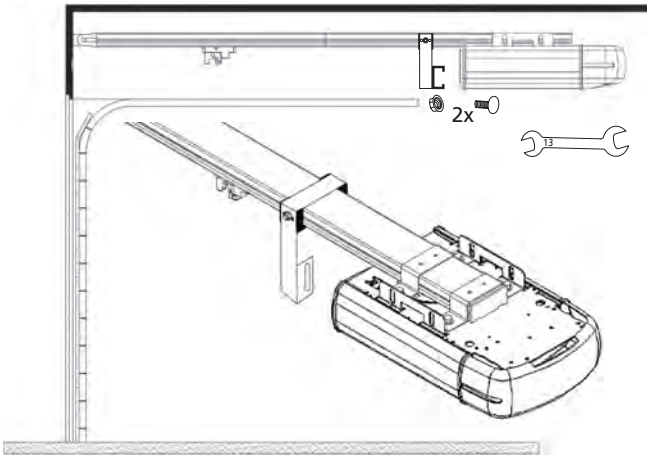

2 - 5 cm
90 °


2 - 5 cm
90 °

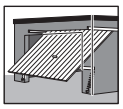

Au choix
L
R
milieu de la porte
A
A


13

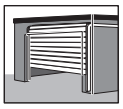

2x
13

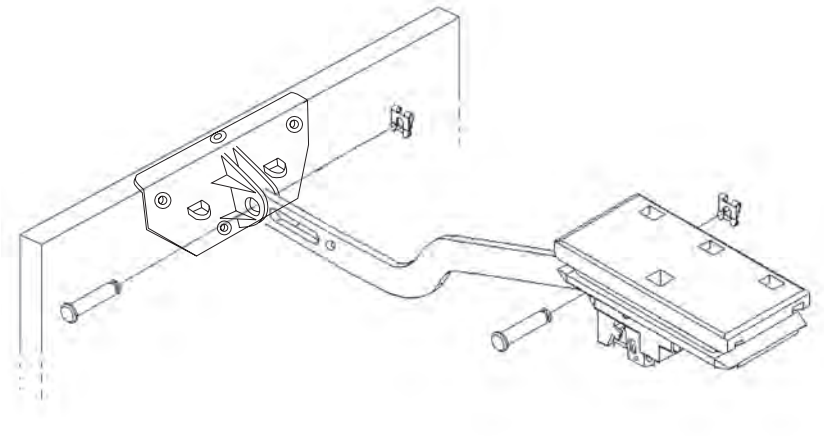

2x
13

Montage sur la porte



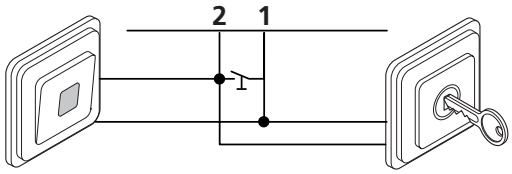
milieu de la porte





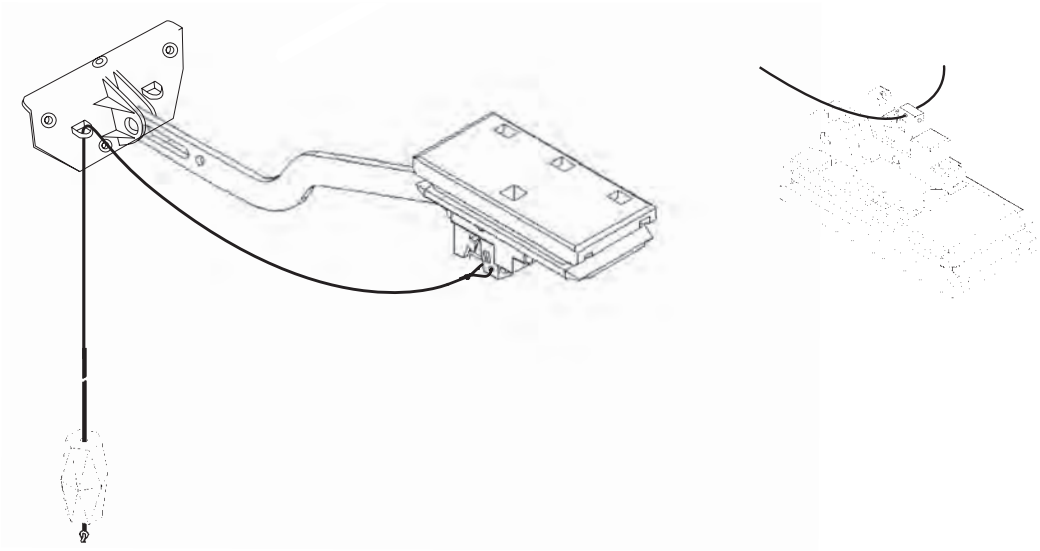
Au choix

bouton-poussoir

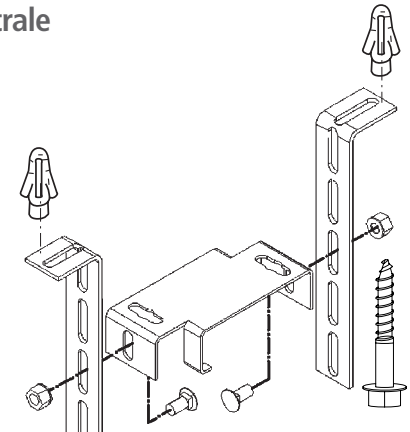


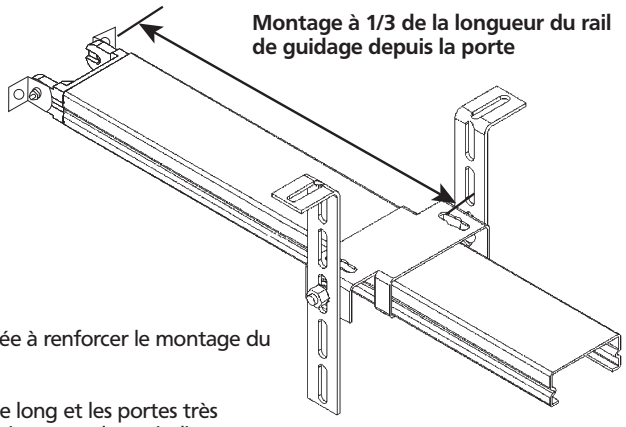
commande-clé

Montage du déverrouillage d'urgence

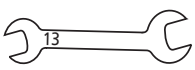


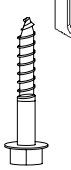
Suspension centrale





Montage à 1/3 de la longueur du rail de guidage depuis la porte



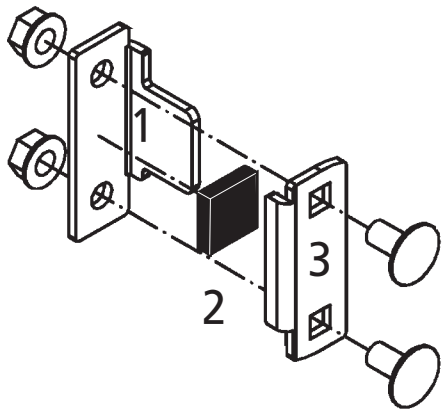


La suspension centrale est destinée à renforcer le montage du rail au plafond.

Pour les rails de plus de 3,08 m de long et les portes très lourdes, l'utilisation d'une suspension centrale est indispensable. Nous la conseillons également pour les rails en plusieurs sections. Procéder au montage comme sur le croquis.

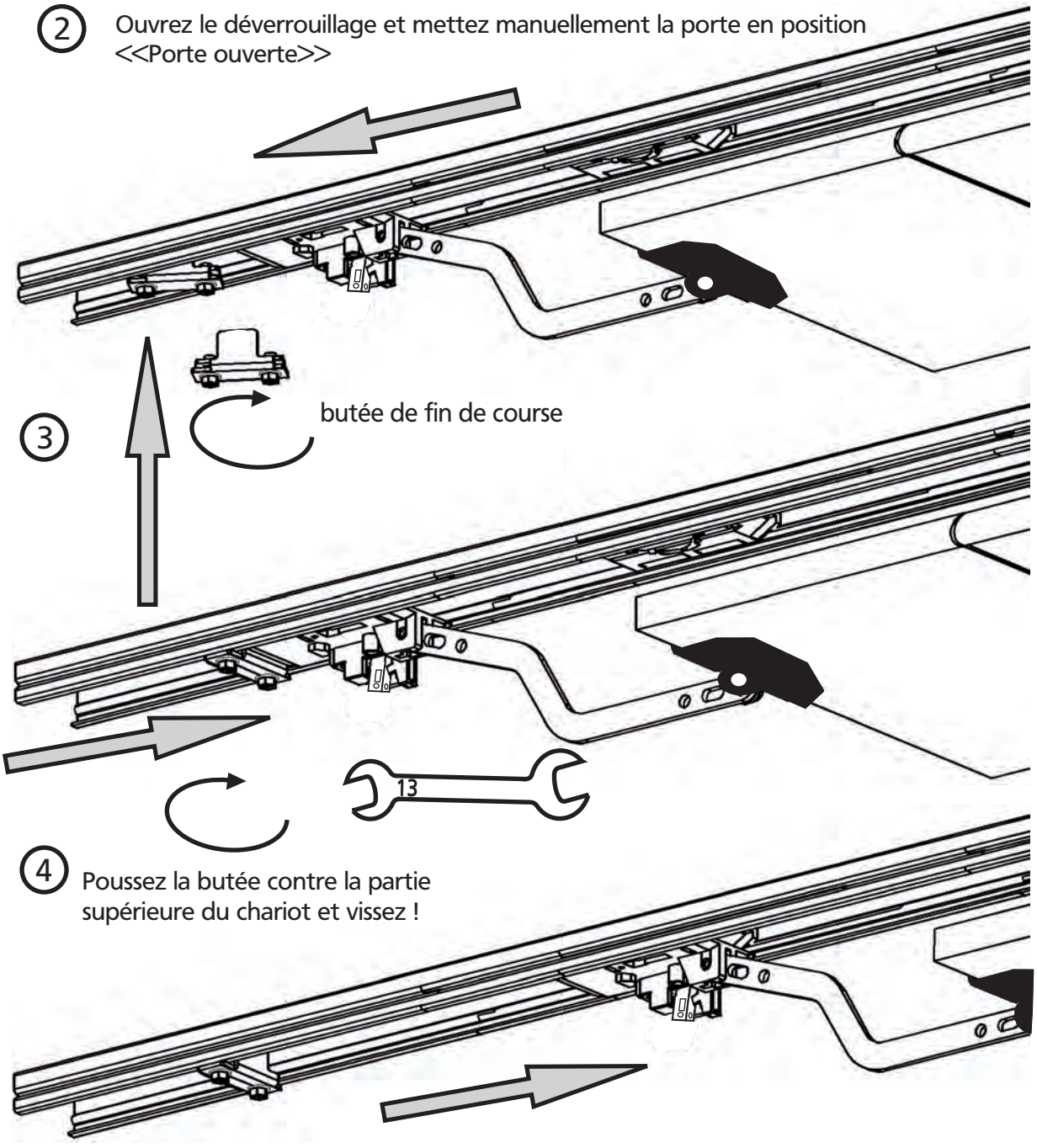
F

Le montage de la butée de fin de course pour la position ouverte est indispensable avant de mettre en marche la commande!

① 

Montage : Fixez No. 2 au milieu de No. 1, montez No. 1 et No. 3 au moyen des vis sans fixer

② Ouvrez le déverrouillage et mettez manuellement la porte en position <<Porte ouverte>>



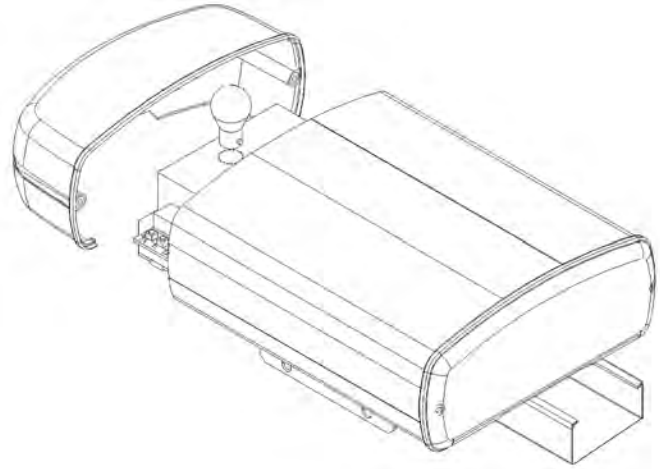
③ butée de fin de course

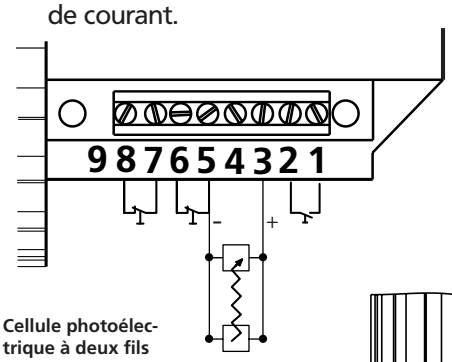
④ Poussez la butée contre la partie supérieure du chariot et vissez !

⑤ Enclenchez le déverrouillage d'urgence dans la partie inférieure du chariot!
Vérifier impérativement le bon montage!

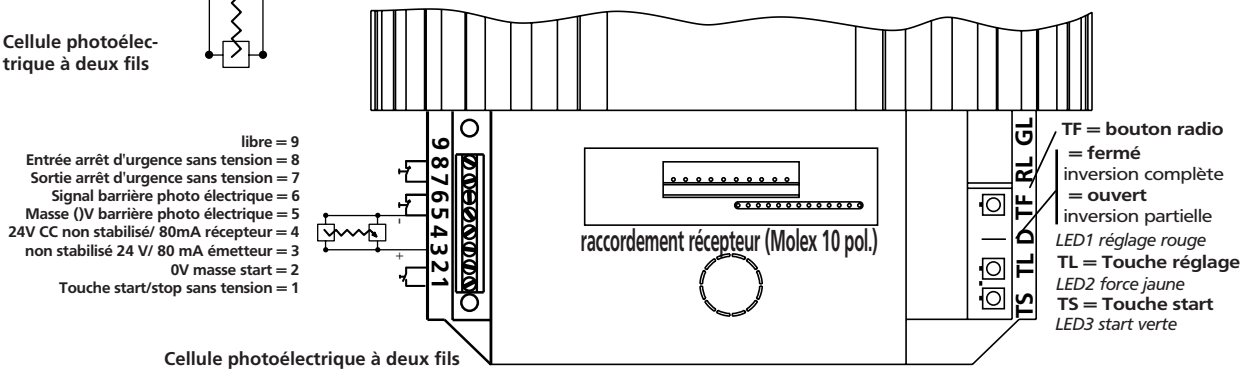
Attention! En branchant ou débranchant les cables, boutons, barrières photo électriques, barres palpeuses etc., il est indispensable de débrancher le moteur du secteur (retirer la prise)!

1 lampe
ampoule véhicule
12 V - 21 W
BA 15 s
La lampe s´allume pendant deux minutes à partir de la mise en marche ou du début d´une panne de courant.





Cellule photoélectrique à deux fils


libre = 9
Entrée arrêt d'urgence sans tension = 8
Sortie arrêt d'urgence sans tension = 7
Signal barrière photo électrique = 6
Masse ()V barrière photo électrique = 5
24V CC non stabilisé/ 80mA récepteur = 4
non stabilisé 24 V/ 80 mA émetteur = 3
0V masse start = 2
Touche start/stop sans tension = 1
9 8 7 6 5 4 3 2 1
raccordement récepteur (Molex 10 pol.)
TS TL D TF RL GL
TF = bouton radio
= fermé
inversion complète
= ouvert
inversion partielle
LED1 réglage rouge
TL = Touche réglage
LED2 force jaune
TS = Touche start
LED3 start verte

Cellule photoélectrique à deux fils

Informations par les LEDs

Message	DEL 1 rouge (TL)	DEL 2 jaune	DEL 3 verte	DEL 4 rouge (TF)
Unité de commande prête après avoir été mise sous tension	Off	Off	Off	10 clignotements
Récepteur radio intégré	Off	Off	Off	Clignotement
Affichage de la commande de menu « Réglage fin de course et force »	Off	On	Off	Off/clignotement
Activation de la commande de menu « Réglage fin de course et force »	Off	Clignotement	Off	Off/clignotement
Réglage fin de course et force en cours	Off	On	Activation brève	Off/clignotement
Force débranchée à cause d'un obstacle heurté	On	Off	Off	Off/clignotement
Bouton Start ou 1er canal de l'émetteur manuel activé	Off	Off	On	Off/clignotement
2e canal de l'émetteur manuel pour lumière du jour/ouverture partielle	Off	Off	Off	On
Interruption provoquée par arrêt d'urgence	On	Off	Off	Off/clignotement
Interruption provoquée par cellule photoélectrique	On	Off	Off	Off/clignotement

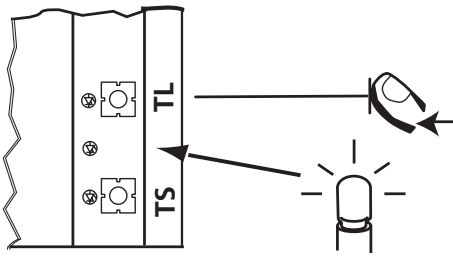
Messages d'erreur	DEL 1 rouge (TL)	DEL 2 jaune	Recommandé
Echec réglage fin de course et force (10 clignotement du témoin d'urgence)	4 clignotements	Off	Recommencer en suivant la notice
Entrées de sécurité ouvertes, dont arrière d'urgence	Eclairage continu	Off	Vérifier les entrées de sécurité
Autotest cellule photoélectrique	Eclairage continu	Clignote	Ne permet qu'une utilisation « homme mort » jusqu'à la réparation
Autotest bande de sécurité	Eclairage continu	Eclairage continu	Ne permet qu'une utilisation « homme mort » jusqu'à la réparation
Données EEPROM incomplètes	4 clignotements	Off	Régler nouveau la fin de course et force
EEPROM défectueuse	Clignote	On	Platine bloquée, retirer brièvement la prise 230 V
Relais défectueux	Clignote	Clignote	Platine bloquée, retirer brièvement la prise 230 V
Moteur défectueux	2 clignotements	Off	Veuillez contacter le service après-vente
Circuit défectueux	2 clignotements	On	Ne permet qu'une utilisation « homme mort » jusqu'à la réparation

Attention!

L'affichage des messages d'erreur ne peut être supprimé que par un arrêt/remise en route (retirer la prise 230 V).

F

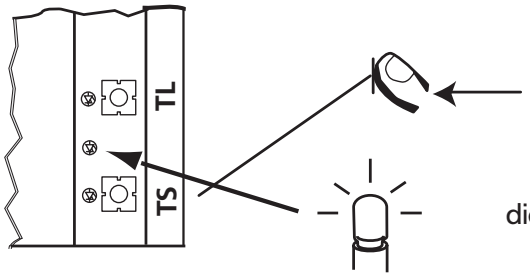
① Lancer la programmation de la course



Appuyez sur la touche **TL** une fois (5 sec.apr.) jusqu'à ce que la

diode **jaune** s´éclaire en permanence

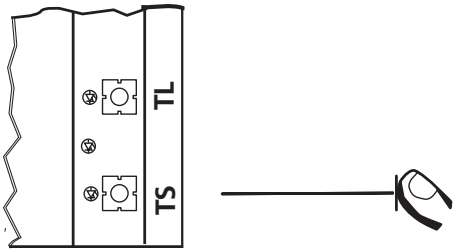
② Activation de la programmation " course "



Appuyez sur la touche **TS** (1 sec apr.) jusqu'à ce que la diode **jaune** clignote

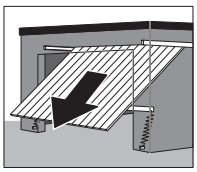
diode **jaune** clignote

③ Programmation de la position "Porte ouverte "



Appuyez sur la touche **TS**

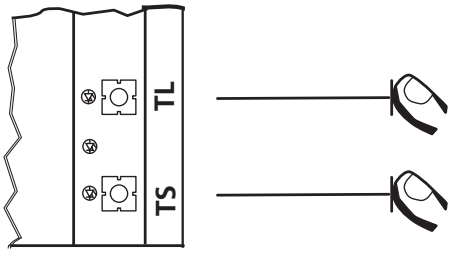
Attention!
Peu avant la position finale fermée, ne plus actionner la touche que brièvement (appuyez env. 2 mm).



Attention:
Ne régler que la position finale portail fermé!
En progammant la position « porte fermée », la chaîne ou la courroie ne doivent pas sortir du rail!!

④ Inversion du sens de déplacement

La direction de la course peut être modifiée autant de fois que nécessaire, au moyen de la touche **TL** (appuyez brièvement)



1 sec. Ne réglez que la position finale portail fermé!

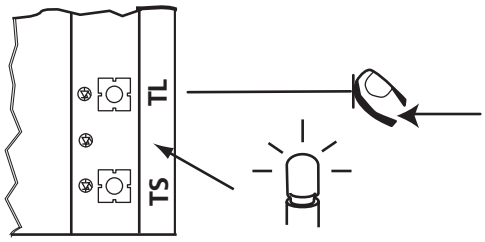
La touche TS déclenche le mouvement de la porte

Attention:

La position finale ouvrir est limitée par la butée métallique, voir page 38!

La butée de fin de course doit impérativement être montée !

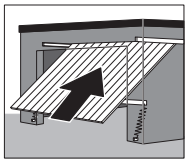
(5) Confirmer la position finale fermée et lancer le réglage de la course et de la force



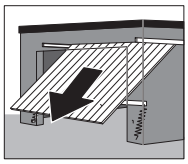
Appuyez sur la touche **TL** jusqu´à ce que la porte se déplace (5 sec. apr.)
La LED **jaune** s´éclaire constamment

Attention! La porte se déplace!

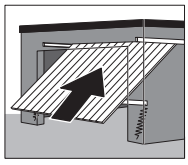
Etape 1.



Etape 2.



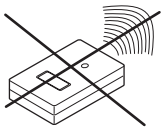
Etape 3.

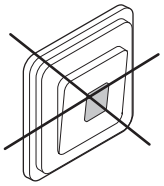


OK

Attention:

Ne pas utiliser un touche ou un émetteur radio pendant le réglage!





Attention: En cas d'échec du réglage, recommencer points 1 - 5 de ce mode d'emploi.

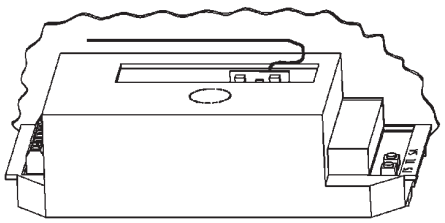
F

Dispositifs de sécurité:

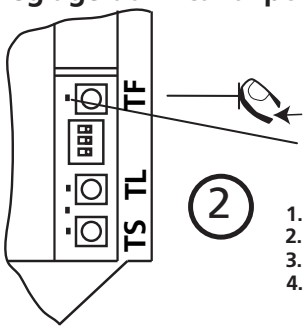
Pour éviter tout risque de blessure, les mesures de suppression de force prévues par les normes EN 12453 et EN 12445 doivent être appliquées. Respecter impérativement EN 12635 et EN 13241-1! Une protection supplémentaire des arêtes ou des barrières lumineuses doit être mise en place si les normes ne sont pas respectées.

Orientation de l'antenne selon l'image

Nombre de voies enregistrables = au maximum 16.

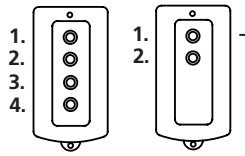


1 Réglage du 1. canal pour pouvoir contrôler le moteur



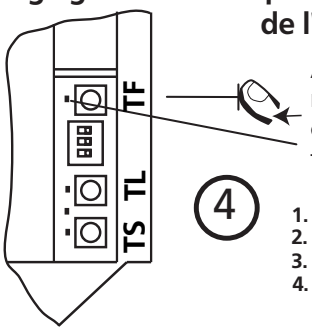
Appuyer sur la touche **TF** (5 sec) jusqu' à ce que la LED **rouge** s´éclaire constamment.

2



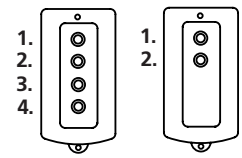
Sélectionner le canal sur l´émetteur manuel.
La LED **rouge** clignote rapidement.

3 Réglage du 2. canal pour pouvoir contrôler l'éclairage ou les fonctions de l'ouverture partielle



Après la programmation du premier canal, attendre env. 10 sec, la diode **rouge** clignote toutes les 5 sec. Appuyer ensuite sur la touche **TF** (5 sec. env.), jusqu'à ce que la diode **rouge** reste allumée. Appuyer encore une fois sur la touche **TF**, la diode **rouge** clignote toutes les 2 secondes.

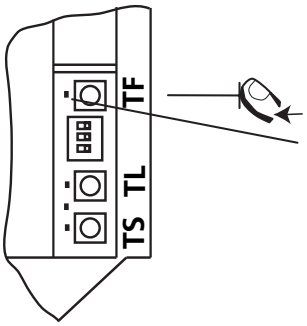
4



Selectionner le canal sur l'émetteur manuel (pas le même que pour le 1er canal !). La diode **rouge** clignote rapidement pour confirmer.

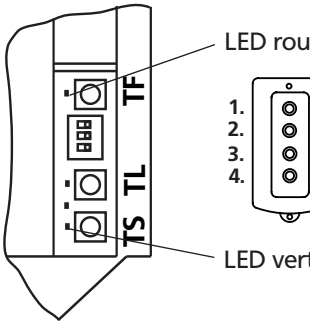
5 La programmation cesse automatiquement au bout de dix secondes si aucun autre canal n'est sélectionné pour le réglage!

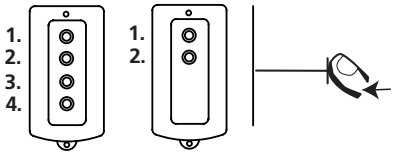
6 Annulation de tous les canaux réglés sur l'émetteur manuel.



Appuyer sur la touche **TF** (env. 5 sec) jusqu'à ce que la diode **rouge** reste allumée. Relâcher brièvement, puis maintenir enfoncé jusqu'à ce que la diode **rouge** clignote rapidement et s'éteigne.
La diode **rouge** clignote ensuite toutes les 5 sec.

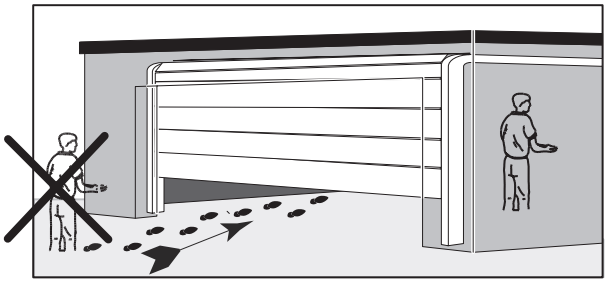
7 Vérification de la fonction.



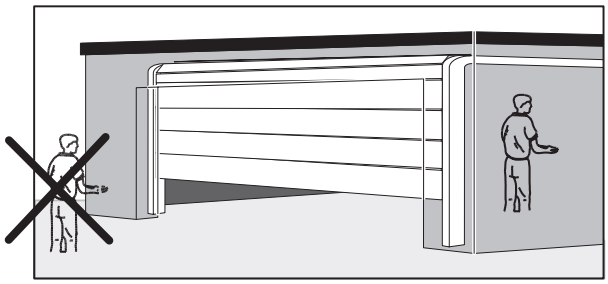


Appuyer sur le canal de l´émetteur manuel pour contrôler la porte. La diode **verte** s'allume brièvement.
Appuyer sur le canal de l'émetteur pour contrôler la lumière, la diode **rouge** s'allume brièvement.

tester la télécommande

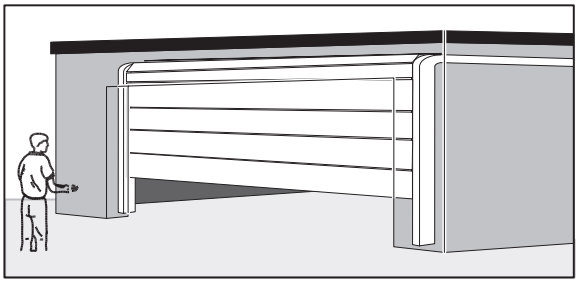


1.
Installez-vous dans le garage.



2.
2x - testez la télécommande - dans le garage

si tout marche



3.
2x - testez la télécommande - en dehors du garage

Carte de garantie

Prière de joindre une copie de votre preuve d'achat à la carte de garantie!

modèle

N° d'appareil

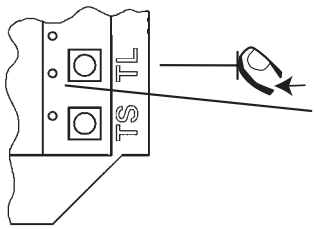
date de vente

Cachet et signature du commercant

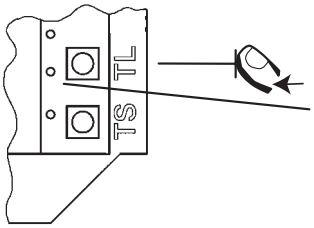
Signature de l'acheteur

F

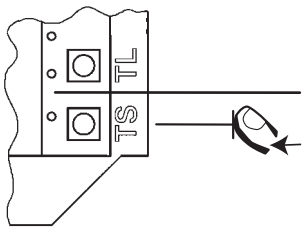
① Placer la porte dans la position voulue en actionnant la touche TS (2 fois).

② 

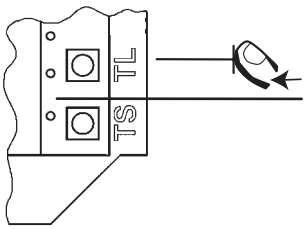
Appuyez sur la touche **TL** (env. 5 sec.) jusqu'à ce que la diode **jaune** reste allumée. Relâchez brièvement la touche **TL**.

③ 

Réappuyez sur la touche **TL** (env. 5 sec.) jusqu'à ce que la diode **rouge** reste allumée. Relâchez brièvement la touche **TL**.

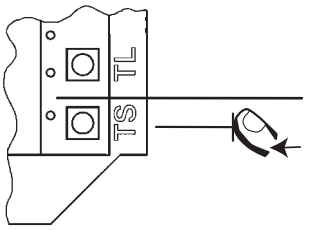
④ 

Appuyez sur la touche **TS** (env 1 sec.), éclairage continu de la diode **rouge**.

⑤ 

Confirmation de la position d'ouverture partielle

Appuyez sur la touche **TL,** la diode **rouge** s'éteint

⑥ 

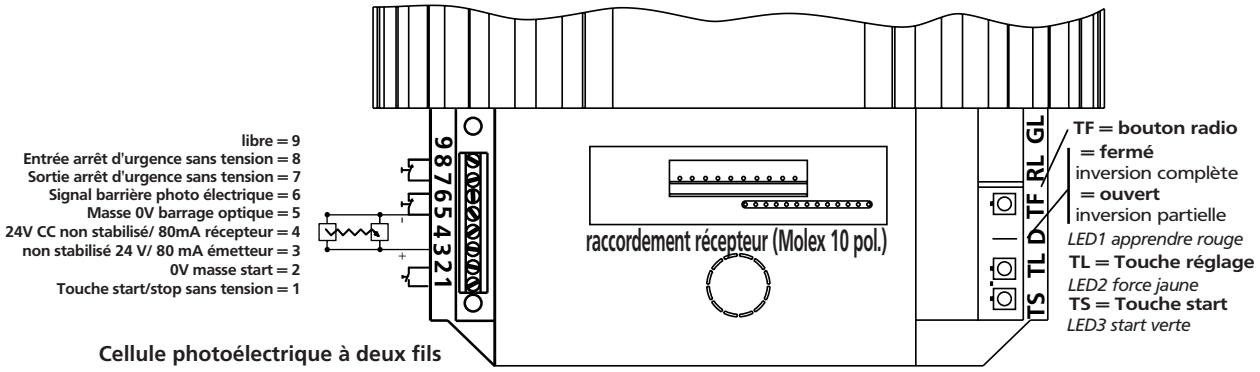
Annulation de la position d'ouverture partielle

Appuyez sur la touche **TS**, la diode **rouge** s'éteint

Attention: Une fois l'ouverture partielle réglée, l'allumage-extinction de la lumière sur le 2e canal est arrêtée.

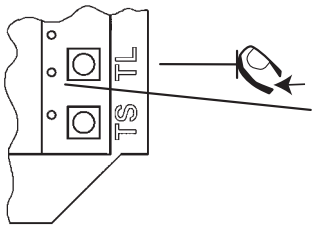
Attention: Une mauvaise manœuvre ne peut être effacée que par un arrêt et remise en route (retirer la prise 230 V). Recommencer ensuite toute la procédure. Une fois l'ouverture partielle réglée, l'allumage-extinction de la lumière sur le 2e canal est arrêtée.

Attention! En branchant ou débranchant les cables, boutons, barrières photo électriques ou barres palpeuses etc. il est indispensable de débrancher le moteur du secteur (retirer la prise)!


libre = 9
Entrée arrêt d'urgence sans tension = 8
Sortie arrêt d'urgence sans tension = 7
Signal barrière photo électrique = 6
Masse 0V barrage optique = 5
24V CC non stabilisé/ 80mA récepteur = 4
non stabilisé 24 V/ 80 mA émetteur = 3
0V masse start = 2
Touche start/stop sans tension = 1
9 8 7 6 5 4 3 2 1
raccordement récepteur (Molex 10 pol.)
TS TL D TF RL GL
TF = bouton radio
= fermé
inversion complète
= ouvert
inversion partielle
LED1 apprendre rouge
TL = Touche réglage
LED2 force jaune
TS = Touche start
LED3 start verte

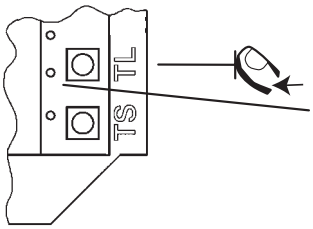
Cellule photoélectrique à deux fils

1



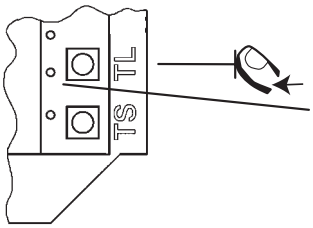
Appuyez sur la touche **TL** (5 sec.) jusqu'à ce que la diode **jaune** s´éclaire constamment.
Arrêter rapidement d´appuyer sur la touche.

2



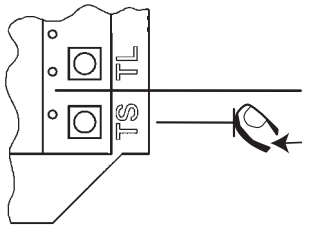
Appuyez sur la touche **TL** encore une fois (5 sec.) jusqu'à ce que la diode **rouge** s´éclaire constamment.
Arrêter rapidement d´appuyer sur la touche.

3



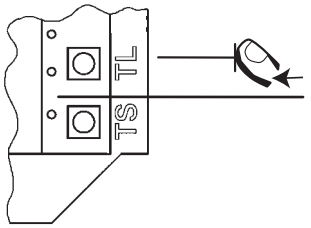
Appuyez sur la touche **TL** encore une fois (5 sec.) jusqu'à ce que la diode **jaune** clignote.
Appuyez sur la touche **TL** encore 3 fois brièvement jusqu'à ce que la diode **rouge** et la diode **jaune** clignotent.

4



Appuyez sur la touche **TS** jusqu'à ce que la diode **rouge** et la diode **jaune** clignotent, la diode **verte** s´éclaire constamment.

5



Pressez la brièvement touché **TL**, les LEDs **jaune** et **rouge** s´éteignent.
La diode **verte** est allumée tant que vous appuyez sur la touche **TL**:
(Confirmation de la configuration d'origine).

Attention: Une mauvaise manœuvre ne peut être effacée que par un arrêt et remise en route (retirer la prise 230 V). Recommencer ensuite la procédure.

F

Déclaration de conformité européenne
au sens des directives européennes

Directive basse tension 2006/95/EB et ses modifications

Compatibilité électromagnétique 2004/108/EG et ses modifications

Nous, la société

DOORTEC Antriebs GmbH
Industriestr. 7
D-53842 Troisdorf, Allemagne

déclarons sous notre seule responsabilité que les produits ci-dessous

CarTeck 20.1 et 30.1 race

auxquels se rapportent cette déclaration sont conformes aux normes et directives suivantes ou ont été contrôlés en ce sens.

Normes européennes:
EN 61 000 - 6 -3

EN 61 000 - 6 -2

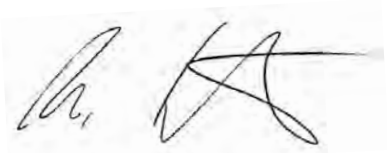
EN 60 335 - 1

EN 12 445

EN 12 453

Normes DIN:
EN 60 335 - 2 -103

Directives:
ASR A1.7



Walter Kentenich Troisdorf, le 01.01.2012

Déclaration de conformité européenne
au sens des directives européennes

Machines 2006/42/EG pour les machines à installer

Nous, la société

DOORTEC Antriebs GmbH
Industriestr. 7
D-53842 Troisdorf, Allemagne

déclarons sous notre seule responsabilité que les produits ci-dessous

CarTeck 20.1 et 30.1 race

auxquels se rapportent cette déclaration sont conformes aux normes et directives suivantes ou ont été contrôlés en ce sens.

Normes européennes:
EN 12 100 - 1

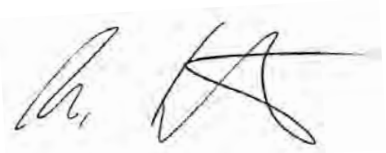
EN 12 445

EN 12 453

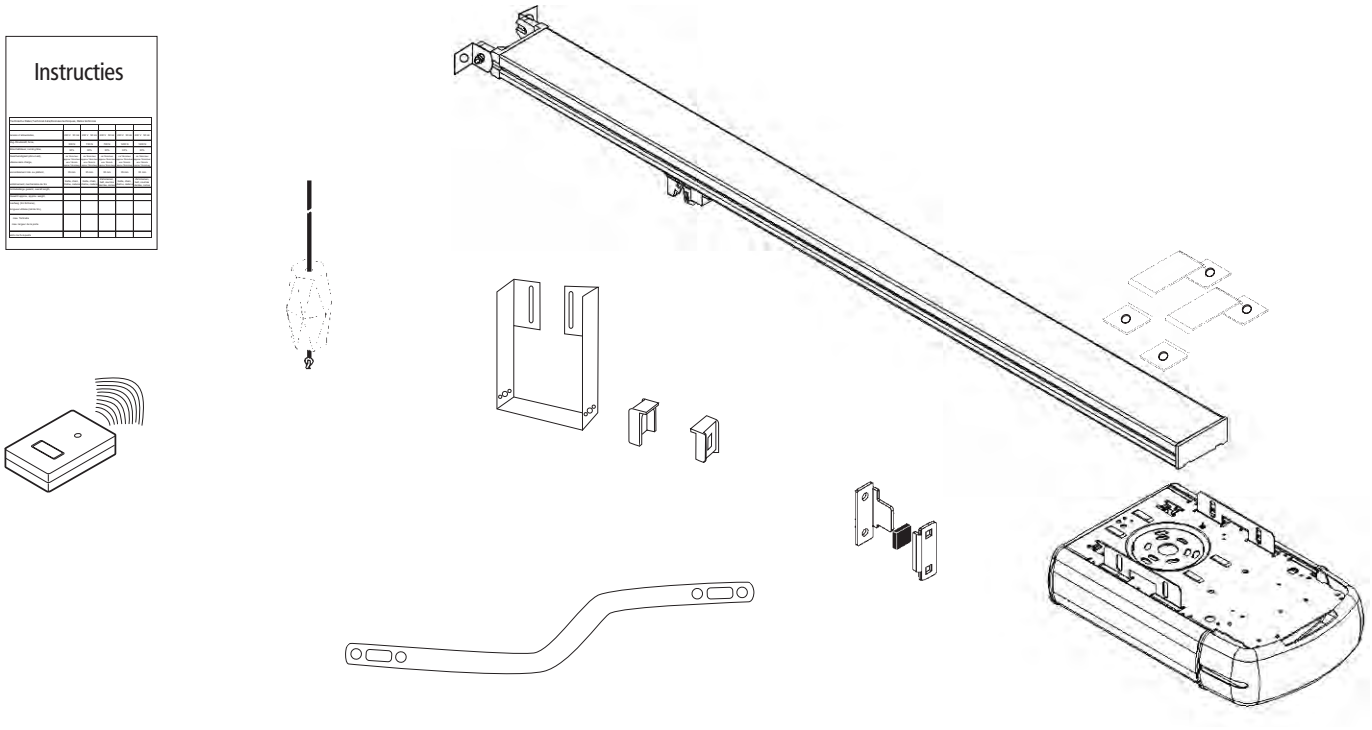
Normes DIN:

Directives:
ASR A1.7

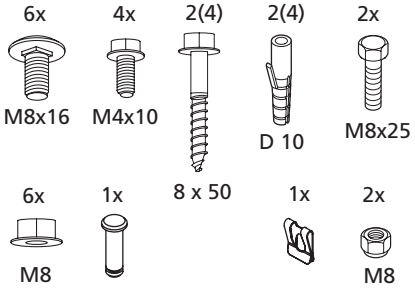
Important:
La mise en service de la porte sur laquelle doit être installé cette motorisation est interdite tant qu'il n'a pas été constaté que la porte est conforme aux dispositions de la directive 2006/42/EG.



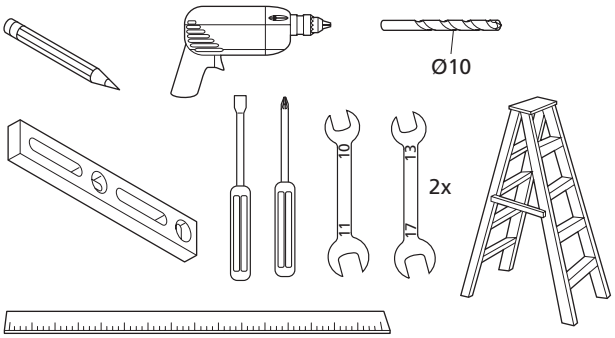
Walter Kentenich Troisdorf, le 01.01.2012



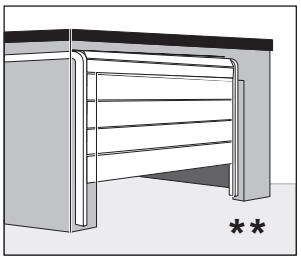
Inhoud van kleine onderdelen

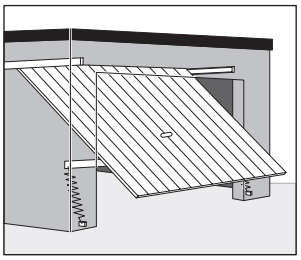


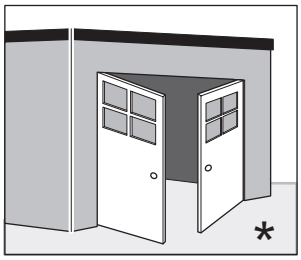
Gereedschappen



Montagevoorschriften



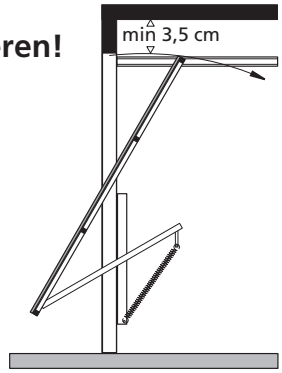




Poortvergrendelingen verwijderen!

*** Enkel met toebehoren**

**** Ideaal met sektionaaldeurbeslag**



NL

bewaar deze handleiding zorgvuldig

Geachte klant,

Wij feliciteren u met de aankoop van uw garagepoortopener.

Deze garagepoortopener mag enkel gebruikt worden vóór de automatische bediening van kantel- en sectionaalpoorten in een niet-industriële omgeving.

De aandrijving is niet ontworpen voor automatisatie van zwaarlopende poorten, d.w.z. poorten die niet meer manueel geopend of gesloten kunnen worden. De poort moet voor montage van de aandrijving manueel licht te bedienen zijn.

Voor het monteren van de aandrijving moet erop gelet worden dat de mechaniek van de volledige poortinstallatie perfect werkt. Ook moeten mechanische vergrendelingen van de poort buiten werking worden gesteld.

De aandrijving is ontworpen voor werking in een droge ruimte en kan dus niet buiten worden gebruikt.

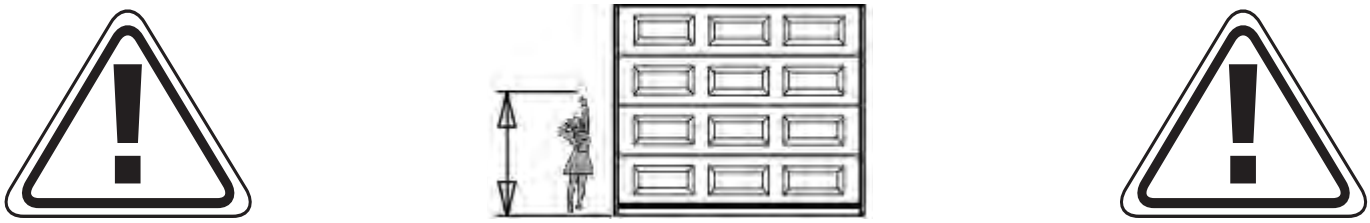
Het plafond van de garage moet een veilige bevestiging van de aandrijving toelaten. De aandrijving moet uitgeschakeld zijn wanneer een herstelling of instelling wordt uitgevoerd.

Let erop dat de noodontgrendeling aan de aandrijving niet aan een bagagedrager of een ander uitspringend deel van de wagen of de poort kan blijven hangen!

Er dient tevens gelet te worden op de nationale voorschriften voor de werking van elektrische toestellen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor ongeoorloofd gebruik of incorrect onderhoud van poort, toebehoren en aandrijving.

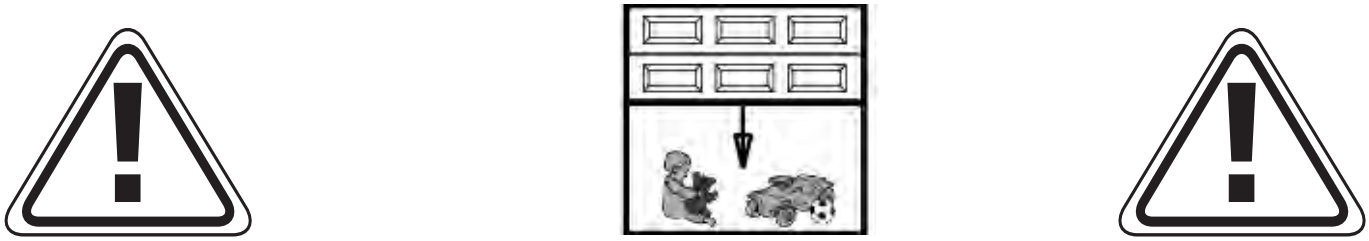
Bij het monteren van de aandrijving moeten de geldende voorschriften voor arbeidsveiligheid opgevolgd worden.

Bijkomende apparatuur (bijv. drukknoppen) moet in de onmiddellijke nabijheid van de poort worden gemonteerd maar buiten het bereik van kinderen. De afstand van de bewegende delen en de hoogte moet volgens DIN-normen minimaal 1,5 m bedragen.



Waarschuwingsaanwijzingen moeten opvallend of in de nabijheid van de apparatuur aangebracht worden.

Let erop dat er zich in het bewegingsbereik van de poort geen personen of obstakels bevinden.



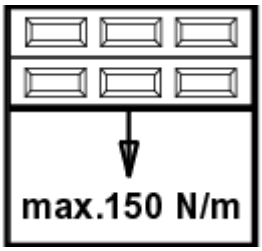
De eerste werkingstesten als ook het programmeren of het verwijderen van de afstandsbediening moeten absoluut binnen in de garage uitgevoerd worden.

De fabrikant verleent geen garantie en productaansprakelijkheid als zonder voorafgaande toestemming een wijziging aan de aandrijving of een ongeoorloofde installatie werd uitgevoerd. De inbouw mag enkel volgens de montagerichtlijnen worden uitgevoerd.

Batterijen en gloeilampen zijn uitgesloten uit de garantie.

Aanwijzingen voor de werking van de motor:

Stekker uit het stopcontact halen vóór alle werkzaamheden aan de motor.



Licht iedereen die de poort gebruikt in over de correcte en veilige bediening van de poort. Demonstreer en test de omkeerfunctie alsook de mechanische ontgrendeling. De werking van de mechanische ontgrendeling bij geopende poort dient maandelijks te worden gecontroleerd.

Opgelet: **!VOORZICHTIG!** de poort kan bij zwakke, gebroken of defecte veren of wegens het slecht uitbalanceren van het gewicht sneller dichtgaan!

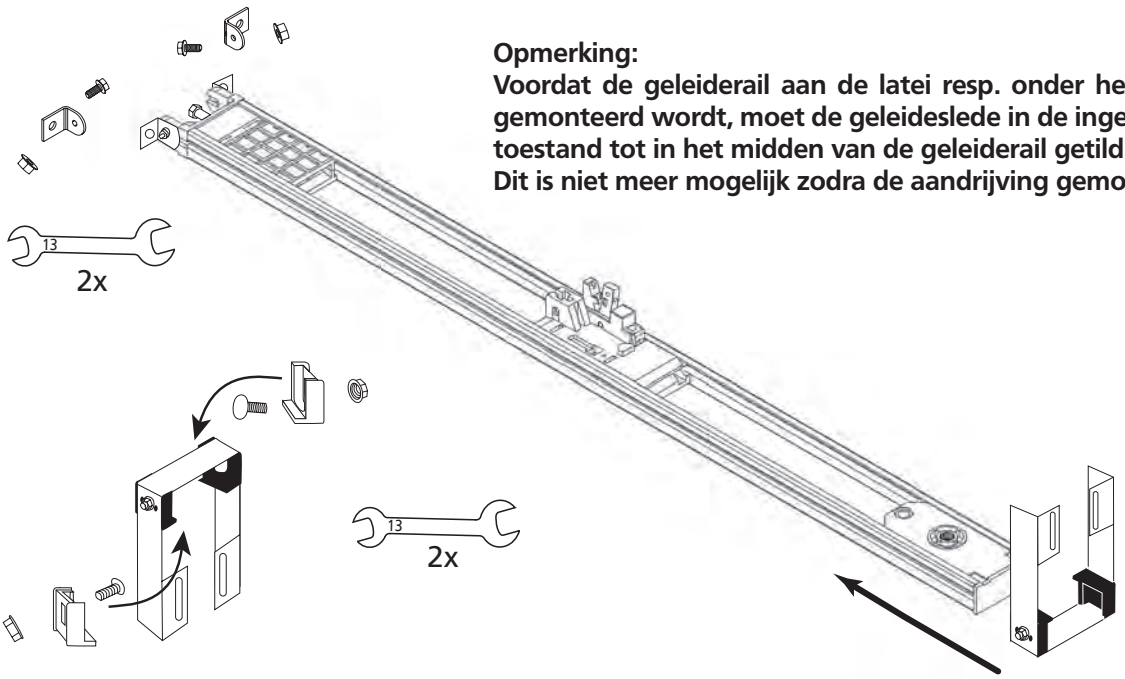
Activeer de poort alleen als u de poort kunt zien. Wacht tot de poort stilstaat en beweeg pas nadien. Vergewis er u van, vóór het binnen- of buitenrijden, of de poort volledig is geopend

Onderhoudstip:

Wij raden u aan de volledige poortinstallatie eenmaal per jaar te controleren

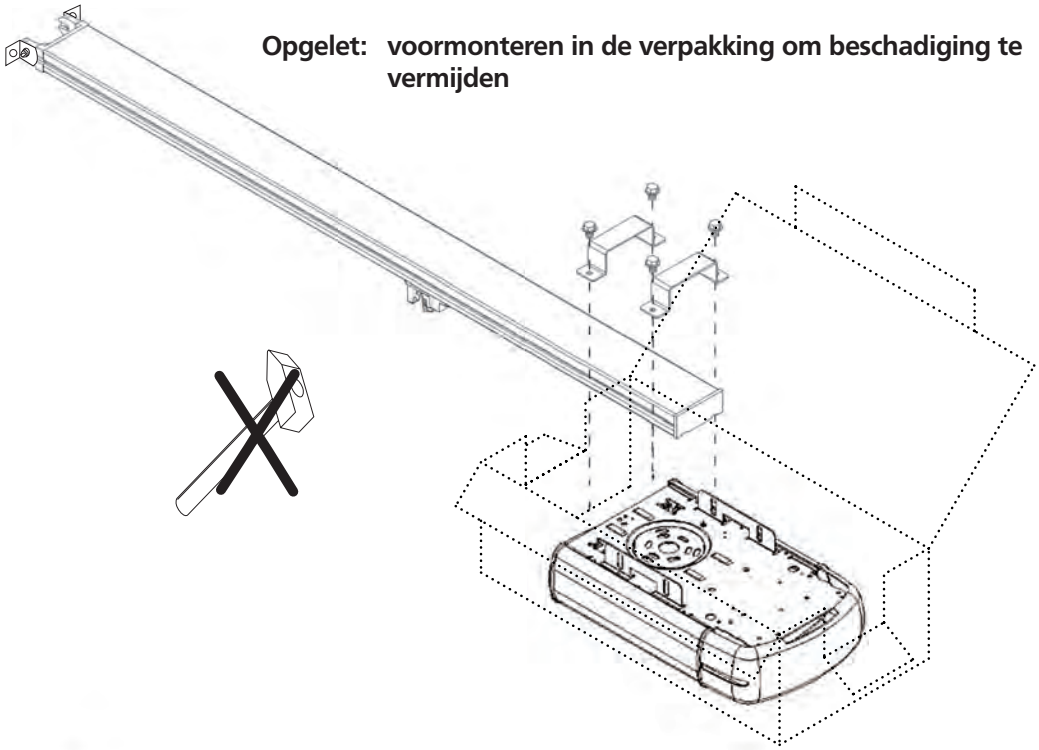
Opgelet : belangrijke opmerkingen voor een veilige montage:

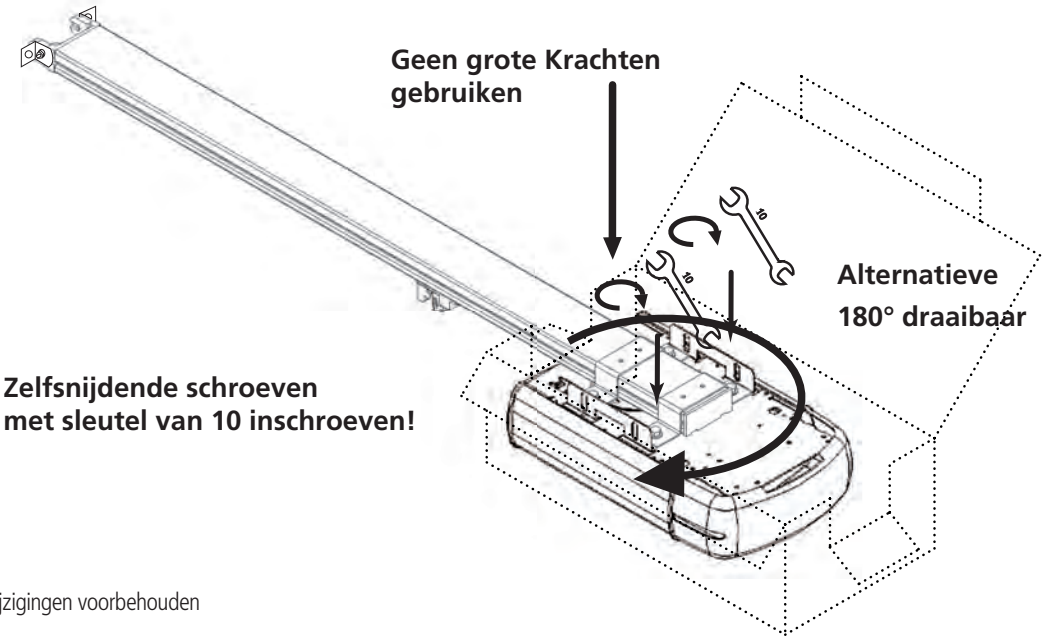
- Slechte montage kan tot ernstige kwetsuren leiden!
- Voor de veiligheid van mens en dier is het van levensbelang om alle aanwijzigen op te volgen!
- Hou de handzenders uit de buurt van kinderen!
- Voor garages zonder tweede toegang is een noodontgrendeling onontbeerlijk. Deze dient maandelijks op goede werking te worden gecontroleerd.
- Niet met lichaamsgewicht aan het touw van de noodontgrendeling hangen (gevaar voor doorbuigen)!
- Bij boorwerken de motor afdekken!
- De plaatselijke elektriciteitsinstallatie moet met de gangbare veiligheidsnormen overeenstemmen! (230 V AC, 50 Hz)
- Elektrische aansluiting dient te worden uitgevoerd door een vakman!



Opmerking:
Voordat de geleiderail aan de latei resp. onder het plafond gemonteerd wordt, moet de geleideslede in de ingekoppelde toestand tot in het midden van de geleiderail getild worden. Dit is niet meer mogelijk zodra de aandrijving gemonteerd is.

Opgelet: voormonteren in de verpakking om beschadiging te vermijden

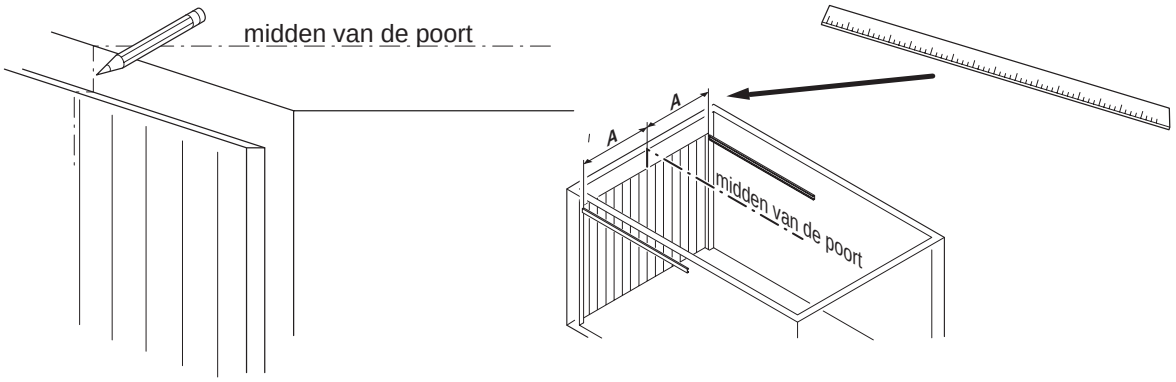


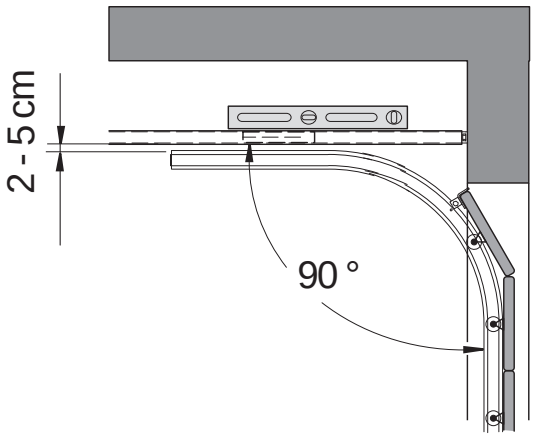


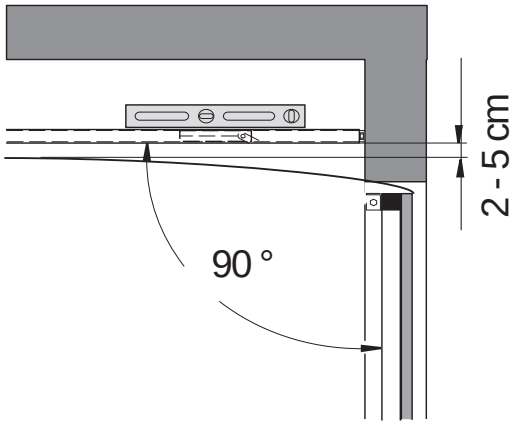
Geen grote Krachten gebruiken

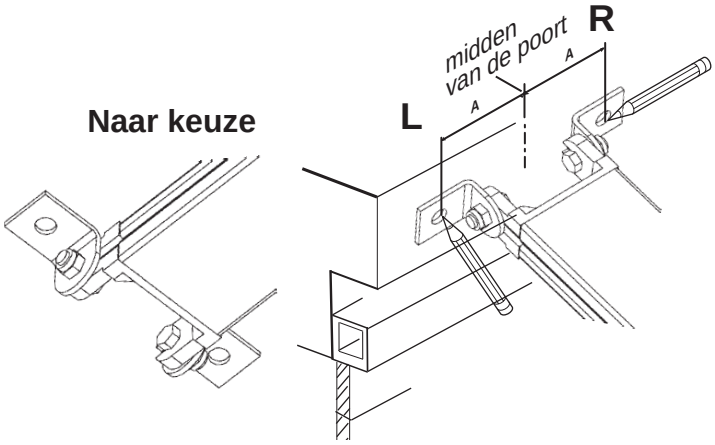
Alternatieve 180° draaibaar

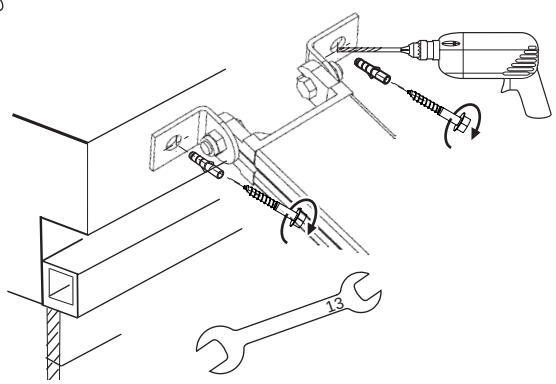
Zelfsnijdende schroeven met sleutel van 10 inschroeven!

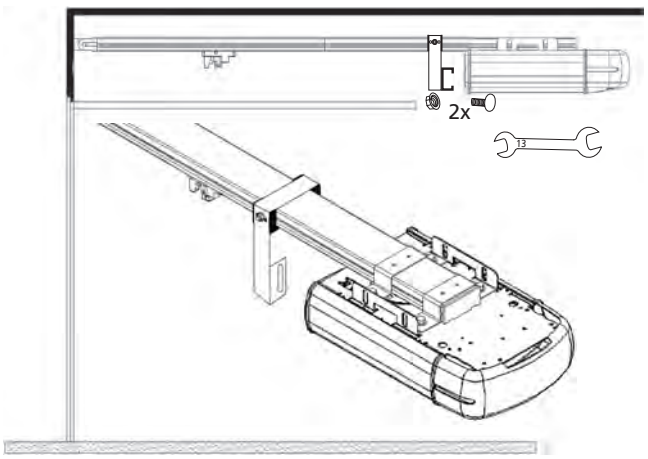

midden van de poort
A
A
midden van de poort

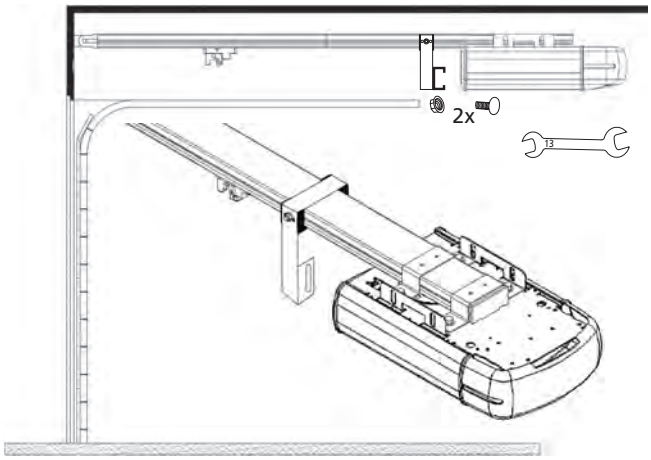

2 - 5 cm
90 °


2 - 5 cm
90 °


Naar keuze
L
midden van de poort
A
A
R

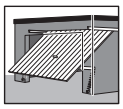

13


2x
13

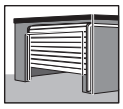

2x
13

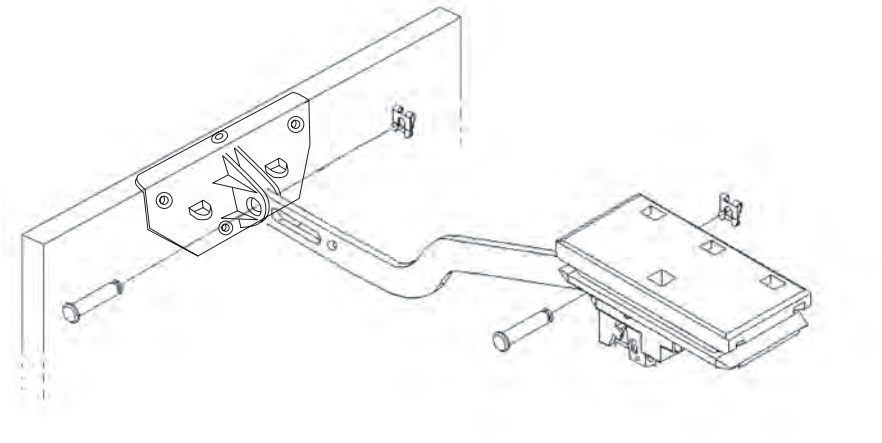
NL

Bevestiging aan de poort



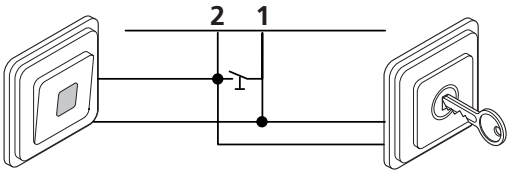
Midden van de poort





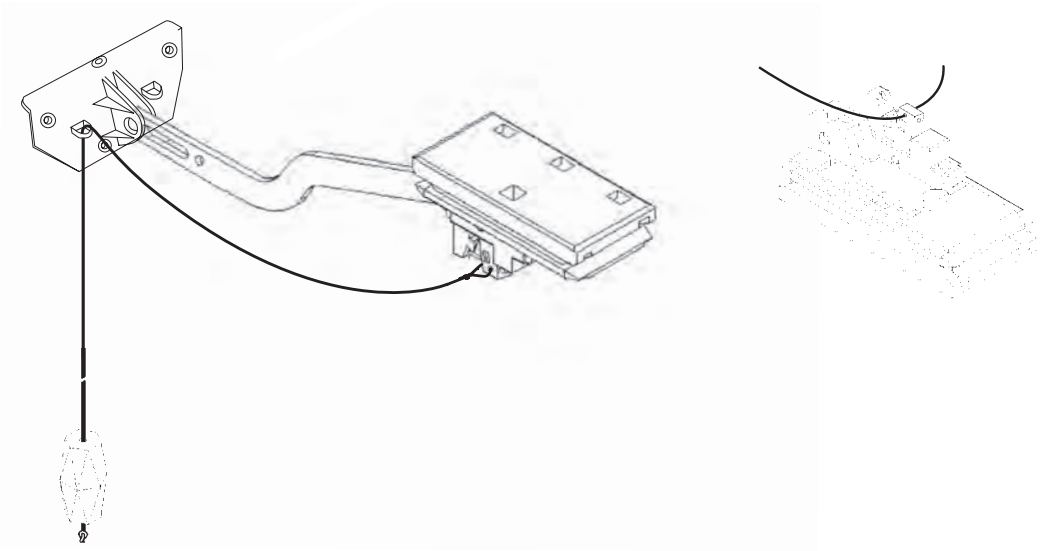
Opties

Drukknopschakelaar

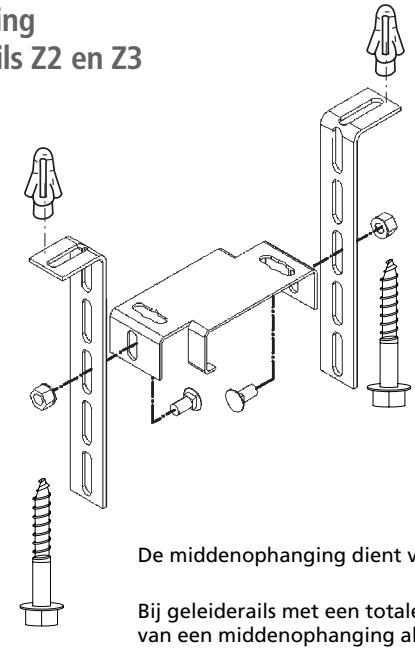


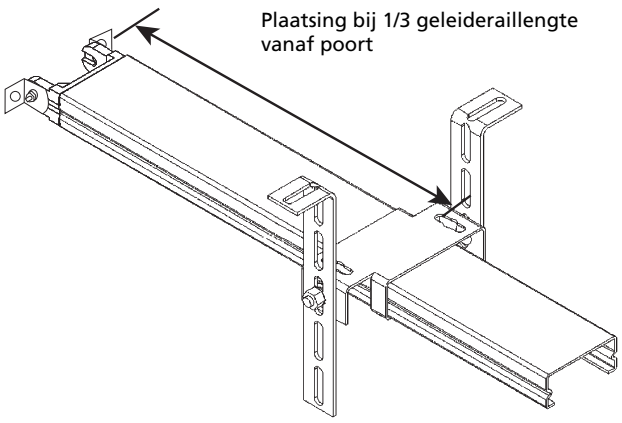
Sleutelschakelaar

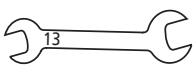
Noodontgrendeling



Middenophanging bij de geleiderails Z2 en Z3



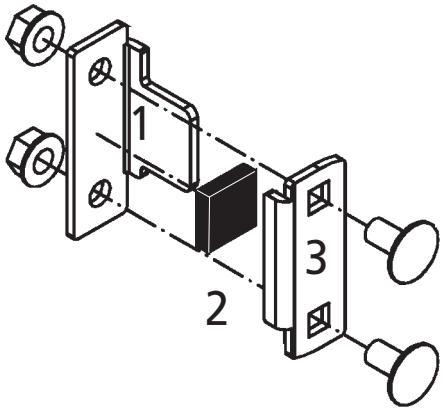




De middenophanging dient voor extra stabilisatie van de geleiderail aan het plafond.

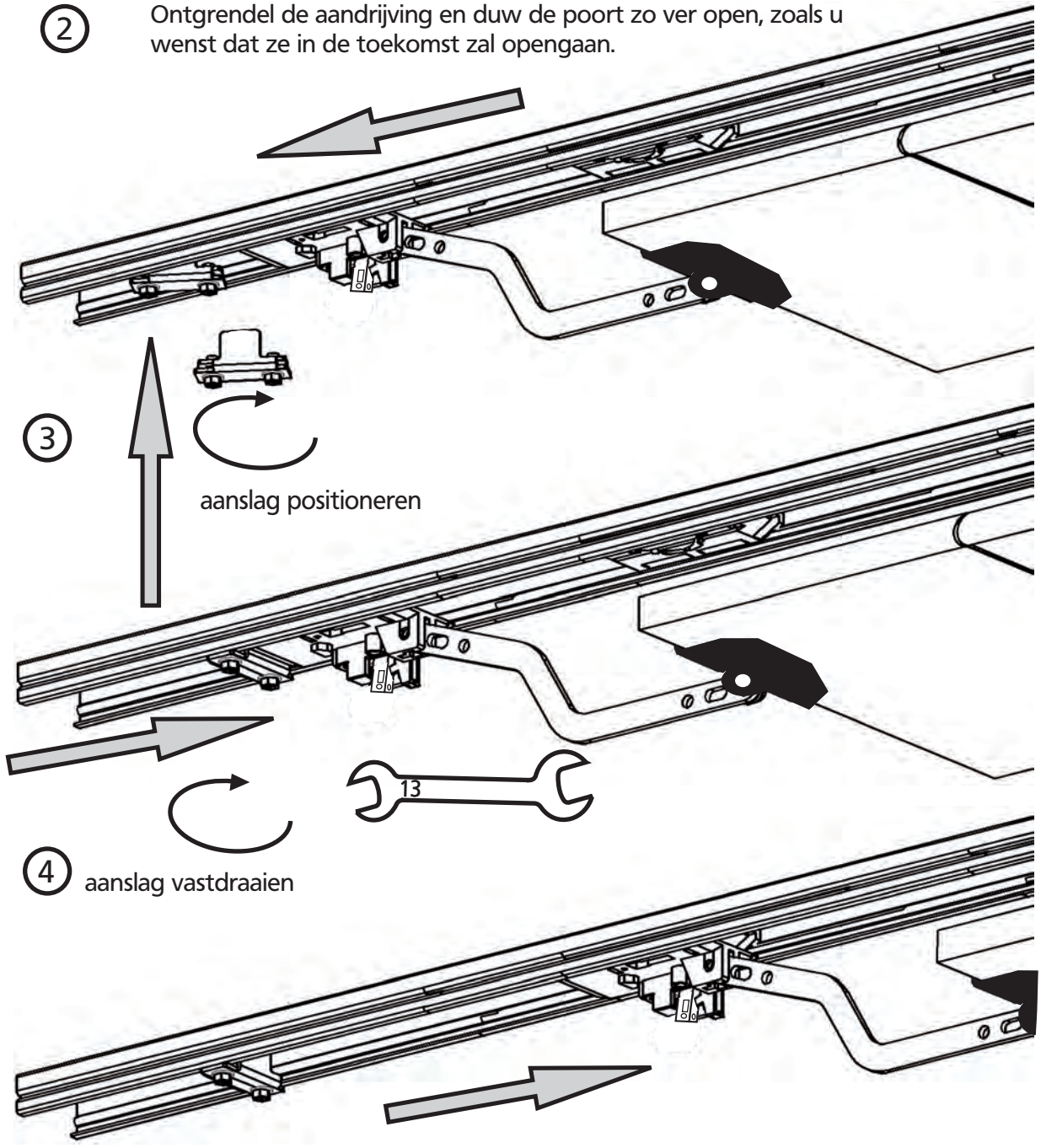
Bij geleiderails met een totale lengte van meer dan 3,08 m en bij zeer zware poorten is het gebruik van een middenophanging absoluut noodzakelijk.

Monteren van aanslag poort open.
Absoluut noodzakelijk vóór het inschakelen van de besturingsinrichting



① Aanslag voormonteren. Kleef de demper nr. 2 midden op nr. 1 en bevestig d.m.v. M8 bout en moer nr. 1 en nr. 3 (nog niet aandraaien).

② Ontgrendel de aandrijving en duw de poort zo ver open, zoals u wenst dat ze in de toekomst zal opengaan.



③ aanslag positioneren

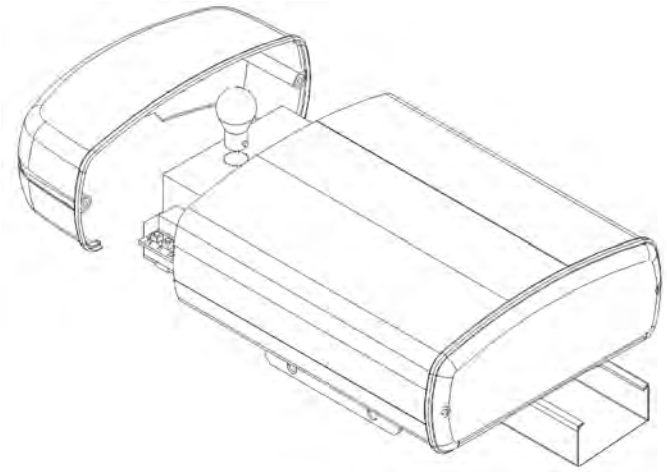
④ aanslag vastdraaien

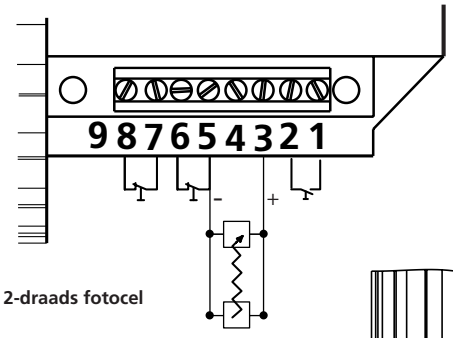
⑤ Test of de garagepoort makkelijk met de hand geopend en gesloten kan worden.
Het is noodzakelijk dat de deur soepel opent en sluit.
Vergrendel nu de aandrijving opnieuw.

NL

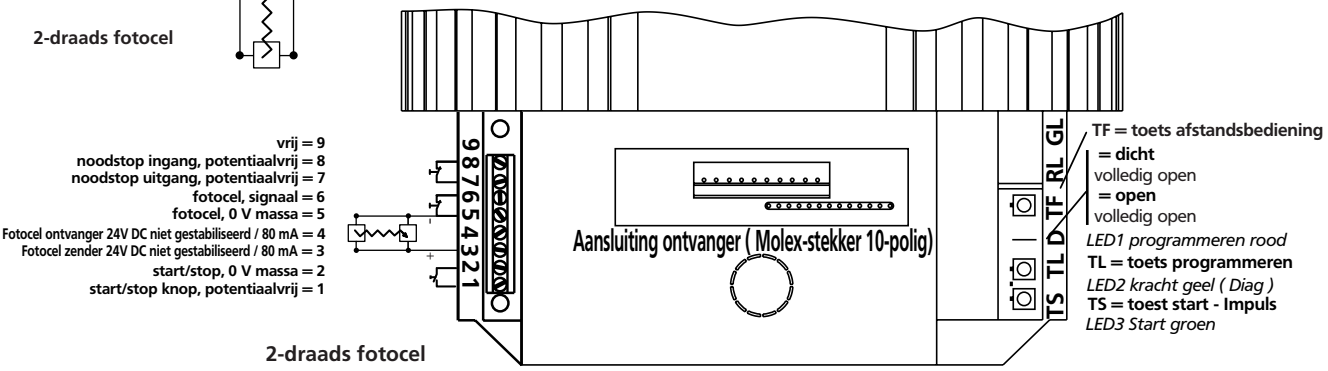
Opgelet! Aansluiten van drukknoppen, sleutelschakelaar, fotocellen, onderloopbeveiliging …altijd spanningloos. (Stekker uittrekken)!

1 x KFZ autogloeilamp
12 V 21 W BA 15 s





2-draads fotocel


vrij = 9
noodstop ingang, potentiaalvrij = 8
noodstop uitgang, potentiaalvrij = 7
fotocel, signaal = 6
fotocel, 0 V massa = 5
Fotocel ontvanger 24V DC niet gestabiliseerd / 80 mA = 4
Fotocel zender 24V DC niet gestabiliseerd / 80 mA = 3
start/stop, 0 V massa = 2
start/stop knop, potentiaalvrij = 1
9 8 7 6 5 4 3 2 1
Aansluiting ontvanger (Molex-stekker 10-polig)
TS TL DTF RL GL
TF = toets afstandsbediening
= dicht
volledig open
= open
volledig open
LED1 programmeren rood
TL = toets programmeren
LED2 kracht geel (Diag)
TS = toest start - Impuls
LED3 Start groen

2-draads fotocel

Meldingen via LEDs

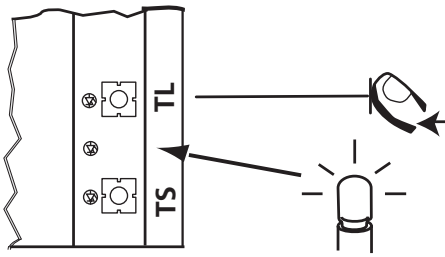
Meldingen	LED 1 rood (TL)	LED 2 geel	LED 3 groen (TS)	LED 4 rood (TF)
Sturing O.K. na inschakelen 230 V	uit	uit	uit	10 x knippert
Ontvanger O.K.	uit	uit	uit	knippert
Menu weginstelling	uit	aan	uit	uit/knippert
Weginstelling geactiveerd	uit	knippert	uit	uit/knippert
Programmeren kracht en loopweg	uit	aan	Kort aan	uit/knippert
Krachtmelding	aan	uit	uit	uit/knippert
Start drukknop ingedrukt of zendsignaal	uit	uit	aan	uit/knippert
Zendsignaal 2	uit	uit	uit	aan
Onderbreking noodstop	aan	uit	uit	uit/knippert
Onderbreking fotocel	aan	uit	uit	uit/knippert

Foutmeldingen	LED 1 rood (TL)	LED 2 geel	Aktie
Loop- en krachtprogrammering niet O.K. (Noodverlichting knippert 10 keer)	4 x knipperen	Uit	In overeenstemming met gebruiksaanwijzing opnieuw doorvoeren
Veiligheidsingangen open incl. noodstop	Continu verlicht	Uit	Controleren van de Veiligheidsingangen
Automatische test fotocel	Continu verlicht	Knippert	Staat uitsluitend dodemansbeweging tot de reparatie toe
Automatische veiligheidsband	Continu verlicht	Continu verlicht	Staat uitsluitend dodemansbeweging tot de reparatie toe
EEPROM gegevens niet compleet	4 x knipperen	Uit	Loop en kracht herprogrammeren
EEPROM defect	Knippert	Aan	Printplaat geblokkeerd, stekker 230 volt even uittrekken
Relais defect	Knippert	Knippert	Printplaat geblokkeerd, stekker 230 volt even uittrekken
Reductiemotor defect	2 x knipperen	Uit	Contacteer de klantenservice
Stroomkring defect	2 x knipperen	Aan	Staat uitsluitend dodemansbeweging tot de reparatie toe

OPGELET!

Het resetten van de aanduiding van de foutmeldingen kan enkel door het uit- en inschakelen (stekker van 230 V uittrekken) en door het oplossen van de fout.

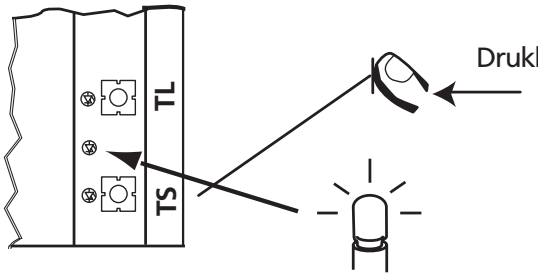
① Programmering van de loopweg starten:



1 x drukknop **TL** indrukken tot **gele** led continu verlicht is Ca. 5 sec.

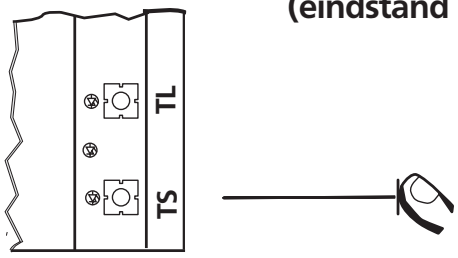
Gele led continu licht

② Activering van de instelling van de loopweg:



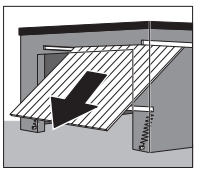
Drukknop **TS** even indrukken tot **gele** led knippert Ca. 1 sec.

③ Programmeren van de eindstanden "Poort gesloten" (eindstand "Poort open" niet instellen!)



Drukknop **TS** indrukken

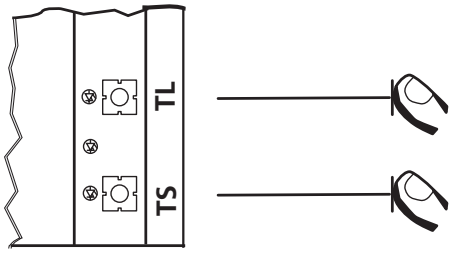
Opgelet!
Kort vóór eindstand "Poort gesloten" alleen nog maar door
korte aanrakingen van de toets (1 aanraking ca. 2 mm) instellen.



Opgelet:
Uitsluitend de eindstand "Poort open" instellen!
Bij de instelling van de eindstand "Poort open"
mag de ketting resp. de tandriem niet uit de geleiderail hangen!

④ Omschakelen van de looprichting:

De looprichting kan willekeurig vaak gewisseld worden door de toets **TL** even in te drukken.
Daarmee kan het eindpunt "Poort gesloten" optimaal ingesteld worden.



1 sec.

Toets **TL** voor een wissel van de looprichting even indrukken.

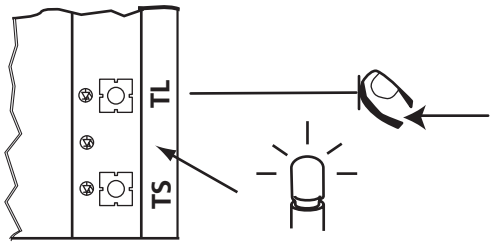
Drukknop **TS** doet de beweging van de poort starten.

NL

Opgelet:
Eindstand poort open is door de aanslag reeds ingesteld - zie pagina 53!

De eindaanslag moet beslist gemonteerd zijn!

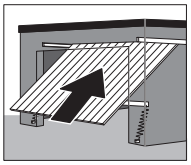
(5) Eindstand "Poort gesloten" bevestigen en de programmering van de loop- en krachtgegevens starten.



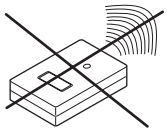
Drukknop **TL** zolang indrukken tot de poort begint te bewegen!
Ca. 5 sec.
Continu licht van de **gele** led gaat na de programmering uit.

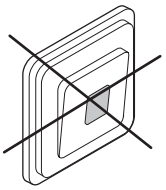
Opgelet! automatische poort, krachtinstelling.

Stap 1.

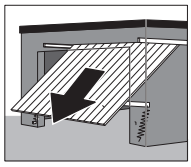


Opgelet!
Tijdens de programmering geen drukknoppen of handzenders bedienen

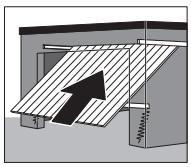




Stap 2.



Stap 3.



OK

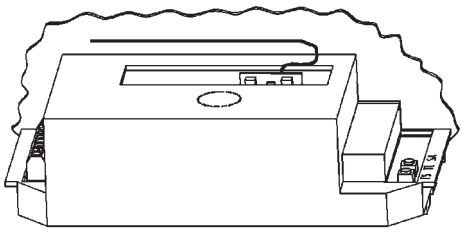
OPGELET: In geval van slechte programmering van de loopkoers en kracht of na herstelling moet het programmeren van de loopkoers en de kracht opnieuw gebeuren (zie 1 -> 5).

Veiligheidsvoorzieningen

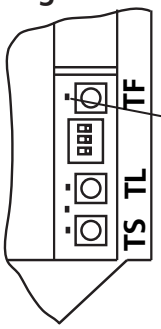
Om letsel uit te sluiten, moeten de in de Norm EN 12453 en EN 12445 vooringegeven metingen als bewijs van de correcte sluitkracht doorgevoerd worden.
Absoluut ook de normen EN 12635 en EN 13241-1 in acht nemen!
Als er niet aan de normen voldaan kan worden moet als extra beveiliging een sluitkant-beveiliging of een fotocel gemonteerd worden.

uitrichten van de antenne zoals op de tekening.

maximaal aantal te programmeren kanalen = 16 stuks kanalen.

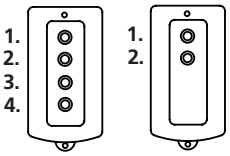


1 Programmeren van het 1ste kanaal voor de bediening van de garagepoortaandrijving



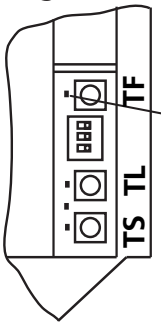
druktoets **TF** circa 5 sec. lang indrukken tot de **rode** led brand

2



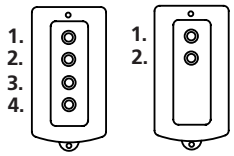
het gewenste kanaal van de zender indrukken, **rode** led knippert sneller ter bevestiging.

3 Programmeren van het 2de kanaal voor de bediening van het licht



Na het programmeren vervolgens van 1ste kanaal circa 5/10 sec. lang wachten **rode** led pinkt 5 sec: vervolgens toets **TF** circa 5 sec. indrukken tot de **rode** led brand drukknop **TF** nog eenmaal kort drukken, led **rood** knippert 2 sec

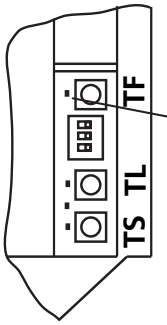
4



gewenst kanaal van de handzender indrukken, (niet dezelfde als bij kanaal 1) **rode** led knippert snel als bevestiging.

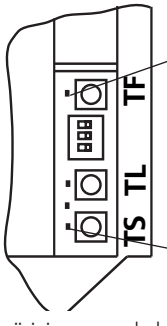
5 Het verlaten van de programmering geschiedt automatisch binnen 10 sec. als er niet nog een ander kanaal geprogrammeerd wordt!

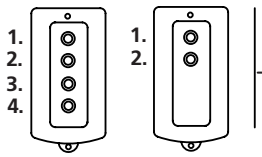
6 Wissen van alle geprogrammeerde handzenderkanalen



Toets **TF** circa 5 sec. lang indrukken tot de **rode** led brandt, kort onderbreken en dan indrukken tot **rode** led knippert en vervolgens uit gaat daarna knippert de **rode** led 5 sec.

7 controle van de functies

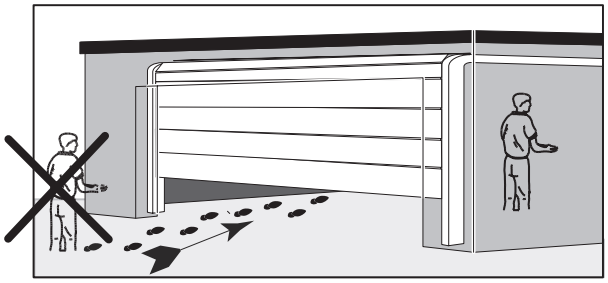




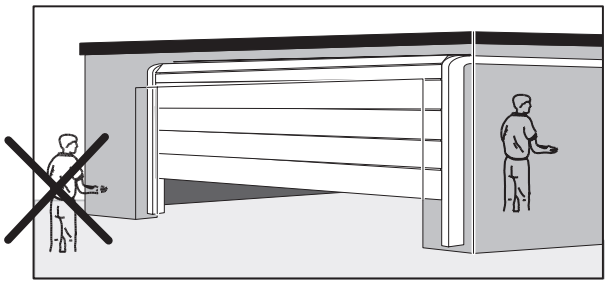
Druk op de toets van de zender voor met openen van de garagepoort, **groene** led brandt kort.
druk op de toets van de zender voor het licht, **rode** led brandt kort.

NL

Afstandsbediening testen

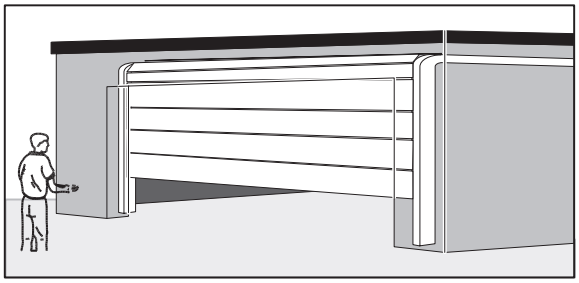


1.
Ga in de garage!



2.
2x - zender testen in de garage!

Wanneer O.K.



3.
2x - zender testen buiten de garage!

Garantiekaart

Gelieve bij uw garantiekaart een kopie van uw factuur te voegen.

Model

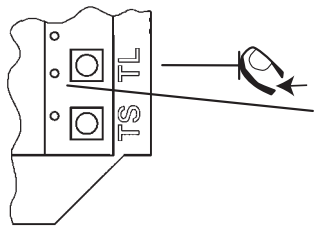
Serienummer

Verkoopdatum

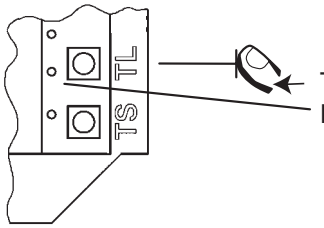
Stempel en handtekening van de verkoper

Handtekening van de koper

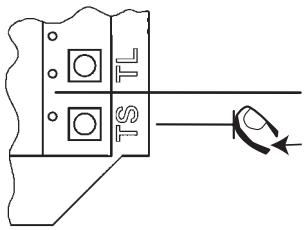
① Gelieve de poort in de gewenste stand te brengen door de toets TS (2 keer) in te drukken.

② 

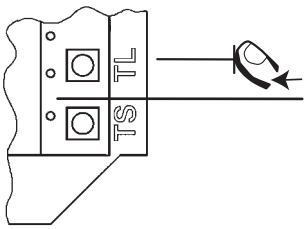
Toets TL indrukken (ca. 5 sec.) tot de led in het geel continu verlicht is.
Even toets TL onderbreken.

③ 

Toets TL opnieuw indrukken (ca. 5 sec.) tot de led in het rood continu verlicht is.
Even toets TL onderbreken.

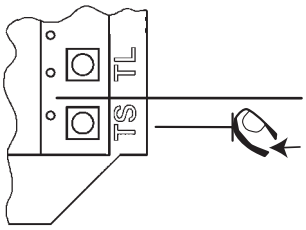
④ 

Toets TS indrukken (ca. 1 sec.), led is in het rood continu verlicht.

⑤ 

Bevestigen van de deels geopende stand

Toets TL indrukken, rode led gaat uit.

⑥ 

Wissen van de deels geopende stand

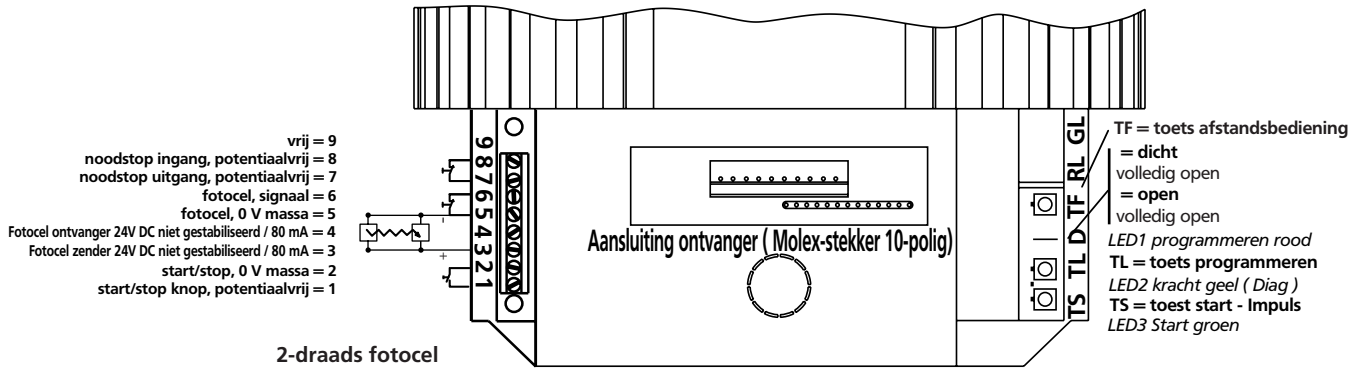
Toets TS indrukken, rode led gaat uit.

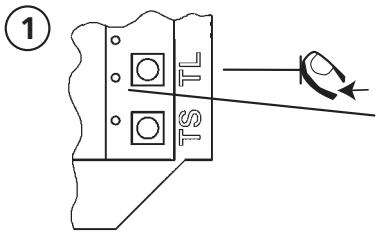
Opgelet: Bij een geprogrammeerde gedeeltelijke opening wordt het in-/uitschakelen van het licht via het 2de kanaal uitgeschakeld.

Opgelet: Een verkeerde bediening kan uitsluitend door het uit- en inschakelen stekker 230 volt uittrekken) gewist worden. Daarna het proces herhalen. Bij een geprogrammeerde gedeeltelijke opening wordt het in- / uitschakelen van het licht door middel van het 2de kanaal uitgeschakeld.

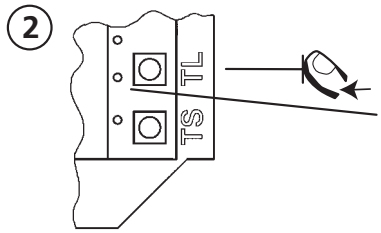
NL

Programmering terugstelling op fabrieksinstelling
Opgelet! Bij het aan- resp. afklemmen van leidingen, drukknoppen, fotocellen, enz. onvoorwaardelijk vooraf besturingsinrichting vrij van spanning schakelen (stekker uittrekken)!

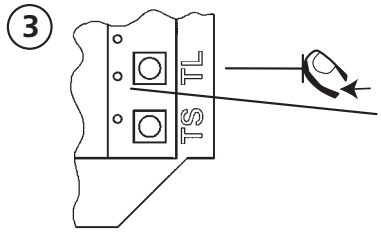

vrij = 9
noodstop ingang, potentiaalvrij = 8
noodstop uitgang, potentiaalvrij = 7
fotocel, signaal = 6
fotocel, 0 V massa = 5
Fotocel ontvanger 24V DC niet gestabiliseerd / 80 mA = 4
Fotocel zender 24V DC niet gestabiliseerd / 80 mA = 3
start/stop, 0 V massa = 2
start/stop knop, potentiaalvrij = 1
9 8 7 6 5 4 3 2 1
2-draads fotocel
Aansluiting ontvanger (Molex-stekker 10-polig)
TS TL D TF RL GL
TF = toets afstandsbediening
= dicht
volledig open
= open
volledig open
LED1 programmeren rood
TL = toets programmeren
LED2 kracht geel (Diag)
TS = toest start - Impuls
LED3 Start groen



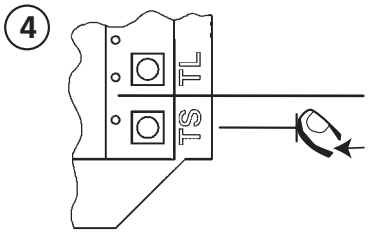
Toets **TL** indrukken (ca. 5 sec.) tot de led in het **geel** continu verlicht is.
Even toets **TL** onderbreken.



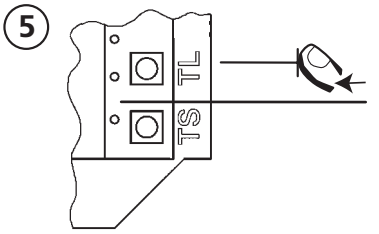
Toets **TL** opnieuw indrukken (ca. 5 sec.) tot de led in het **rood** continu verlicht is.
Even toets **TL** onderbreken.



Toets **TL** opnieuw indrukken (ca. 5 sec.) tot **gele** led knippert.
Nu nog toets **TL** 3 keer even indrukken, **rode** en **gele** led's knipperen.



Toets **TS** ingedrukt houden. **Rode** en **gele** led's knipperen,
led **groen** is continu verlicht.



Nu even toets **TL** indrukken, led's **geel** en **rood** gaan uit.
Groene led is verlicht zolang toets **TL** ingedrukt wordt.
(Bevestigen van de fabrieksinstelling)

OPGELET: Het resetten van de aanduiding van de foutmeldingen kan enkel door het uit- en inschakelen (stekker van 230 V uittrekken) en door het oplossen van de fout.

EG-conformiteitsverklaring

als bedoeld in de EG-richtlijnen

Laagspanningsrichtlijn
2006/95/EB met wijzigingen

Elektromagnetische compatibiliteit
2004/108/EG met wijzigingen

Wij, de firma

DOORTEC Antriebs GmbH
Industriestr. 7
D-53842 Troisdorf

verklaren op exclusieve verantwoordelijkheid dat de hierna genoemde producten,

CarTeck 20.1 en 30.1 race

waarop deze verklaring betrekking heeft, met volgende normen en richtlijnen overeenstemt of getest werd:

Europese normen:

EN 61 000 - 6 -3

EN 61 000 - 6 -2

EN 60 335 - 1

EN 12 445

EN 12 453

DIN-normen:

EN 60 335 - 2 -103

Richtlijnen:

ASR A1.7

Handtekening
Walter Kentenich

Troisdorf, 01.01.2012

EG-verklaring vanwege de fabrikant

als bedoeld in de EG-richtlijnen

Maschinen 2006/42/EG
Voor in te bouwen machines

Wij, de firma

DOORTEC Antriebs GmbH
Industriestr. 7
D-53842 Troisdorf

verklaren op exclusieve verantwoordelijkheid dat de hierna genoemde producten,

CarTeck 20.1 en 30.1 race

waarop deze verklaring betrekking heeft, met volgende normen en richtlijnen overeenstemt of getest werd:

Europese normen::

EN 12 100 - 1

EN 12 445

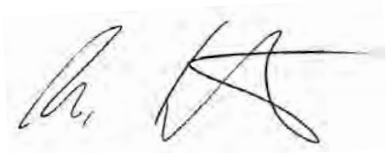
EN 12 453

DIN-normen:

Richtlijnen:

ASR A1.7

Belangrijk: De ingebruikname van de poortinstallatie, waarin deze poortaandrijving ingebouwd dient te worden, is zolang verboden tot vastgesteld werd dat de poortinstallatie aan de bepalingen van de richtlijn 2006/42/EG voldoet.



Handtekening
Walter Kentenich

Troisdorf, 01.01.2012